

7 5 7 9

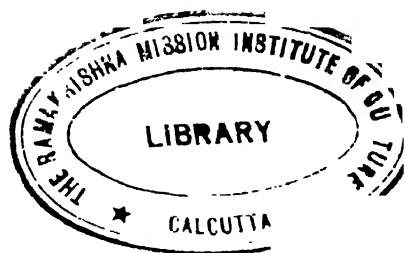
The
Ramakrishna Mission Institute of Culture Library
CALCUTTA.

LATE FEE : 5 P. per day after the last date stamped below.

RENEWALS : By post, telephone or in person. Please quote the number stamped on the pocket opposite and last date below.

16 APR 2002

P.T.O.



**JUNIOR COURSE IN FRENCH
ACCIDENCE AND SYNTAX**



Recently Published

CONTES CHOISIS DE GUY DE MAUPASSANT

Authorized Edition. Edited by J. E. MANSION,
B.-ès-L., with Introduction, Notes, and Vocabulary.
Small crown 8vo, 180 pages, 2s.

PAGES D'HISTOIRE DE FRANCE

Prises dans l'Œuvre de Michelet. Edited by M.
COPPIN, Officier d'Académie, with Notes and
Vocabulary. Small crown 8vo, 112 pages, 1s. 6d.

EN FRANCE

By Professor C. FONTAINE, Columbia University.
With Notes, Oral Exercises, and Vocabulary. Fully
illustrated. Crown 8vo, 208 pages, 2s. 3d.

A new Reader, giving in pleasant idiomatic French an account
of a journey to France and descriptions of the country and people.

UN FILS DÉVOUÉ

A First-year Reader. By R. T. CURRALL, M.A.
With Vocabularies, Notes, and Exercises. Small
crown 8vo, 106 pages, 1s. 3d.

Connected graduated readings to illustrate the first lessons in
grammar.

LE PETIT VOCABULAIRE

By ALBERT A. MÉRAS, Ph.D. Size $5\frac{1}{2} \times 3$ inches,
72 pages, sewed, 6d.

*Messrs Harraf's new Modern Language List, containing
over 450 titles, will be sent post free on request.*

Harrap's Modern Language Series

General Editor: J. E. MANSION

**JUNIOR COURSE IN FRENCH
ACCIDENCE AND SYNTAX
VOCABULARY AND IDIOMS**

BY

JAMES P. PRIOR

ASSISTANT MASTER AT MARLBOROUGH COLLEGE



GEORGE G. HARRAP & CO. LTD.
LONDON CALCUTTA SYDNEY

First published September 1922
by GEORGE G. HARRAP & CO. LTD
2 & 3 Portsmouth Street, Kingsway, London. W.C.2

7579

Ans.

Printed in Great Britain by Turnbull & Spears, Edinburgh

PREFATORY NOTE

IN order to ensure continuity in our system of French teaching I have brought out this book to serve as an Introduction to the Advanced Course now in use in our Upper Forms.

Both grammars are written on similar lines and are intentionally made to overlap, especially as regards examples illustrating rules of Accidence and Syntax. The vocabularies and sentences for conversation are identical in both Courses, but considerably reduced in this book in order to suit lower forms.

There is nothing new or original in the system I have adopted, yet I hope many teachers will find much that is attractive and instructive about this grammar and its senior brother.

I must express my sincere thanks to Mr A. E. Titley for his most lucid chapter on Phonetics. The importance and usefulness of this subject cannot be overestimated, and teachers will be well advised to encourage its study.

J. P. P.

MARLBOROUGH COLLEGE
July 1922

CONTENTS

	PAGE
PHONETIC INTRODUCTION	9
ACCIDENCE	
CHAPTER	
GENDER OF NOUNS	27
I. THE ARTICLES. PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES	29
II. THE INDEFINITE ARTICLE. PLURAL OF COMPOUND NOUNS	32
III. THE PARTITIVE ARTICLE. FEMININE OF NOUNS .	34
IV. FEMININE OF ADJECTIVES	37
V. FORMATION OF ADVERBS	39
VI. COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS . .	41
VII. THE NUMERALS	42
VIII. POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS . .	44
IX. DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS . .	46
X. INTERROGATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS. THE FOUR CONJUGATIONS	48
XI. RELATIVE PRONOUNS	50
XII. CORRELATIVE PRONOUNS	52
XIII. DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS	54
XIV. INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS . .	56
XV. CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS	58
XVI. PREPOSITIONS. IMPERSONAL VERBS	60
XVII. CONJUNCTIONS	62
XVIII. ADVERBS OF TIME	64

ACCIDENCE—*continued*

CHAPTER	PAGE
XIX. ADVERBS OF QUANTITY	65
XX. NEGATIVES WITH VERBS	67
XXI. REMARKS ON SOME VERBS OF THE FIRST CONJUGATION	68
XXII. IRREGULAR VERBS	70

SYNTAX

I. THE ARTICLES	83
II. ADJECTIVES	84
III. COMPARATIVE AND SUPERLATIVE	85
IV. NEGATIONS	85
V. NUMERALS	85
VI. PREPOSITIONS	86
VII. CONJUNCTIONS	87
VIII. POSSESSIVE ADJECTIVES	88
IX. DEMONSTRATIVE PRONOUN	88
X. RELATIVE PRONOUN	88
XI. INDEFINITE ADJECTIVES	89
XII. PERSONAL PRONOUNS	89
XIII. VERBS	89
XIV. MISCELLANEOUS NOTES	91

VOCABULARY	101
----------------------	-----

MATERIALS FOR CONVERSATION	137
--------------------------------------	-----

PHONETIC INTRODUCTION

ALPHABET OF THE INTERNATIONAL PHONETIC ASSOCIATION

a as in patte [pat], cage [kaɪʒ]	ɔ as in note [nɔt], bord [bɔɪr], comme [kəm]
ɑ „ pâte [pɑt], âge [aɪʒ]	õ „ bon [bõ], monde [mõɪd], nombre [nõɪbr]
ā „ en [ā], France [frāis], temps [tā]	ø „ peu [pø], feutre [føɪtr], bœufs [bø]
b „ bon [bɔ̃]	œ „ jeune [ʒœn], œil [œij], meuble [mœbl]
d „ deux [dø]	œ̃ „ un [œ̃], humble [œ̃ɪbl], défunt [defœ̃]
e „ clé [kle], mes [me], j'ai [ʒe]	p „ pomme [pɔm], soupe [sup]
ɛ „ belle [bɛl], même [mɛɪm], aide [ɛɪd]	r „ rue [ry], jour [ʒur]
ẽ „ vin [vẽ], bain [bẽ], frein [frẽ]	s „ six [sis], graisse [grɛis]
ə (muet) as in je [ʒə], que [kə]	t „ tête [tɛt], date [dat]
f as in fort [fɔɪr], bœuf [bœf]	u „ vous [vu], douze [duɪz], août [u]
g „ gant [gā], longue [lɔ̃g]	y „ du [dy], voulu [vuly], cu [y]
i „ si [si], oui [wi], fille [filij]	v „ vite [vit], rêve [rɛv]
j „ yeux [jø], œil [œij], bien [bjɛ̃]	w „ oui [wi], jouer [ʒwe]
k „ car [kar], quel [kɛl]	ɥ „ suis [sɥi], huître [ɥitr], cuivre [kɥivr]
l „ lard [lar], belle [bɛl]	z „ zèle [zɛl], chose [ʃɔɪz]
m „ mot [mo], homme [ɔm]	ʃ „ chef [ʃɛf], riche [riʃ]
n „ non [nɔ̃], jaune [ʒɔɪn]	ʒ „ jeûne [ʒøɪn], juge [ʒyɪʒ]
ɲ „ signe [sɲ], peigne [pɛɲ], agneau [aɲo]	
o „ faute [foɪt], beau [bo], mot [mo]	

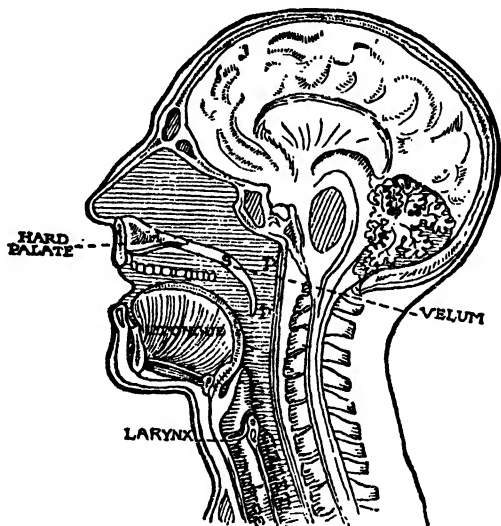
THE ORGANS OF SPEECH

The essential element of all speech is the stream of air which is breathed from the lungs ; this is acted upon by the articulations which produce or modulate sound.

The organs of articulation are :

1. The Larynx.

This is the upper part of the windpipe, and consists of a cavity which serves to modulate the sound of the voice. To the left and



THE ORGANS OF SPEECH

right walls of the larynx are connected the *vocal chords*, the interval between them being termed the '*glottis*.'

The larynx plays an important part in speaking. When the vocal chords are brought close to one another and slightly stretched, the stream of breath is able to set them vibrating to such an extent that a musical sound, generally known as '*voice*' is produced. Thus '*voiced sounds*' are those which are produced by breath which, while passing through the larynx, causes the vocal chords to

vibrate, e.g. [v], [z], [b], [d], [g], [ʒ], while sounds produced without any vibration of the vocal chords are termed 'voiceless,' e.g. [f], [s], [p], [t], [k], [ʃ].

2. The Mouth.

The hollow space which is situated just above the larynx is known as the *pharynx*. It is separated from the mouth itself by the *uvula*, which is the pendant body at the back of the *soft palate* (*velum*). The soft palate then passes into the *hard palate*, which forms the front part of the roof of the mouth.

When the current of air, after causing the vocal chords to vibrate, passes out unimpeded through the mouth, a *pure vowel* is produced.

In ordinary speech the velum presses against the back of the pharynx, so that the breath passes through the mouth only. If, however, the velum is lowered, and the current of air is allowed to pass partly through the nose, the result is a *nasal vowel*.

The sound of a vowel depends upon the shape of the vocal passage, which can be varied by the position of the tongue, lips, and lower jaw.

PURE VOWELS

The pure vowels in French are usually divided into :

(1) Front. 2. Back. (3) Front Rounded (Abnormal).

1. Front Vowels. [i], [e], [ɛ], [a].

Mouth closed	[i]	represents the sound of i in si, fille.		
half-closed	[e]	"	"	é in bonté, ai in j'ai.
half-open	[ɛ]	"	"	e in mer, ei in treize.
open	[a]	"	"	a in patte, cage.

The middle of the tongue is raised toward different points of the hard palate. The lips are in their normal position.

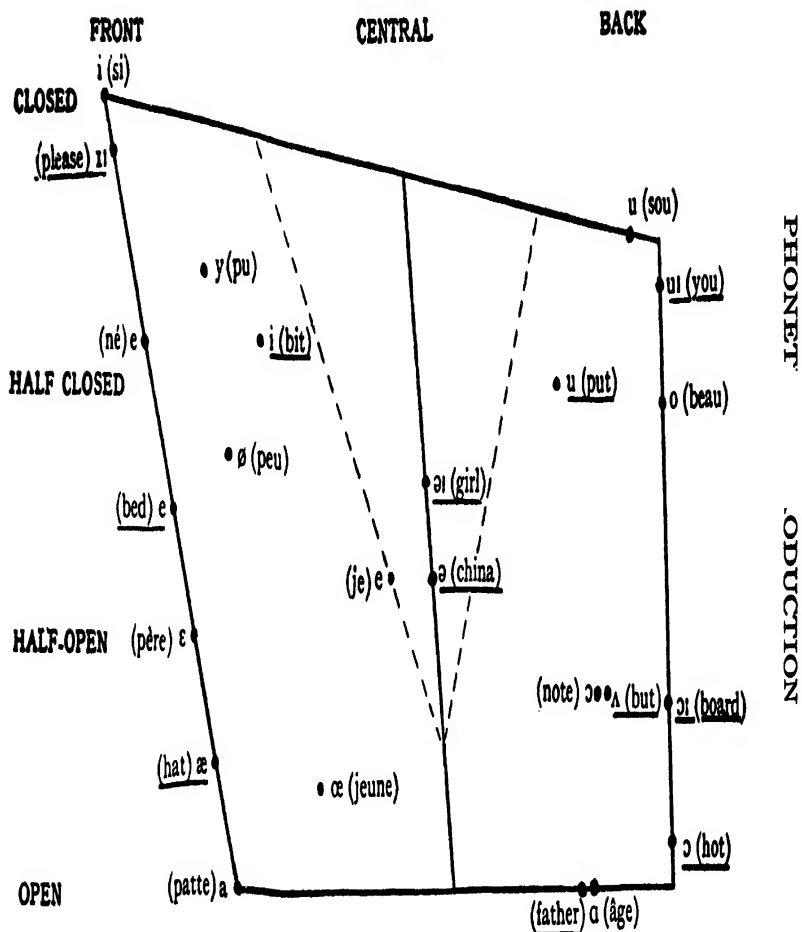
2. Back Vowels.

These are [ɑ], [ɔ], [o], [u].

Mouth open	[ɑ]	represents the sound of a in pas, â in pâte.		
half-open	[ɔ]	"	"	o in hotte, mort.
half-closed	[o]	"	"	ô in hôte, au in autre.
closed	[u]	"	"	ou in doux, pour.

The back of the tongue is raised toward the soft palate and the lips are rounded.

TABLE OF FRENCH AND ENGLISH VOWELS



Symbols and words underlined represent English vowels

The corresponding **nasal consonants** are :

- (a) *Lips.* [m] (voiced) and [m̥] (unvoiced).
- (b) *Tongue-teeth.* [n] (voiced) and [n̥] (unvoiced).
- (c) *Front.* [ɲ] is pronounced by pressing the front of the tongue against the hard palate. The point of the tongue must be kept down against the bottom teeth.

If the sound is brought about by pressing the tongue against the upper teeth, and letting the air pass along the sides, the 'lateral' [l] is produced.

Note.—[l] is identical with the English 'l' in 'silly.' Care must be taken not to give the French sound the 'dark' quality of l in 'all,' 'tall,' etc.

When a sound is produced by rolling or trilling the tip of the tongue, the result is the sound [r], which may be either voiced [r̥ste] or unvoiced [katr̥].

If, however, a similar sound is brought about by trilling the uvula, we produce [R]. This sound is generally heard in Paris, but most Frenchmen regard [r] as normal.

The latter is preferred by singers, public speakers, and actors, because it is a more sonorous and pleasant sound than [r], and less tiring to the throat.

Fricatives are produced by narrowing some part of the oral passage and letting the air pass through.

They are classified as follows :

- (a) *Lip-teeth.* Lower lip and upper teeth. [f] (voiceless) and [v] (voiced).
- (b) *Tongue-teeth.* (i) Tip of tongue and upper teeth. [s] (voiceless), [z] (voiced). (ii) Tip of tongue against upper gums. [ʃ] (voiceless), [ʒ] (voiced).
- (c) *Front.* Front of tongue and hard palate, [j].

Semi-vowels. The articulation of the sounds [ɥ] and [w] is explained in the footnote to the Table of Consonants. These sounds are often classified as 'fricatives.' The fricative sound is, however, weak, and the former much resembles the vowel [y], whereas the latter is very like the vowel [u].

TABLE OF CONSONANTS

	LIPS		LIP-TEETH		TONGUE-TEETH		FRONT		BACK		UVULA	
	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced	Unvoiced	Voiced
Plosive	p	b			t	d			k	g		
Nasal	m	m			ɱ	n		ɲ				
Lateral					ɬ	ɮ						
Rolled					ʀ	r					ʁ	R
Fricative			f	v	s	z		j				
Semi-Vowels		ɥ w					(ɥ) j		(w)			

Note.—[ɥ] and [w] have been placed in two different columns, because it is not sufficient to define these two sounds as bilabial. Both have a secondary articulation, [ɥ] being articulated by the front of the tongue against the hard palate, [w] by the back of the tongue against the soft palate.

LIAISON

In certain cases the final consonant of a word is pronounced if the word following begins with a vowel. The two words are thus *bound together* (liés); hence the term '*liaison*.'

Sometimes, however, as in the case of [d] and [g], the voiced consonant becomes unvoiced, e.g. [œ grã tɔm] (*a great man*), [œ lɔ̃ ɛtɛ] (*a long summer*).

Often voiceless consonants become voiced, e.g. [nœ vã] (*nine years*), [nu zavɔ̃] (*we have*), [de fvo zarab] (*some Arab horses*).

Liaisons are only necessary in certain well-defined cases, of which the following are the principal:

1. Between article and adjective or noun : [l ɔm], [le zɔm], [œ nɔm], [de zɔm].
2. Between adjective and noun : [œ mɔvɛ zɑ'fɑ̃], [də grɑ̃ zɔm], [plyzjœir zarbr].
3. Between personal pronoun and verb : [ʒe], [il a], [nu zavʃ], [vu zave], [il zʃ].
4. Between a verb and a personal pronoun : [avɛ til], [ɛ til], [vjɛ tɛl].
5. Between a monosyllabic preposition and the noun it governs : [no zɑ'krije sɔ̃ sɑ̃ zɑ̃kr], [vɔtr(ə) papjɛ su zœ livr], [ʒə vɛ fe zœ də me frɛir].
6. Between [kɑ̃] and the following word : [kɑ̃ til vjɛ], [kɑ̃ ta mwɑ].

In certain other cases liaisons are optional ; but they are generally dispensed with in conversation, *e.g.* :

1. Between a noun and an adjective following : [de zɑ'fɑ̃ zœrø] or [de zɑ'fɑ̃ œrø].
2. Between adverb and verb : [sɛ trɔ pɛ'mabl] or [sɛ trɔ ɛ'mabl].
3. Between auxiliary and past participle : [ʒə sɥi zarive] or [ʒə sɥi arive].

N.B.—Symbols enclosed in round brackets represent sounds which disappear altogether in fairly quick and familiar style, but which are sounded in more careful pronunciation :

e.g. [a kʃ'bjɛ s(ə) mɔ̃it ma nɔt]
[jatil de ʒɑ̃ (z)agrea(ɪ)blɛ dɑ̃ lɔtɛl]

Note.—Liaisons become less frequent in rapid, colloquial speech.

LENGTH

! indicates that the vowel preceding this sign is long, or that the consonant preceding it is pronounced with emphasis :

e.g. [frɛir!] (frère) ; [ʒamɛ] (jamais) ; [ʒ!amɛ] (jamais !).

The lengthening of vowels is governed by the following rules :

(1) No vowel is long in French when it is the last sounded syllable, *i.e.* French vowels are always short in final open syllables :

e.g. [tro], [bo], [pɛ̃], [grɑ̃].

(2) All French vowels are long in final syllables closed by one of the following consonants : [v], [z], [ʒ], [r], [j] :

e.g. [foiv], [foiz], [elɔʒ], [ɑ̃kɔr], [fiɛj].

(3) The vowels [o], [ø], and the four nasalized vowels, [ɛ̃], [ɔ̃], [ɑ̃], [œ̃], are always long in final syllables closed by any consonant :

e.g. [goiʃ], [œrøiz], [vɛ̃it], [kɔ̃it], [œ̃ibl], [grɑ̃id].

(4) A voiced consonant plus [r] usually lengthens the preceding vowel :

e.g. [viivr], [ɛigr], [fuidr].

Half-length. This is indicated by '. Vowels that are long and have stress become shortened on losing stress : e.g. [il mɑ̃ɪʒ], [mɑ̃ɪʒe]. Vowels, in this case, vary in length according to stress. The question is very complicated, and it is not wise to enter into further details at this elementary stage.

STRESS

Stress is indicated by ' , which precedes the syllable accented.

1. Word Stress.

(a) *Normal.* The stress falls on the last sounded syllable :

e.g. [parfɛt'mɑ̃], [kɔ̃'pa'ra(ɪ)bl].

(b) *Emphatic.* Where particular emphasis is implied the stress is moved in French from the last syllable of a word to the first syllable beginning with a consonant :

e.g. ['parfɛtmɑ̃], [kɔ̃'pa'ra(ɪ)bl].

2. Sentence or Group Stress.

(a) *Normal.* The stress falls on the last sounded syllable of the group :

e.g. [nu zɛtʃ zɑ'si | o kwɛ dy 'fø], [il vu 'va | kɔm œ 'gɑ̃].

(b) *Emphatic.* The first syllable of the emphatic word (or words) which begins with a consonant takes the stress.

[sɛ tœ 'nɔm | 'parfɛtmɑ̃ 'bɛit].

[sɛ tap'sɔlymɑ̃ 'fo], [vu vu zamyze 'tu l'tɑ̃].

Note. —Even when there are several important stresses in a group, the last syllable of the group is never totally unstressed.

[i]

Close.

[e]

Half close.

*Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue forward, nearly
touching roof of mouth.*

[si]	if
[wi]	yes
[ki]	who
[vil]	town
[midi]	midday
[ʒə sʌi]	I am
[li:v]	book
[kʌi:v]	copper
[fi:]	girl
[s(ə)ri:]	cherry
[egli:]	church
[trædi:]	translate

*Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue near roof of
mouth. This is a pure vowel
and must be distinguished
from diphthong [ei] in English
'say,' 'play,' etc.*

[e]	and
[kle]	key
[le]	the (pl.)
[ʒe]	I have
[ete]	been, summer
[ase]	enough
[repete]	to repeat
[ɑ:te]	stubborn
[ɑ:be]	bored
[elais]	alas

Half open.

[a]



Open.

*Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue lower than for [e].*

[ε]	is
[el]	she
[mε]	but
[tre]	very
[west]	west
[respe]	respect
[beɪt]	silly
[meɪm]	same
[peɪr]	father
[veɪr]	glass
[leɪn]	wool
[eid]	help
[soleɪj]	sun

*Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue low.*

[a]	has
[fa]	cat
[kwa]	what
[par]	by
[abatr]	to fell, etc.
[vwala]	there is, are
[kaɪz]	cage
[laɪr]	bacon
[raɪr]	rare
[avwaɪr]	to have
[bwaɪr]	to drink
[ardwaɪz]	slate
[admirabl]	admirable

[a]



Open.

*Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue low.*

[pa]	<i>no, step</i>
[ba]	<i>low</i>
[bwa]	<i>wood</i>
[mwa]	<i>month</i>
[trwa]	<i>three</i>
[la ba]	<i>over there</i>
[faibl]	<i>fable</i>
[saibl]	<i>sand</i>
[fraiz]	<i>sentence</i>
[flaɪm]	<i>flame</i>
[aɪz]	<i>age</i>
[saɪbr]	<i>sword</i>
[bataɪj]	<i>battle</i>

[ɔ]



Half open.

*Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue raised a little
towards soft palate.
Lips slightly rounded.*

[ɔm]	<i>man</i>
[kɔm]	<i>as</i>
[nu ɔm]	<i>we are</i>
[nɔt]	<i>note</i>
[pɔst]	<i>post</i>
[brɔs]	<i>brush</i>
[ɔɪr]	<i>now, gold</i>
[fɔɪr]	<i>strong</i>
[kɔɪr]	<i>body</i>
[bɔɪr]	<i>edge</i>
[ɔrlɔɪz]	<i>clock</i>
[dabɔɪr]	<i>at first</i>

[o]

Half close.

[u]

Close.

*Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue near soft palate.
Lips rounded and pouted forward.*

[o]	<i>water</i>
[bo]	<i>beautiful</i>
[mo]	<i>word</i>
[ɔ]	<i>warm</i>
[to]	<i>early</i>
[vo]	<i>calf, veal</i>
[foɪt]	<i>mistake</i>
[ɛ]	<i>left</i>
[v]	<i>mauve</i>
	<i>rose</i>
Ni	<i>Vosges</i>
the k	<i>yellow</i>

*Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue close to soft palate.
Lips rounded and pouted still
further forward.*

[u]	<i>where, or</i>
[nu]	<i>we</i>
[du]	<i>sweet</i>
[bʊ]	<i>mouth</i>
[kʊp]	<i>cup, cutting</i>
[kʊkʊ]	<i>cuckoo</i>
[blʊɪz]	<i>blouse</i>
[rʊɪz]	<i>red</i>
[zʊɪr]	<i>day</i>
[lʊvr]	<i>Louvre</i>
[kʊɪr]	<i>yard</i>
[tʊɪs]	<i>all</i>

[y] Mouth nearly closed.

Tongue position of [i].

Lip position of [u].

y]	had
dy]	some
lyn]	moon
syd]	south
sykr]	sugar
dyp]	dupe
plym]	pen
fakyn]	each (fem.)
dyr]	hard
myr]	wall
[myɪz]	muse
ʒyɪʒ]	judge
pɑ dy tu]	not at all
avevu vy ?]	have you seen ?

[ʊ] A shortened form of [y].

Pronounce full [y] at first [pyi]

Reduce by practice to [ʊ]
as a single syllable—[pʊi]

Avoid carefully [pwi].

[brʊi]	noise
[frʊi]	fruit
[lʊi]	him
[nʊi]	night
[ʒə sʊi]	I am
[rʊiso]	stream
[ʊit]	eight
[ʊitr]	oyster
[ʊil]	oil
[kʊiivr]	copper

Exercise :

[yn lyn lʊi dəpʊi zyn nʊi]
une lune luit depuis une nuit

[ø] Mouth half closed.

Tongue position of [e].

Lip position of [o].

ø]	eggs
dø]	two
pø]	little
bø]	oxen
ʒø]	game
il plø]	it is raining
m(ə)sjø]	gentleman
kyrjø]	curious
æø]	happy
føitr]	felt
krøiz]	hollow (f.)
[møit]	pack of hounds

[œ] Mouth half open.

Tip of tongue against lower teeth.

Front of tongue lower than in the
case of [ø]. Lips rounded.

œf]	egg
bœf]	ox
nœf]	nine
sœl]	alone
mœbl]	furniture
pœpl]	people
bœir]	butter
fœir]	flower
lœir]	their
dœij]	mourning
œivr]	works
[mejœir]	better

[ə] Mouth in normal position.

Tip of tongue against lower teeth.
Front and back of tongue in normal position.

Lips rounded.

[ʒə]	<i>I</i>
[lə]	<i>the</i>
[mə]	<i>me</i>
[tə]	<i>you</i>
[kɛlkə]	<i>some</i>
[prəmʃe]	<i>first</i>
[r(ə)fʏ]	<i>refusal</i>
[səkrɛ]	<i>secret</i>
[vu sərʃe]	<i>you would be</i>
[pəʒd]	<i>weighty, heavy</i>
[dəvwaɪr]	<i>duty</i>
[ləsɔ]	<i>lesson</i>

[ɛ] Mouth half open, as for [ɛ].

Tip of tongue against lower teeth.
Front of tongue as for [ɛ].
Lips more or less normal.

[fɛ]	<i>hunger, fine</i>
[lwɛ]	<i>far</i>
[pɛ]	<i>bread</i>
[frɛ]	<i>brake</i>
[il vjɛ]	<i>he comes</i>
[bjɛ]	<i>well</i>
[mwajɛ]	<i>means</i>
[sɛ'taks]	<i>syntax</i>
[sɛ'pati]	<i>sympathy</i>
[sɛ'pl]	<i>simple</i>
[rɛis]	<i>Reims</i>
[sɛtʒ]	<i>monkey</i>
[plɛit]	<i>complaint</i>

[ɑ] Mouth open, as for [ɑ].

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue low, as for [ɑ].
Lips wide apart, as for [ɑ].

[ɑ]	<i>year, in</i>
[dɑ]	<i>in, tooth</i>
[kɑ]	<i>when, camp</i>
[tɑ]	<i>so much, time</i>
[ʒɑ]	<i>Jean</i>
[ɑ'kɔɪr]	<i>again</i>
[frɑ'sɛ]	<i>French</i>
[frɑ'is]	<i>France</i>
[lɑ'p]	<i>lamp</i>
[mɑ'mbɜ]	<i>member</i>
[vɑɪdɜ]	<i>to sell</i>
[vjɑɪd]	<i>meat</i>
[egzɑ'mpl]	<i>example</i>

[ɔ] Mouth half closed, as for [ɔ].

Tip of tongue against lower teeth.
Back of tongue near soft palate,
as for [ɔ].

Lips rounded or pouted forward, as for [ɔ].

[ɔ]	<i>one</i>
[mɔ]	<i>my</i>
[nɔ]	<i>no, name</i>
[lɔ]	<i>long</i>
[səʒɔ]	<i>second</i>
[kɛstʃɔ]	<i>question</i>
[kɔ'tɑ]	<i>pleased</i>
[ʃ'brɔ]	<i>shady</i>
[ʃ'brɔ]	<i>shade</i>
[lɔɪdɜ]	<i>London</i>
[mɔɪd]	<i>world</i>
[mɔɪtr]	<i>watch</i>

N.B.—The sounds [ɛ], [ɑ], [ɔ], [œ] should be practised by pronouncing [œ bɔ grɑ pɛ], [œ bɔ vɛ blɑ].

[œ] **Mouth half open**, as for [æ]. [l] *Identical with the English 'l' in 'silly.'*

Tip of tongue against lower teeth.

Front of tongue as for [æ].

Lips rounded, as for [œ].

The 'dark' quality of 'l' in 'bell,' 'sell,' etc., must be avoided.

[œ]	one	[li]	bed
[brœ]	brown	[lā]	slow
[kælkœ]	somebody	[lɔ̃'tā]	a long while
[ʃakœ]	each	[lylli]	Lulli
[værdœ]	Verdun	[sulje]	shoe
[parfœ]	scent	[mal]	evil
[ā'prœ'te]	to borrow	[sal]	room
[œibl]	humble	[droil]	funny
[mælœ]	Melun	[tabl]	table
[lœdi]	Monday	[gœl]	mouth, jaws
[a 3œ]	fasting	[sœl]	alone

Front of tongue raised [ɲ] (19) and pressed against hard palate.
Point of tongue kept down against lower teeth. Avoid substituting [ɲ], as in [ɔpinjɔ̃], where point of tongue is against hard palate.

[mɔ̃'taɲ]	mountain	[gaɲe]	to gain
[bœɲ]	one-eyed	[swaɲe]	to tend
[ɛspaɲ]	Spain	[aɲo]	lamb
[almaɲ]	Germany	[iɲœre]	to ignore
[ʃā'paɲ]	Champagne	[kaɲø]	knock-kneed
[kɔləɲ]	Cologne	[iɲœbl]	ignominious
[diɲ]	worthy	[viɲrɔ̃]	vine-grower

Exercise :

[lə sœɲœr iɲœrā]

gaɲ le mɔ̃'taɲ maɲifik]

le seigneur ignorant

gagne les montagnes magnifiques

[j], (20). After -ai, -ei, -eui, -i, -œi, -oui, -ui in the body of a word 'l' is not sounded as [l]. Formerly the sound given was 'l mouillée,' but this only survives in a few districts to-day. In Paris the educated have now substituted [j]. This sound usually occurs also in the terminations -ail, -eil, -eul, -œil, -ouil, -ueil. In a final syllable, 'l' is not usually sounded after 'i.'

[travajɛ]	<i>to work</i>	[aɪj]	<i>garlic</i>
[kɔʁbɛɪj]	<i>basket</i>	[baɪj]	<i>lease</i>
[sɔmɛjɛ]	<i>to sleep</i>	[travaj]	<i>work</i>
[vœjɛ]	<i>please, be good</i>	[emaj]	<i>enamel</i>
	<i>enough</i>	[sɔlɛɪj]	<i>sun</i>
[pijɛ]	<i>to plunder</i>	[rɛvɛɪj]	<i>awakening</i>
[famɪj]	<i>family</i>	[vjeɪj]	<i>old</i>
[fiɪj]	<i>girl</i>	[sœɪj]	<i>thresh</i>
[œjɛ]	<i>eyelet, carnation</i>	[dœɪj]	<i>mourning</i>
[barbuje]	<i>to daub, scribble</i>	[fɔtœɪj]	<i>arm-chair</i>
[ʒɥijɛ]	<i>July</i>	[ʃœvrœɪj]	<i>roebuck</i>
[la vɛɪj]	<i>eve, day before</i>	[œɪj]	<i>eye</i>
[abɛɪj]	<i>bee</i>	[ɛkœɪj]	<i>reef</i>
[grozɛɪj]	<i>gooseberry</i>	[sɛrkœɪj]	<i>coffin</i>
[mɛjœɪr]	<i>better</i>	[ɔrgœɪj]	<i>pride</i>
[vjɛjair]	<i>old man</i>	[grezi]	<i>sleet</i>
		[ʃœni]	<i>kennel</i>
		[ʒɑti]	<i>nice</i>
		[pɛrsi]	<i>parsley</i>

Note, however, the following exceptions :

[mil]	<i>mile, thousand</i>
[vil]	<i>town</i>
[vilɑʒ]	<i>village</i>
[trɑ̃ki]	<i>quiet</i>
[distil]	<i>to distil</i>

Note the following exceptions .

[mil]	<i>one thousand</i>
[fil]	<i>thread</i>
[pɛril]	<i>peril</i>

Also that 'ill-' at beginning of word is pronounced [il]:

[il(l)ystɾɑsjɔ̃]	<i>illustration</i>
[il(l)iziabl]	<i>illegible</i>

LIST OF WORDS OFTEN INCORRECTLY
PRONOUNCED

aristocratie (f.)	[aristɔkrasi] ¹	<i>aristocracy</i>
aérien	[aerjɛ̃]	<i>aerial</i>
automne (f.)	[o'tɔn]	<i>autumn</i>
août (m.)	[u]	<i>August</i>
baïonnette (f.)	[bajɔnet]	<i>bayonet</i>
baptême (m.)	[batɛm]	<i>christening</i>
Bengale (m.)	[bɛ̃gal]	<i>Bengal</i>
bœuf (m.)	[bœf]	<i>ox</i>
bœufs (m. pl.)	[bø]	<i>oxen</i>
brun	[brœ̃]	<i>brown</i>
brunâtre	[brynɑtr] ²	<i>brownish</i>
but (m.)	[byt]	<i>aim, end, goal</i>
caoutchouc (m.)	[kautʃu]	<i>rubber</i>
chaos (m.)	[kɑo]	<i>chaos</i>
cinq (before a vowel)	[sɛ̃k]	<i>five</i>
„ (before a consonant)	[sɛ̃]	„
consolation (f.)	[kɔ̃'solɑ'sjɔ̃]	<i>consolation</i>
citoyen (m.)	[sitwaʝɛ̃]	<i>citizen</i>
clef (f.)	[kle]	<i>key</i>
cœur (m.) }	[kœr]	<i>heart</i>
chœur (m.) }		<i>choir</i>
colonel (m.)	[kɔlonɛl]	<i>colonel</i>
compte (m.)	[kɔ̃:t]	<i>account</i>
cric (m.)	[kri]	<i>screw-jack</i>
cric crac (m.)	[krik Krak]	<i>crick-crack</i> (interjection)
il châtie	[il ʃati] (exception)	<i>he chastises</i>
crucifix (m.)	[krysifi]	<i>crucifix</i>
démocratie (f.)	[demɔkrasi]	<i>democracy</i>
diplomatie (f.)	[diplɔmasi]	<i>diplomacy</i>
daim (m.)	[dɛ̃]	<i>roe</i>
dix	[dis]	<i>ten</i>
„ (before a vowel)	[diz]	„
„ (before a consonant)	[di]	„
dot (f.)	[dɔt]	<i>dowry</i>

¹ 't' in 'ti' before a vowel is nearly always [s].² French syllables begin with consonant where possible

douleur (f.)	[dulœr]	<i>pain</i>
douloureux	[dulurø]	<i>painful</i>
emmener	[ã·mne]	<i>to carry off</i>
ennemi (m.)	[ɛnmi]	<i>enemy</i>
ennui (m.)	[ã·nuʔi]	<i>trouble</i>
et	[e] ¹	<i>and</i>
nous faisons	[nu fəzɔ̃]	<i>we make</i>
femme (f.)	[fam]	<i>woman</i>
fier	[fjɛr]	<i>proud</i>
se fier	[sə fjɛ]	<i>to trust</i>
fil (m.)	[fis]	<i>son</i>
fil (m. pl.)	[fil]	<i>threads</i>
fougucux	[fugø]	<i>fiery</i>
goéland (m.)	[gwelã]	<i>gull</i>
gui (m.)	[gi]	<i>misletoe</i>
guet-apens (m.)	[getapã]	<i>ambush</i>
gueule (f.)	[gœl]	<i>moult (wild animal)</i>
hareng (m.)	[(h)arã]	<i>herring</i>
hier	[jɛr] or [jɛr]	<i>yesterday</i>
gars (m.)	[gã]	<i>lad</i>
Groënland (m.)	[groenlã]	<i>Greenland</i>
hiver (m.)	[ivɛr]	<i>winter</i>
huit (before a vowel)	[uit]	<i>eight</i>
„ (before a consonant)	[ɥi]	„
inutile	[inytil]	<i>useless</i>
	cf. [brynãitr]	
intelligent	[ẽ·telizã]	<i>intelligent</i>
laid	[le]	<i>ugly</i>
legs (m.)	[le]	<i>legacy</i>
lieutenant (m.)	[ljøtnã]	<i>lieutenant</i>
mademoiselle (f.)	[ma(d)m(wa)zɛl]	<i>miss</i>
maïs (m.)	[mais]	<i>Indian corn</i>
mai (m.)	[me] or [mɛ]	<i>May</i>
monsieur (m.)	[m(ə)sjø]	<i>gentleman</i>
méthode (f.)	[metød]	<i>method</i>
moelle (f.)	[mwal]	<i>marrow</i>
neuf	[nœf]	<i>nine</i>
„ (before a vowel)	[nœv]	„
„ (before a consonant)	[nœ]	„

¹ Never liaison before a vowel.

nid (m.)	[ni]	<i>nest</i>
nord (m.)	[nɔɪr]	<i>north</i>
œuf (m.)	[œf]	<i>egg</i>
œufs (m. pl.)	[ø]	<i>eggs</i>
oignon (m.)	[ɔɲɔ̃]	<i>onion</i>
païen (m.)	[paʝɛ̃]	<i>pagan</i>
paon (m.)	[pɑ̃]	<i>peacock</i>
parfum (m.)	[parfœ̃]	<i>perfume</i>
pays (m.)	[pei] or [peʝi]	<i>country</i>
péripétie (f.)	[peripesi]	<i>event</i>
plomb (m.)	[plɔ̃]	<i>lead</i>
poêle (m.)	[pwa:l]	<i>stove</i>
queue (f.)	[kø]	<i>tail</i>
ressembler	[r(ə)sɑ̃blɛ]	<i>to resemble</i>
réel	[reɛl]	<i>real</i>
sculpture (f.)	[skyltyr]	<i>sculpture</i>
second	[səɔ̃]	<i>second</i>
sens (m.)	[sɑ̃s]	<i>sense</i>
sud (m.)	[syd]	<i>south</i>
sept (before a vowel)	[sɛt]	<i>seven</i>
„ (before a consonant)	[sɛ]	„
six	[sis]	<i>six</i>
„ (before a vowel)	[siz]	„
„ (before a consonant)	[si]	„
solennel	[sɔlanɛl]	<i>solemn</i>
stagnant	[stagnɑ̃]	<i>stagnant</i>
sympathie (f.)	[sɛ̃'pati]	<i>sympathy</i>
tabac (m.)	[taba]	<i>tobacco, snuff</i>
taon (m.)	[tɑ̃]	<i>horsefly</i>
tuyau (m.)	[tɥiʝo]	<i>pipe</i>
village (m.)	[vilavʝ]	<i>village</i>
ville (f.)	[vil]	<i>town</i>

ACCIDENCE

GENDER OF NOUNS

In French there are two genders, viz. : **masculine** and **feminine**.

The gender of nouns can be ascertained (a) by their **Latin origin**, (b) by their **meaning**, (c) by their **endings**.

A. *By derivation from Latin :*

Most masculine and neuter nouns are masculine in French. Most feminine nouns are feminine in French.

Except—un arbre (*arborem*, f.).
la mer (*maria*, n. pl.).
la dent (*dentem*, m.).
la fleur (*florem*, m.).

B. *Gender according to meaning :*

Masculine are nouns denoting

(1) **Men and male animals.**

Except—la recrue, *the recruit*.
la sentinelle, *the sentry*.

(2) **Countries and rivers (not ending in *e* mute).**

e.g. Le Danemark, Le Canada, Le Portugal, Les États-Unis, Le Rhin, etc.

Feminine are nouns denoting

(1) **Women and female animals.**

(2) **Countries and rivers (ending in *e* mute).**

e.g. L'Allemagne, l'Écosse, l'Irlande, la Grande-Bretagne, l'Autriche, la Tamise (*the Thames*).

Except—le Mexique, le Rhône.

C. *Genders according to endings :*

Masculine are

Nouns ending in consonants and vowels, *excepting e*.

The following endings in *e* mute are, however, mostly masculine :

aire.	Except—	l'affaire, la grammaire.
iste.	„	la liste, la piste (<i>trail</i>).
ge.	„	la cage, l'image.
me.	„	la coutume, l'arme, la victime.

Feminine are

Most words ending in *e* mute (*anse, ense, ance, ence, etc.*) and also words with the following endings :

eur.	Except—	le bonheur, le malheur, l'honneur, le cœur, and names of professions (see B. 1.).
ation.		
té.	„	le comité, le côté, l'été.
son.	„	le poison, le poisson.

The genders of the following common substantives should be known :

le silence	<i>silence</i>	la dent	<i>tooth</i>
le beurre	<i>butter</i>	le siècle	<i>century</i>
le monde	<i>world</i>	le parapluie	<i>umbrella</i>
le navire	<i>ship</i>	la mer	<i>sea</i>
un arbre	<i>tree</i>	la faim	<i>hunger</i>
la fin	<i>end</i>	la soif	<i>thirst</i>
la mort	<i>death</i>	la fleur	<i>flower</i>
le verre	<i>the glass</i>	la leçon	<i>lesson</i>
une eau	<i>water</i>	la main	<i>hand</i>
la part	<i>share</i>	la forêt	<i>forest</i>

DOUBLE GENDERS

The meanings of a few French words differ according to their gender, *e.g.* :

{ le livre	<i>the book</i>	{ le voile	<i>the veil</i>
{ la livre	<i>the pound</i>	{ la voile	<i>the sail</i>
{ le mort	<i>the dead man</i>	{ le poste	<i>the post</i>
{ la mort	<i>death</i>	{ la poste	<i>the post office</i>
{ le guide	<i>the guide</i>	{ le mousse	<i>the cabin-boy</i>
{ la guide	<i>the rein</i>	{ la mousse	<i>moss</i>
{ le tour	<i>the trick</i>	{ le manche	<i>the handle</i>
{ la tour	<i>the tower</i>	{ la manche	<i>the sleeve</i>
{ le page	<i>the page-boy</i>	{ la Manche	<i>the Channel</i>
{ la page	<i>the page</i>		

CHAPTER I

Of is translated in French by *de*.

To „ „ „ à.

THE ARTICLES

(1) DEFINITE.
The.

(2) INDEFINITE.
A or an.

(3) PARTITIVE.
Some or any.

DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE

	<i>The</i>	<i>Of the</i>	<i>To the</i>
Masculine singular	LE	DU	AU
Feminine singular	<i>la</i>	<i>de la</i>	<i>à la</i>
Singular with all nouns beginning with a vowel or 'h' mute	l'	de l'	à l'
Plural common to both genders	LES	DES	AUX

Notice the contractions *du, au, des, aux* for *de le, à le, de les, à les*.

Observation.—These contractions are rendered necessary in order to avoid an *e* mute preceding another mute syllable or vowel. Other ways are also adopted by the French to avoid sounds which to them are not euphonic. For instance: *a-t-il ? has he ? a-t-elle ? has she ?* *Si il* becomes '*s'il, if he.*' *Je jette* for '*je jete, I throw.*' *J'appelle* for '*j'appelle, I call.*' *Je mène* for '*je mene, I lead, etc.*'

PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES

General Rule : Add *s* to the singular :

<i>le gant</i>	<i>glove</i>	<i>les gants</i>
<i>la bouteille</i>	<i>bottle</i>	<i>les bouteilles</i>
<i>profond</i>	<i>deep</i>	<i>profonds</i>
<i>Except— tout</i>	<i>all</i>	<i>tous</i>

Exceptions.—

(1) Those ending in *s, x, or z* do not change :

<i>la noix</i>	<i>walnut</i>	<i>les noix</i>
<i>le poids</i>	<i>weight</i>	<i>les poids</i>
<i>gras</i>	<i>fat</i>	<i>gras</i>

(2) Ending in *au, eu, œu*, take *x* :

le feu	<i>fire</i>	les feux
le vœu	<i>vow</i>	les vœux
nouveau	<i>new</i>	nouveaux
<i>Except</i> —bleu	<i>blue</i>	bleus

Les rubans bleus, *blue ribbons*.

(3) Ending in *al* change *al* into *aux* :

le métal	<i>metal</i>	les métaux
le signal	<i>signal</i>	les signaux
l'amiral	<i>admiral</i>	les amiraux
égal	<i>equal</i>	égaux
<i>Except</i> —bal	<i>dance</i>	les bals
carnaval	<i>carnival</i>	les carnavals
fatal	<i>fatal</i>	
final	<i>final</i>	
naval	<i>naval</i>	

7, 579

(4) The following in *ou* take *x* :

le bijou	<i>jewel</i>	le hibou	<i>owl</i>
le caillou	<i>pebble</i>	le joujou	<i>toy</i>
le chou	<i>cabbage</i>	le pou	<i>louse</i>
le genou	<i>knee</i>		

All others take *s* :

e.g. les trous, *holes* ; les filous, *thieves, swindlers*.

(5) The following change *ail* into *aux* :

le soupirail	<i>air-hole</i>
le travail	<i>work</i>
le vitrail	<i>stained glass window</i>

Others in *ail* take *s* :

e.g. les éventails, *fans*.

The following nouns are used in the plural only :

les frais	<i>expense</i>
les environs	<i>neighbourhood</i>
les vacances	<i>holidays</i>
les vivres	<i>provisions</i>

The following also require notice :

le ciel	les cieux	<i>heavens</i>
l'œil	les yeux	<i>eyes</i>
l'aïeul	les aïeux	<i>ancestors</i>
monsieur	messieurs	<i>sir, gentlemen</i>
madame	mesdames	<i>madam, ladies</i>
mademoiselle	mesdemoiselles	<i>miss, (young) ladies</i>
le gentilhomme	les gentilshommes	<i>noblemen</i>
[lə ʒɑ̃tijom]	[lə ʒɑ̃tizom]	

AVOIR, *to have*

ÊTRE, *to be*

PRESENT PARTICIPLE

yant, having

étant, being

PAST PARTICIPLE

eu (fem. eue), *had* [y]

été, been (invariable)

PRESENT INDICATIVE

j'ai, I have

je suis, I am

tu as, thou hast

tu es, thou art

il (elle) a, he or she has

il (elle) est, he or she is

nous avons, we have

nous sommes, we are

vous avez, you have

vous êtes, you are

ils (elles) ont, they have

ils (elles) sont, they are

Interrogative form (as in English) :

Ai-je ? As-tu ? A-t-il ?

Suis-je ? Es-tu ? etc.

Negative : Je n'ai pas. Tu n'as pas, etc.

je ne suis pas, etc.

Interrogative : N'ai-je pas ? N'as-tu pas ? etc.

Negative : Ne suis-je pas ? etc.

Observation I.—These constructions apply to all other tenses and all other verbs.

Other negatives are :

ne . . . plus, no more

ne . . . jamais, never

ne . . . rien, nothing, etc.

The construction is identical :

e.g. Je n'ai plus. Je ne suis plus, etc.
 Nous n'avons jamais. Vous n'êtes jamais, etc.
 N'a-t-il rien ? Ne suis-je rien ? etc.

It follows from all these examples that '**Ne**' always precedes the auxiliary.

Observation II.

The forms *I am having* *I was having*
 I am going *I was going*

do not exist in French, and consequently must be translated by simple tenses, and not with the help of the participle.

I am having=**J'ai**
 I am going=**Je vais**
 I was having=**J'avais**

Observation III.

The interrogative beginning with **Est-ce que**, and followed by the verb in the positive, is used even more frequently than the inverted form.

Est-ce qu'il est ? *for* Est-il ?
 Est-ce que vous avez ? *for* Avez-vous ?
 Est-ce que nous partons ? *for* Partons-nous ? *Are we leaving ?*

CHAPTER II

THE INDEFINITE ARTICLE

<i>A or an</i>	<i>of a</i>	<i>to a</i>	
un	d'un	à un	Before masculine nouns or adjectives
une	d'une	à une	Before feminine nouns or adjectives

The plural=*some* (see Partitive Article) is translated by **des**.

Ex.—un héros *a hero* des héros
 une héroïne *a heroine* des héroïnes

PLURAL OF COMPOUND NOUNS

Many compound nouns have lost their hyphen, and are treated like ordinary nouns :

un paravent	<i>screen</i>	des paravents
un passéport	<i>passport</i>	des passéports
une tirelire	<i>a money box</i>	des tirelires

When the parts are still joined by a hyphen, the plural of the whole is determined by the nature and sense of the separate parts. Naturally only adjectives and nouns are variable ; other words—verbs, adverbs, prepositions—remain invariable.

I. When the compound consists of **variable** + **variable**, both take the sign of the plural :

un beau-père	<i>father-in-law</i>	des beaux-pères
une basse-cour	<i>poultry yard</i>	des basses-cours

II. If **noun** + **preposition** -**noun**, the first noun only takes the sign of the plural :

un arc-en-ciel	<i>rainbow</i>	des arcs-en-ciel
un ver-à-soie	<i>silkworm</i>	des vers-à-soie
une brosse à dents	<i>toothbrush</i>	des brosses à dents
„ à habits	<i>clothesbrush</i>	„ à habits
„ à cheveux	<i>hairbrush</i>	„ à cheveux
un char à bancs	<i>charabanc</i>	des chars à bancs

In some cases the preposition is understood :

un timbre-poste (de la poste)	des timbres-poste
--------------------------------------	--------------------------

III. If **invariable** + **variable**, the second component only takes the sign of the plural :

un tire-bouchon	<i>corkscrew</i>	des tire-bouchons
un avant-courcur	<i>forerunner</i>	des avant-coureurs
un porte-plume	<i>penholder</i>	des porte-plumes
une arrière-garde	<i>rearward</i>	des arrière-gardes
un avant-poste	<i>outpost</i>	des avant-postes

Notice the following :

un réveille-matin	<i>alarm clock</i>	des réveille-matin
un passé-partout	<i>skeleton key</i>	des passé-partout
une grand'mère	<i>grandmother</i>	des grand'mères
un grand-père	<i>grandfather</i>	des grands-pères

IMPERFECT OF AVOIR AND ÊTRE

j'avais, <i>I had (before and then)</i>	j'étais, <i>I was (before and then)</i>
tu avais, <i>thou hadst</i>	tu étais, <i>thou wast</i>
il (elle) avait, <i>he (she) had</i>	il (elle) était, <i>he (she) was</i>
nous avions [nu zavjɔ̃], <i>we had</i>	nous étions, <i>we were</i>
vous aviez [vu zavje], <i>you had</i>	vous étiez, <i>you were</i>
ils (elles) avaient [il zavɛ], <i>they had</i>	ils (elles) étaient, <i>they were</i>

Interrogative. Avais-je ? or Étais-je ? or
 Est-ce que j'avais ? Est-ce que j'étais ?

Negative. Je n'avais pas Je n'étais pas

Int. Neg. N'avais-je pas ? or
 Est-ce que je n'avais pas ? etc.

PAST DEFINITE ✱

j'eus [y], <i>I had (then)</i>	je fus, <i>I was (then)</i>
tu eus, <i>thou hadst (then)</i>	tu fus, <i>thou wast (then)</i>
il (elle) eut, <i>he (she) had (then)</i>	il (elle) fut, <i>he (she) was (then)</i>
nous eûmes [nu zym], <i>we had (then)</i>	nous fûmes, <i>we were (then)</i>
vous eûtes [vu zyt], <i>you had (then)</i>	vous fûtes, <i>you were (then)</i>
ils (elles) eurent [il zyr], <i>they had (then)</i>	ils (elles) furent, <i>they were (then)</i>

CHAPTER III

THE PARTITIVE ARTICLE

	<i>Some or any</i>	<i>Of some</i>	<i>To some</i>
Masculine	du		à du
Feminine	de la		à de la
Masculine and feminine with vowel or 'h' mute	de l'	DE	à de l'
Plural	des		à des

Obs. I.—The partitive article is frequently not expressed in English, but in French it is never omitted.

<i>Ex.</i> — <i>Bread, butter, and jam</i>	Du pain, du beurre, et de la confiture
<i>I had eggs and bacon every day</i>	J'avais tous les jours des œufs et du lard
<i>They are talking about racing and betting</i>	Ils parlent de courses et de paris
<i>We were writing to friends</i>	Nous écrivions à des amis

Obs. II.—No matter what the case may be, *de* should always be used if an adjective precedes the noun.

<i>Ex.</i> — <i>De bonne viande</i>	<i>good meat</i>
<i>De beaux habits</i>	<i>fine clothes</i>
<i>A de vieux amis</i>	<i>to old friends</i>
<i>But Des histoires amusantes</i>	<i>amusing stories</i>

FEMININE OF NOUNS

The rules are practically the same as for the adjectives :

<i>l'Américain</i>	<i>American</i>	<i>l'Américaine</i>
<i>l'ivrogne</i>	<i>drunkard</i>	<i>l'ivrogne</i>
<i>le Juif</i>	<i>Jew</i>	<i>la Juive</i>
<i>l'époux</i>	<i>husband</i>	<i>l'épouse</i>
<i>le boulanger</i>	<i>baker</i>	<i>la boulangère</i>
<i>le gardien</i>	<i>keeper</i>	<i>la gardienne</i>
<i>le lion</i>	<i>lion</i>	<i>la lionne</i>
<i>veuf</i>	<i>widower</i>	<i>veuve</i>

1. With names of animals, when no special term exists, add *mâle* or *féfelle* to the substantive, but retain its gender :

<i>un éléphant mâle</i>	<i>un éléphant féfelle</i>
<i>une colombe (dove) mâle</i>	<i>une colombe féfelle</i>

2. Many in *e* mute change this *e* mute in *esse* :

<i>âne</i>	<i>donkey</i>	<i>ânesse</i>
<i>tigre</i>	<i>tiger</i>	<i>tigresse</i>
<i>prince</i>	<i>prince</i>	<i>princesse</i>
<i>comte</i>	<i>earl</i>	<i>comtesse</i>
<i>nègre</i>	<i>negro</i>	<i>négresse</i>
<i>hôte</i>	<i>host, guest</i>	<i>hôtesse</i>

3. Nouns in *eur* :(a) The majority change *eur* into *euse* :le voyageur *traveller* la voyageuse(b) Some, derived from Latin nouns in *tor*, feminine *trix*, change *teur* into *trice* :l'acteur *actor* l'actrice

4. Irregular feminines :

mari	<i>husband</i>	femme
oncle	<i>uncle</i>	tante
neveu	<i>nephew</i>	nièce
parrain	<i>godfather</i>	marraine
monsieur	<i>sir</i>	madame
le monsieur	<i>gentleman</i>	la dame
chanteur	<i>singer</i>	cantatrice
cheval	<i>horse</i>	jument
coq	<i>cock</i>	poule
taureau	<i>bull</i>	vache
loup	<i>wolf</i>	louve
ambassadeur	<i>ambassador</i>	ambassadrice
compagnon	<i>companion</i>	compagne
dieu	<i>god</i>	déesse
duc	<i>duke</i>	duchesse
empereur	<i>emperor</i>	impératrice
le héros	<i>hero</i>	l'héroïne
jumeau	<i>twin</i>	jumelle
paysan	<i>peasant</i>	paysanne
serviteur	<i>servant</i>	servante
roi	<i>king</i>	reine
gouverneur	<i>governor</i>	
gouvernante	<i>matron</i>	

FUTURE OF AVOIR AND ÊTRE

j'aurai, <i>I shall have</i>	je serai, <i>I shall be</i>
tu auras, <i>thou wilt have</i>	tu seras, <i>thou wilt be</i>
il (elle) aura <i>etc.</i>	il (elle) sera <i>etc.</i>
nous aurons	nous serons
vous aurez	vous serez
ils (elles) auront	ils (elles) seront

<i>Interrogative.</i>	<i>Aurai-je ? or Est-ce que j'aurai ?</i>	<i>Serai-je ? or Est-ce que je serai ?</i>
<i>Negative.</i>	<i>Je n'aurai pas</i>	<i>Je ne serai pas</i>
<i>Int. Neg.</i>	<i>N'aurai-je pas ? or Est-ce que je n'aurai pas ?</i>	<i>Ne serai-je pas ? or Est-ce que je ne serai pas ?</i>

CONDITIONAL

<i>j'aurais, I should have</i>	<i>je serais, I should be</i>
<i>tu aurais, thou wouldst have</i>	<i>tu serais, thou wouldst be</i>
<i>il (elle) aurait etc.</i>	<i>il (elle) serait etc.</i>
<i>nous aurions</i>	<i>nous serions</i>
<i>vous auriez</i>	<i>vous seriez</i>
<i>ils (elles) auraient</i>	<i>ils (elles) seraient</i>
<i>Interrogative. Aurais-je ? or Est-ce que j'aurais ?</i>	<i>Serais-je ? or Est-ce que je serais ?</i>
<i>Negative. Je n'aurais pas</i>	
<i>Int. Neg. N'aurais-je pas ? or Est-ce que je n'aurais pas</i>	

CHAPTER IV

FEMININE OF ADJECTIVES

General rule.—Add *e* to the masculine :

<i>meilleur</i>	<i>better</i>	<i>meilleure</i>
<i>égal</i>	<i>equal</i>	<i>égale</i>
<i>rusé</i>	<i>cunning</i>	<i>rusée</i>

I. Those ending in *e* make no change :

<i>pauvre</i>	<i>poor</i>	<i>pauvre</i>
<i>rare</i>	<i>rare</i>	<i>rare</i>
<i>timide</i>	<i>timid</i>	<i>timide</i>

II. Ending in *f* change into *ve* :

<i>neuf</i>	<i>new</i>	<i>neuve</i>
-------------	------------	--------------

III. Ending in *x* change *x* into *se* :

<i>nombreux</i>	<i>numerous</i>	<i>nombreuse</i>
<i>peureux</i>	<i>timorous</i>	<i>peureuse</i>

IV. Ending in *er* make *ère* :

premier	<i>first</i>	première
dernier	<i>last</i>	dernière

V. Ending in *et* make *ette* :

cadet	<i>youngest</i>	cadette
muet	<i>dumb</i>	muette

The following change *et* into *ète* :

(1) complet, complète	(4) inquiet, inquiète
(2) discret, discrète	(5) secret, secrète
(3) concret, concrète	

VI. Ending in *el, eil, en, on* and *s* double the last consonant and add *e* :

spirituel	<i>witty</i>	spirituelle
ancien	<i>old</i>	ancienne
pareil	<i>similar</i>	pareille
mignon	<i>dainty</i>	mignonne
gros	<i>big</i>	grosse

VII. **Beau, fine ; fou, insane, foolish ; mou, soft ; nouveau, new ; vieux, old**, have the following masculine forms before a vowel or *h* mute :

bel, fol, mol, nouvel, vieil.

e.g. le Nouvel An, *the New Year*

le vieil imbécile, *the old fool* [lə vʲeɪj ɛ̃ˈbɛsil]

In the feminine they have but one form :

e.g. belle, folle, molle, nouvelle, vieille.

Plural : beaux, belles ; fous, folles ; mous, molles ; nouveaux, nouvelles ; vieux, vieilles.

Irregular feminines.—

aigu	<i>pointed</i>	aiguë	grec	<i>Greek</i>	grecque
blanc	<i>white</i>	blanche	long	<i>long</i>	longue
doux	<i>sweet</i>	douce	malin	<i>cunning</i>	maligne
faux	<i>false</i>	fausse	public	<i>public</i>	publique
favori	<i>favourite</i>	favorite	roux	<i>reddish</i>	rousse
frais	<i>fresh</i>	fraîche	sec	<i>dry</i>	sèche
franc	<i>frank,</i>	franche	sot	<i>stupid</i>	sotte
	<i>open</i>		turc	<i>Turkish</i>	turque

IMPERATIVE OF AVOIR AND ÊTRE

aie, <i>have</i>	sois, <i>be</i>
ayons, <i>let us have</i>	soyons, <i>let us be</i>
ayez, <i>have</i>	soyez, <i>be</i>
<i>Neg.</i> n'aie pas, <i>don't have</i>	ne sois pas, <i>don't be</i>
n'ayons jamais	ne soyez plus

PRESENT SUBJUNCTIVE

que j'aie, <i>that I may have</i>	que je sois, <i>that I may be</i>
que tu aies	que tu sois
qu'il (elle) ait	qu'il (elle) soit
que nous ayons	que nous soyons
que vous ayez	que vous soyez
qu'ils (elles) aient	qu'ils (elles) soient
<i>Neg.</i> que je n'aie rien	que je ne sois jamais

CHAPTER V

FORMATION OF ADVERBS

General rule.—Add *ment* to the feminine of the adjective.

Examples.—sincère, sincèrement ; rare, rarement ; singulier, singulièrement ; nouveau, nouvellement ; sérieux, sérieusement.

Exception I.—A few adjectives take an acute accent on the final *e* of the feminine form before the termination *ment*.

Examples.—énorme, énormément.
profond, profondément.
immense, immensément.

Exception II.—Adjectives ending in *ant* and *ent* change *nt* into *mmment*.

Thus. évident, évidemment.
abondant, abondamment.
prudent, prudemment.

Irregular Formation

vrai	true	vraiment
poli	polite	poliment
lent	slow	lentement
gentil	nice	gentiment
impuni	unpunished	impunément, with impunity
traître	treacherous	traîtreusement

A few adjectives are used as adverbs without change of form :

parler bas, to speak low	marcher vite, to walk quickly
parler haut, to speak loud	chanter faux, to sing out of tune
sentir bon, to smell sweet	vendre cher, bon marché, to sell dear, cheap

Examples.—

Ces fleurs sentent bon. *These flowers smell sweet.*

Les tapis turcs coûtent cher. *Turkish carpets are expensive.*

Elles ont chanté faux du commencement à la fin. *They sang out of tune from beginning to end.*

Remember.— - All over France
All the world over
All three
All of us
All of them

Par toute la France
Par tout le monde
Tous les trois
Nous tous
Eux tous

IMPERFECT SUBJUNCTIVE OF AVOIR AND ÊTRE

que j'eusse, that I might have	que je fusse, that I might be
que tu eusses	que tu fusses
qu'il (elle) eût	qu'il (elle) fût
que nous eussions	que nous fussions
que vous eussiez	que vous fussiez
qu'ils (elles) eussent	qu'ils (elles) fussent

Negative.— que je n'eusse pas

que je ne fusse pas

CHAPTER VI

COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS

A **Comparative** is formed by putting before the adjective or adverb :

plus, *more* ; **moins**, *less* ; **aussi**, *as* ; and **que**, *as* or *than*, after :

Examples.—Il est rusé mais vous êtes **plus** rusé **que** lui.

Vous êtes riche mais je suis **moins** riche **que** vous.

Elle est **aussi** jolie (*pretty*) **que** sa mère.

Il n'est pas si bien mis **que** vous. *He is not so smartly dressed as you.*

Note.—After a negative **aussi** becomes **si**.

The **Superlative** is formed by placing the definite article (or the possessive adjective, as the case may be) before the comparative.

Examples.—Le plus grand théâtre de Londres.

Mon plus cher ami vient de mourir, *my dearest friend has just died.*

Should the adjective be one usually placed after the noun, the superlative is shifted at the same time.

Ex.—La cathédrale la plus intéressante du pays.

IRREGULAR COMPARISONS

bon	<i>good</i>	meilleur	le meilleur, la meilleure
bien	<i>well</i>	mieux	le mieux, la mieux

Ex —Elle est la mieux mise ici.

mauvais	<i>bad</i>	pire	le pire, la pire
mal	<i>badly</i>	pis	le pis, la pis
petit	<i>small</i>	moindre	le moindre, la moindre
peu	<i>little</i>	moins	le moins, la moins
beaucoup	<i>much</i>	plus	le plus, la plus

The form **plus petit** should be used rather than **moindre** when referring to measurements.

Examples.—Sans le moindre doute il est le plus petit de la compagnie.

Le remède est pire que le mal (*disease*).

Il dit pis que pendre de vous (pendre, *to hang*).

He has not a good word to say for you.

Remember.—de plus en plus=*more and more*.

de moins en moins=*less and less*.

de mal en pis=*from bad to worse*.

plus . . . plus=*the more . . . the more*.

moins . . . moins=*the less . . . the less*

Ex.—Les affaires vont de mal en pis.

Plus il boit moins il travaille.

PAST INDEFINITE OF AVOIR AND ÊTRE

j'ai eu, *I have had*

tu as eu

il (elle) a eu

nous avons eu

vous avez eu

ils (elles) ont eu

j'ai été, *I have been*

tu as été

il (elle) a été

nous avons été

vous avez été

ils (elles) ont été

Neg. Je n'ai pas eu

Neg. Je n'ai pas été

Int. Ai-je eu ?

Int. Ai-je été ?

CHAPTER VII

THE NUMERALS

Cardinals

1. un, une

2. deux

3. trois

4. quatre

5. cinq

6. six

7. sept

8. huit

9. neuf

10. dix

11. onze

12. douze

13. treize

14. quatorze

15. quinze

16. seize

17. dix-sept

18. dix-huit

19. dix-neuf

20. vingt

21. vingt et un

22. vingt-deux, etc

30. trente

31. trente et un

40. quarante	100. cent
41. quarante et un	101. cent un
50. cinquante	102. cent deux, etc.
51. cinquante et un	200. deux cents
60. soixante	201. deux cent un
61. soixante et un	1,000. mille
70. soixante-dix	1,001. mille un
71. soixante et onze	1,002. mille deux, etc.
80. quatre-vingts	2,000. deux mille
81. quatre-vingt-un	200,000. deux cent mille
90. quatre-vingt-dix	1,000,000. un million

Ordinals

The ordinals are formed by adding *ième* to the cardinal, or the last part of a compound : *troisième*, *deux cent treizième*.

The points which require notice are :

(1) If the cardinal ends in *e* mute the *e* is dropped : *douze*, *douzième*.

(2) *Premier* and *second* are used for *unième* and *deuxième* everywhere except in compounds : *le premier*, but *vingt et unième*.

(3) *Cinq* becomes *cinquième*, and *neuf*, *neuvième*.

(4) Note : *le huit*, *du huitième* ; *le onze*, *au onzième*.

(5) *One hundred* = cent (not, un cent).

One thousand = mille (not, un mille).

Fractions are expressed by the ordinals, except the first three.

un demi, $\frac{1}{2}$; *un tiers*, $\frac{1}{3}$; *un quart*, $\frac{1}{4}$;
un cinquième, $\frac{1}{5}$; *un sixième*, $\frac{1}{6}$, etc.

Collectives are :

une demi-douzaine = *half a dozen*.

une douzaine = *a dozen*.

une dizaine = *about ten*.

une vingtaine = *a score*.

une centaine = *about a hundred*.

un millier = *about a thousand*.

Examples.—*une douzaine de cols*.

une centaine de passagers.

un millier de prisonniers.

PLUPERFECT OF AVOIR AND ÊTRE

I had had } *before and then*
I had been

j'avais eu, été	nous avions eu, été
tu avais eu, été	vous aviez eu, été
il (elle) avait eu, été	ils (elles) avaient eu, été

Neg. Je n'avais pas eu, été

Int. Avais-je eu ? été ?

Int. Neg. N'avais-je pas eu ? été ?

PAST ANTERIOR

I had had } *then*
I had been

j'eus eu [zyzy], été	nous eûmes eu, été
tu eus eu, été	vous eûtes eu, été
il (elle) eut eu, été	ils (elles) eurent eu, été

(The Negative, Interrogative, Interrogative Negative, and alternative forms of the Interrogative are presumably understood, and need no further illustration.)

CHAPTER VIII

POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

Adjectives.—

Singular		Plural		Singular		Plural	
M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
mon	ma	mes	my	notre	nos	our	
ton	ta	tes	thy	votre	vos	your	
son	sa	ses	his, her, its	leur	leurs	their	

(1) These adjectives agree in gender and number with *the thing possessed*, and must be repeated before each noun.

(2) **Mon, ton, son** are used instead of **ma, ta, sa** before a feminine noun beginning with a vowel or *h* mute.

Ex.—Sa mère a vendu sa propriété.
His mother has sold her property.
Son amie est très malade.
Her friend is very ill.

POSSESSIVE PRONOUNS

Singular		Plural		
M.	F.	M.	F.	
le mien	la mienne	les miens	les miennes	<i>mine</i>
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes	<i>thine</i>
le sien	la sienne	les siens	les siennes	<i>his, hers, its</i>
le nôtre	la nôtre	les nôtres		<i>ours</i>
le vôtre	la vôtre	les vôtres		<i>yours</i>
le leur	la leur	les leurs		<i>theirs</i>
<i>Gen.</i> du mien	de la mienne	des miens	des miennes	
<i>Dat.</i> au mien	à la mienne	aux miens	aux miennes	
etc.				

Possessive pronouns take the gender and number of the nouns they replace.

Ex.—Mes frères et les leurs sont à Monte Carlo.
Ma sœur et la vôtre y vont aussi (are going there too).

FUTURE ANTERIOR OF AVOIR AND ÊTRE

I shall have had
I shall have been

J'aurai eu, été	Nous aurons eu, été
Tu auras eu, été	Vous aurez eu, été
Il (elle) aura eu, été	Ils (elles) auront eu, été

PAST CONDITIONAL

I should have had
I should have been

J'aurais eu, été	Nous aurions eu, été
Tu aurais eu, été	Vous auriez eu, été
Il (elle) aurait eu, été	Ils auraient eu, été

CHAPTER IX

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

Adjectives.—

Singular		Plural	
M.	F.	M. F.	
ce, cet	cette	this, that	ces these, those

Obs. I.—The masculine **cet** should be used before nouns or adjectives beginning with a vowel or mute *h*.

Ex.—Je me méfie de **cet** homme et surtout de **cet** Anglais.
I mistrust this man and above all that *Englishman*.

Obs. II.—For greater precision the adverbs **ci** and **là** follow the nouns.

Ex.—Envoyez-moi ce tapis-**ci** et ces deux tapis-**là**.
Send me this carpet and those two yonder.

PRONOUNS

Singular	
M.	F.
(1) Celui (de)	Celle (de) this or that of
Plural	
M.	F.
Ceux (de)	Celles (de) these or those of

Ex.—Mes souliers et ceux de votre frère sont usés.
My shoes and your brother's are worn out.

Singular	
M.	F.
(2) Celui-ci	Celle-ci
Celui-là	Celle-là
} this or that one	
Plural	
M.	F.
Ceux-ci	Celles-ci
Ceux-là	Celles-là
} these or those	

Ex.—Prenez ce taxi-**ci** et je prendrai celui-**là**.
Take this taxi and I'll take that one.

Note.—The forms in (1) are always followed by a **genitive**, those in (2) are final and are **never** followed by a genitive.

(3) **Voici**, here is and here are. **Voilà**, there is and there are.

These are indeclinable and are only used to draw attention.

Ex.—**Voici** mon parapluie, où est le vôtre ?

Voilà l'omnibus.

Me voici, here I am.

Le voici, here he is.

Les voilà, there they are.

Enfin la voilà ! at last there she is !

Nous voici bien plantés ! *Here we are in a nice fix !*

(4) **Ceci**, *this*, and **cela**, *that*. (No hyphen in ceci and no accent in cela.)

Two neuter pronouns used when indicating things unnamed or else when referring to some statement.

Ex.—**Voyez-vous ceci** ?

Do you see this ?

Je déteste cela

I detest that

Cela va sans dire

Needless to say

Ceci est trop cher

This is too dear

C'est un miroir

It is a looking-glass

Qu'est-ce que c'est ?

What is it ?

Cela ne vous regarde pas

That is no concern of yours

Cela est meilleur marché

That is cheaper

SUBJUNCTIVE PERFECT OF AVOIR AND ÊTRE

That I may have had

That I may have been

que j'aie eu, été

que tu aies eu, été

qu'il (elle) ait eu, été

que nous ayons eu, été

que vous ayez eu, été

qu'ils (elles) aient eu, été

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

That I might have had

That I might have been

que j'eusse eu, été

que tu eusses eu, été

qu'il (elle) eût eu, été

que nous eussions eu, été

que vous eussiez eu, été

qu'ils (elles) eussent eu, été

CHAPTER X

INTERROGATIVE ADJECTIVE

Singular		Plural		
M.	F.	M.	F.	
quel	quelle	quels	quelles	<i>which or what ?</i>

Ex.—Quelle heure est-il ? Quel temps fait-il ?
 A quel numéro demeurez-vous ? De quels pays parlez-vous ?

INTERROGATIVE PRONOUNS

WHO ? WHOM ?

N.	Qui ?	<i>Who ?</i>		Qui est-ce qui
G.	de qui ?	<i>Whose ?</i>	or	De qui est-ce que
D.	à qui ?	<i>To whom ?</i>		A qui est-ce que
A.	qui ?	<i>Whom ?</i>		Qui est-ce que

Ex.—Qui est là ? or Qui est-ce qui est là ?
 Qui cherchez-vous ? or Qui est-ce que vous cherchez ?
 De qui recevez-vous du gibier ? De qui est-ce que vous recevez du gibier ?
 A qui enverrez-vous le billet ? A qui est-ce que vous enverrez le billet ?
 (ticket)

WHAT ?

N.	Qu'est-ce qui ?	<i>what ?</i>
G.	de quoi ?	<i>of what ?</i>
D.	à quoi ?	<i>to what ?</i>
A.	Qu'est-ce que ? or que ?	<i>what ?</i>

Ex.—Qu'est-ce qui vous étonne ? (*astonishes*).
 Qu'est-ce que vous allez faire ? or
 Qu'allez-vous faire ?
 Qu'est-ce que vous pensez faire ? or
 Que pensez-vous faire ?
 De quoi vous mêlez-vous ? (*Se mêler de, to meddle with.*)
What are you interfering for ?
 De quoi parlez-vous ? or De quoi est-ce que vous parlez ?
 A quoi pensez-vous ? or A quoi est-ce que vous pensez ?
What are you thinking about ?

WHICH ?

Singular		Plural	
M.	F.	M.	F.
Lequel ?	Laquelle ?	Lesquels	Lesquelles
Duquel ?	De laquelle ?	Desquels	Desquelles
Auquel ?	A laquelle ?	Auxquels	Auxquelles

Ex.—Lesquels de ces journaux désirez-vous ?
 Lequel de vos chevaux gagnera la course ?
 Laquelle de ses sœurs est morte ?

THE FOUR CONJUGATIONS

(1) —er (2) —ir (3) —oir (4) —re

INFINITIVE

<i>To wash</i>	<i>To enrich</i>	<i>To notice</i>	<i>To render, give back</i>
Laver	Enrichir	Apercevoir	Rendre
Se laver	S'enrichir	S'apercevoir	Se rendre

PRESENT PARTICIPLE

Lavant	Enrichissant	Apercevant	Rendant
Se lavant	S'enrichissant	S'apercevant	Se rendant

PAST PARTICIPLE

Lavé	Enrichi	Aperçu	Rendu
------	---------	--------	-------

PRESENT INDICATIVE

Jc lave	J'enrichis
Jc (<i>me</i>) lave	Jc (<i>m'</i>) enrichis
Tu (<i>te</i>) laves	Tu (<i>t'</i>) enrichis
Il (<i>se</i>) lave ¹	Il (<i>s'</i>) enrichit
Nous (<i>nous</i>) lavons	Nous (<i>nous</i>) enrichissons
Vous (<i>vous</i>) lavez	Vous (<i>vous</i>) enrichissez
Ils (<i>se</i>) lavent	Ils (<i>s'</i>) enrichissent

¹ (*se*) lave-t-il ?

Je (<i>m'</i>) aperçois	Je (<i>me</i>) rends
Tu (<i>t'</i>) aperçois	Tu (<i>te</i>) rends
Il (<i>s'</i>) aperçoit	Il (<i>se</i>) rend ¹
Nous (<i>nous</i>) apercevons	Nous (<i>nous</i>) rendons
Vous (<i>vous</i>) apercevez	Vous (<i>vous</i>) rendez
Ils (<i>s'</i>) aperçoivent	Ils (<i>se</i>) rendent

Note.—The first person singular of the Present Indicative **Interrogative** of all verbs is preferred in the form of *Est-ce que* ?

Thus—*Est-ce que je lave ? Est-ce que je me rends ? etc.*

But *Laves-tu ? Te rends-tu ? S'aperçoit-il ? Lave-t-il ? etc.*

CHAPTER XI

RELATIVE PRONOUNS

Qui with a preposition only refers to **persons**, and so the declension of the relative pronoun is as follows :

<i>Persons</i>	<i>Animals, things, and persons</i>
Singular and Plural	Singular and Plural
N. Qui , <i>who</i>	N. Qui , <i>who, which, that</i>
G. de qui	G. DONT
D. à qui	D. Auquel, auxquels, à laquelle, auxquelles
A. Que	A. Que

Examples.—(a) Vous, qui flattez les riches et qui méprisez les pauvres . . .

(b) Le pays dont je parle et dont le climat est insupportable . . .

(c) Le pauvre à qui (*also* *auquel*) vous avez donné vos vieux vêtements . . .

(d) Le cheval auquel (*not* *à qui*) je suis attaché . . .

(e) La chambre que vous avez louée est humide.

(f) Les gens chez qui nous allons sont riches.

Observation.—**Whose** with a preposition (i.e. *to whose, with whose, at whose, etc.*), is not translated by **dont**, but by **de qui** or **duquel, de laquelle, etc.**

¹ (*se*) rend-il ?

- Examples.*—(a) Le monsieur sur le chapeau de qui (or duquel) vous vous êtes assis est furieux contre vous.
 (b) Le duc avec l'ami duquel vous chassiez vient de perdre sa fortune.
 (c) Voici le monsieur avec les amis duquel vous avez voyagé en Italie.

Note.—With **dont** the accusative should always follow the verb.

Ex.—Le garçon **dont** nous aimons l'apparence.

Le fermier **dont** ils ont acheté la vache.

Le gros banquier prospère **dont** je déteste la vulgarité.

IMPERFECT

I washed (before and then)

Je (*me*) lavais

Tu (*te*) lavais

Il (*elle*) (*se*) lavait

Nous (*nous*) lavions

Vous (*vous*) laviez

Ils (*elles*) (*se*) lavaient

I enriched (before and then)

Jc (*m'*) enrichissais

Tu (*t'*) enrichissais

Il (*s'*) enrichissait

Nous (*nous*) enrichissions

Vous (*vous*) enrichissiez

Ils (*s'*) enrichissaient

I noticed (before and then)

Je (*m'*) apercevais

Tu (*t'*) apercevais

Il (*s'*) apercevait

Nous (*nous*) apercevions

Vous (*vous*) aperceviez

Ils (*s'*) apercevaient

I returned (before and then)

Jc (*me*) rendais

Tu (*te*) rendais

Il (*se*) rendait

Nous (*nous*) rendions

Vous (*vous*) rendiez

Ils (*se*) rendaient

PRETERITE

I washed (then)

Jc (*me*) lavai

Tu (*te*) lavas

Il (*se*) lava¹

Nous (*nous*) lavâmes

Vous (*vous*) lavâtes

Ils (*se*) lavèrent

I enriched (then)

Jc (*m'*) enrichis

Tu (*t'*) enrichis

Il (*s'*) enrichit

Nous (*nous*) enrichîmes

Vous (*vous*) enrichîtes

Ils (*s'*) enrichirent

(*se*) lava-t-il ?

<i>I noticed (then)</i>	<i>I returned (then)</i>
Je (<i>m'</i>) aperçus	Je (<i>me</i>) rendis
Tu (<i>t'</i>) aperçus	Tu (<i>te</i>) rendis
Il (<i>s'</i>) aperçut	Il (<i>se</i>) rendit
Nous (<i>nous</i>) aperçûmes	Nous (<i>nous</i>) rendîmes
Vous (<i>vous</i>) aperçûtes	Vous (<i>vous</i>) rendîtes
Ils (<i>s'</i>) aperçurent	Ils (<i>se</i>) rendirent

CHAPTER XII

CORRELATIVE PRONOUNS

A combination of two pronouns, as : *he who, she who, those whom*, etc.

(1)	He who, etc., those who, etc.		
<i>He who</i>	=	Celui qui	N. Celui qui or Celle qui
<i>She who</i>	=	Celle qui	G. Celui dont ,,
<i>Those who</i>	=	Ceux qui	D. Celui à qui ,,
	=	Celles qui	A. Celui que ,,

- Examples.*—(a) Celui dont vous m'avez parlé.
 (b) Ceux à qui vous envoyez ces paquets.
 (c) Celles que vous semblez préférer.
 (d) Je voyage avec son bagage et avec celui de votre frère.
 (e) Nous parlons de celui avec lequel je voyageais (*i.e.* bagage).
 (f) Nous parlons de celui avec qui je voyageais (*i.e.* a person).

(2)	What, that which, etc.	
	N. <i>That which</i>	= ce qui.
	G. <i>That of which</i>	= ce dont.
	D. <i>That to which</i>	= ce à quoi.
	A. <i>That which</i>	= ce que.

- Examples.*—(a) Ce qui m'irrite le plus est sa voix (*voice*).
 (b) Ce dont vous vous plaignez (*se plaindre de, to complain of*) est son extravagance.
 (c) Ce à quoi je pense est amusant (*penser à, to think about*).

- (d) Ce que vous vous figurez (se figurer, *to imagine*)
est totalement faux (*wrong*).
(e) Que va-t-il faire ? C'est ce qu'on se demande.
(f) Il dénigre tout ce qui est français.
He runs down everything French.

FUTURE

I shall wash

Je (*me*) laverai
Tu (*te*) laveras
Il (*se*) lavera
Nous (*nous*) laverons
Vous (*vous*) laverez
Ils (*se*) laveront

I shall notice

Je (*m'*) apercevrai
Tu (*t'*) apercevras
Il (*s'*) apercevra
Nous (*nous*) apercevrons
Vous (*vous*) apercevrez
Ils (*s'*) apercevront

I shall enrich

Je (*m'*) enrichirai
Tu (*t'*) enrichiras
Il (*s'*) enrichira
Nous (*nous*) enrichirons
Vous (*vous*) enrichirez
Ils (*s'*) enrichiront

I shall give back

Je (*me*) rendrai
Tu (*te*) rendras
Il (*se*) rendra
Nous (*nous*) rendrons
Vous (*vous*) rendrez
Ils (*se*) rendront

CONDITIONAL

I should wash

Je (*me*) laverais
Tu (*te*) laverais
Il (*se*) laverait
Nous (*nous*) laverions
Vous (*vous*) laveriez
Ils (*se*) laveraient

I should notice

Je (*m'*) apercevrais
Tu (*t'*) apercevrais
Il (*s'*) apercevrait
Nous (*nous*) apercevriions
Vous (*vous*) apercevriez
Ils (*s'*) apercevraient

I should enrich

Je (*m'*) enrichirais
Tu (*t'*) enrichirais
Il (*s'*) enrichirait
Nous (*nous*) enrichirions
Vous (*vous*) enrichiriez
Ils (*s'*) enrichiraient

I should give back

Je (*me*) rendrais
Tu (*te*) rendrais
Il (*se*) rendrait
Nous (*nous*) rendrions
Vous (*vous*) rendriez
Ils (*se*) rendraient

CHAPTER XIII

DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS

Singular	Plural
Moi, <i>I, me</i>	Nous, <i>we, us</i>
Toi, <i>thou, thee</i>	Vous, <i>ye, you</i>
Lui, <i>he, him</i>	Eux, <i>they, them</i>
Elle, <i>she, her</i>	Elles, <i>they, them</i>
Soi, <i>one's self</i>	

Declension.—Moi, de moi, à moi ; eux, d'eux, à eux. These pronouns are used :

(a) In the Imperative Affirmative.

Ex.—Regardez-moi ; tais-toi ; taisez-vous.

(b) After Prepositions.

Ex.—Le docteur est-il chez lui (*at home*) ? Venez chez moi.

Je suis allé chez eux. N'allez pas avec lui, sans moi.

(c) In answer to a question.

Ex.—Qui a sonné ? Moi. Qui a cassé ces fenêtres ? Eux et lui.

(d) After Reflexive Verbs.

Ex.—(1) Il se pend à moi toute la journée. *He hangs on to me the whole day.*

(2) Ils s'approchent d'eux pas à pas.

(e) Whenever there are two or more Subjects or Objects.

Eux, lui et vous, vous quitterez demain.

Vous et moi, nous resterons ici.

(f) In the second part of a Comparison.

Vous êtes plus petit que moi.

Il est mieux élevé (*brought up*) qu'eux.

For the purpose of emphasis *même* must follow these pronouns :

moi-même	toi-même	nous-mêmes	eux-mêmes
<i>myself</i>	<i>thyself</i>	<i>ourselves</i>	<i>themselves</i>

Ex.—Ne m'ennuyez pas, faites le vous-même(s). *Don't bother me, do it yourself (yourselves).*

IMPERATIVE

lave	enrichis	aperçois	rends
lavons	enrichissons	apercevons	rendons
lavez	enrichissez	apercevez	rendez

IMPERATIVE REFLEXIVE

lave-toi	enrichis-toi	aperçois-toi	rends-toi
lavons-nous	enrichissons-nous	apercevons-nous	rendons-nous
lavez-vous	enrichissez-vous	apercevez-vous	rendez-vous

Negative.—

Ne te lave pas	Ne t'enrichis pas
Ne nous lavons pas	Ne nous enrichissons pas
Ne vous lavez pas	Ne vous enrichissez pas
Ne t'aperçois pas	Ne te rends pas
Ne nous apercevons pas	Ne nous rendons pas
Ne vous apercevez pas	Ne vous rendez pas

Viva-voce Drill.—Conjugate the following in the positive and in the negative :

1st Conjugation :

s'habiller, to dress	s'ennuyer, to feel bored
se déshabiller, to undress	s'amuser, to amuse oneself
se hâter, } to hurry up	s'éloigner, to move away
se dépêcher, }	se promener, to go for a stroll
se lever, to get up	s'en aller, to go away
s'élever, to exalt oneself	s'appuyer, to lean against
s'écrier, to exclaim	se moquer de, to laugh at
se reposer, to rest	se rappeler, to recull
se gêner, to put oneself out	s'avancer, to walk up to
se vanter, to boast	se baigner, to bathe
se brosser, to brush oneself	se laver, to wash
se sauver, to run away	se fâcher, to get angry
s'approcher (de), to approach	s'agenouiller, to kneel
se retirer, to retire	se quereller, to quarrel
s'essuyer, to wipe oneself	rester à la maison, rester chez
se peigner, to brush one's hair	soi, to remain at home

2nd Conjugation :

se rafraîchir, to refresh oneself	s'enfuir, to flee
s'évanouir, to faint	se salir, to dirty oneself
s'enrichir, to enrich oneself	se souvenir de, to remember

3rd Conjugation :

s'apercevoir, to notice

s'asseoir, to sit down

4th Conjugation :

se plaindre de, to complain of

se taire, to be silent

s'attendre à, to expect

se rendre, to surrender

CHAPTER XIV

INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS

Adjectives

Autre, other.

Ex.—Donnez-moi **un autre** chapeau et d'autres plumes.

Un tel, une telle, such a (before a noun).

Ex.—**Un tel** désastre. Une telle pluie. De tels vauriens (*good-for-nothings*).

Un si, une si (before an adjective).

Ex.—**Un si** terrible accident. Des gens **si** avarés.

Maint, mainte, many a.

Ex.—**Maint** pays est sans ressources.

Quelques, a few (*a little* = un peu de).

Ex.—**Quelques** individus se croient tout permis.

Some people think everything is allowed to them.

Plusieurs, several.

Ex.—**Plusieurs** garçons mal lavés, mal habillés et manquant de manières.

Chaque, each.

Ex.—**Chaque** école a ses traditions.

Pronouns

Tous deux, toutes deux, both.

Ex.—**Toutes deux** habitent Paris.

Quelqu'un, somebody.

Ex.—**Quelqu'un** a frappé à la porte.

Chacun, *e, each.*

Ex.—Chacun pour soi. *Each one for himself.*

Donnez-leur un sou à chacun.

Quiconque, *whoever.*

Ex.—Quiconque a dit cela a menti (*told a lie*).

L'un l'autre, *one another*

L'un de l'autre

L'un à l'autre

L'un ou l'autre, *either*

De l'un ou de l'autre

À l'un ou à l'autre

Similarly—l'un et l'autre, *both.*

ni l'un ni l'autre, *neither.*

These pronouns do not replace the ordinary reflexive pronoun, but are additional, thus :

Ils s'adorent l'un l'autre.

Remember that de is used after :

Quelqu'un, quelque chose, rien, personne, before an adjective.

Ex.—J'ai vu quelque chose d'étonnant (*something astonishing*).

Avez-vous rien (*anything*) d'intéressant ?

Note.—Envoyez-moi quelqu'un de confiance (*someone trustworthy*).

SUBJUNCTIVE

Present

That i may wash

Que je (*me*) lave

„ tu (*te*) laves

Qu'il (*se*) lave

Que nous (*nous*) lavions

„ vous (*vous*) laviez

Qu'ils (*se*) lavent

That I may enrich

Que je (*m'*) enrichisse

„ tu (*t'*) enrichisses

Qu'il (*s'*) enrichisse

Que nous (*nous*) enrichissions

„ vous (*vous*) enrichissiez

Qu'ils (*s'*) enrichissent

That I may notice

Que je (*m'*) aperçoive

„ tu (*t'*) aperçoives

Qu'il (*s'*) aperçoive

Que nous (*nous*) apercevions

„ vous (*vous*) aperceviez

Qu'ils (*s'*) aperçoivent

That I may return

Que je (*me*) rende

„ tu (*te*) rendes

Qu'il (*se*) rende

Que nous (*nous*) rendions

„ vous (*vous*) rendiez

Qu'ils (*se*) rendent

Imperfect

That I might wash
 Que je (*me*) lavasse
 „ tu (*te*) lavasses
 Qu'il (*se*) lavât
 Que nous (*nous*) lavassions
 „ vous (*vous*) lavassiez
 Qu'ils (*se*) lavassent

That I might notice
 Que je (*m'*) aperçusse
 „ tu (*t'*) aperçusses
 Qu'il (*s'*) aperçût
 Que nous (*nous*) aperçussions
 „ vous (*vous*) aperçussiez
 Qu'ils (*s'*) aperçussent

That I might enrich
 Que je (*m'*) enrichisse
 „ tu (*t'*) enrichisses
 Qu'il (*s'*) enrichît
 Que nous (*nous*) enrichissions
 „ vous (*vous*) enrichissiez
 Qu'ils (*s'*) enrichissent

That I might return
 Que je (*me*) rendisse
 „ tu (*te*) rendisses
 „ il (*se*) rendît
 „ nous (*nous*) rendissions
 „ vous (*vous*) rendissiez
 „ ils (*se*) rendissent

CHAPTER XV

CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS

These pronouns immediately precede or follow the verb as they do in reflexive verbs. The chief difficulty is in making sure they are always kept in their proper order.

1		3		
me	le, him, it	lui, to him,	y, there, to it,	en, from there,
te	la, her, it	her, it	to them	of it, of them
se	les, their	leur, to them		
nous				
vous				
se				

Examples.—Il **me le** donne ; on **vous les** envoie ; je **le lui** prête ;
 ils **les leur** distribuent ; vous **leur en** donnez.

Note.—In the interrogative the nominative naturally comes after the verb, as :

Me le donne-t-il ? **Vous les** envoie-t-on ? **Le lui** prêterai-je ?
better, Est-ce que je le lui prêterai ?

Les leur distribuent-ils ? **Leur en** donnez-vous ? **Y** allez-vous ? **En** voulez-vous ?

Negative.—Il ne me le donne pas.
 Je ne le lui prête pas.
 Vous n'y allez pas. Vous n'en voulez pas.
 Il ne le lui a pas prêté.

IMPERATIVE

Affirmative.—Moi and toi, nous and vous come last.

Ex.—Donne-les-moi. Prête-la-nous. Envoie-le-moi.

Negative is normal.

Ne me les donne pas. Ne nous la prête pas. Ne me l'envoie pas.

COMPOUND TENSES

Note.—All verbs used reflexively are conjugated with the auxiliary Être.

PAST INDEFINITE.

I have washed.

J'ai lavé. J'ai enrichi. J'ai aperçu. J'ai rendu.

but Je me suis lavé. Je me suis enrichi. Je me suis aperçu.
 Je me suis rendu.

PLUPERFECT.

J'avais lavé. J'avais enrichi. J'avais aperçu.

Je m'étais lavé. Je m'étais enrichi. Je m'étais aperçu, etc.

PAST ANTERIOR.

J'eus lavé. J'eus enrichi, etc.

Je me fus lavé. Je me fus enrichi, etc.

FUTURE ANTERIOR.

J'aurai lavé, etc.

Je me serai lavé, etc.

CONDITIONAL PAST.

J'aurais lavé, etc.

Je me serais lavé, etc.

PERFECT SUBJUNCTIVE.

Que j'aie lavé, etc.

Que je me sois lavé, etc.

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.

Que j'eusse lavé, etc.

Que je me fusse lavé, etc.

CHAPTER XVI

PREPOSITIONS

A force de , <i>by dint of</i>	A force de travailler vous réussirez. <i>By dint of working you will succeed</i>
Malgré , <i>in spite of</i>	Malgré moi il y est allé. <i>In spite of me he went there</i>
Le long de , <i>along</i>	Marchons le long de la haie. <i>Let us walk along the hedge</i>
Selon , <i>according to</i>	Selon les circonstances. <i>According to circumstances</i>
Quant à , <i>as for</i>	Quant à lui il s'en moque. <i>As for him he laughs at it</i>
	Quant à eux ils ont menti. <i>As for them they told lies</i>
Autour de , <i>round</i>	Mettez les chaises autour de la table. <i>Place the chairs round the table</i>
En face de , } <i>opposite</i>	Le bureau de poste est vis-à-vis de la gare. <i>The Post Office is opposite the station</i>
Vis-à-vis de , }	
A côté de , <i>next to</i>	Asseyez-vous à côté de moi. <i>Sit next to me</i>
Du côté de , } <i>in the direction of</i>	Nous irons du côté de la rivière. <i>We shall go towards the river</i>
de, vers , }	
Avant (time), <i>before</i>	Avant-hier . <i>The day before yesterday</i>
Devant (place), <i>before</i>	Ne vous tenez pas devant moi. <i>Don't stand in front of me</i>
Derrière , <i>behind</i>	Ma canne est derrière la porte. <i>My stick is behind the door</i>
Chez , <i>at the house of</i>	Venez chez moi, n'allez pas chez eux. Le docteur est-il chez lui? <i>Come to my house, don't go to theirs. Is the doctor at home?</i>
Pendant , <i>during</i>	Pendant la guerre et pendant trois mois. <i>During the war and for three months</i>
Après , <i>after</i>	Après les vacances. <i>After the holidays</i>
Sur , <i>upon</i>	Ce gros monsieur est assis sur mon chapeau. <i>That fat gentleman is sitting on my hat</i>
Entre , <i>between</i>	Entre deux chaises. <i>Between two chairs</i>
Pour , <i>for</i>	C'est pour votre bien. <i>It is for your good</i>

Au lieu de, <i>instead of</i>	Répondez au lieu de rester là la bouche ouverte. <i>Answer, instead of standing there with your mouth wide open</i>
Sans, <i>without</i>	Je suis sans le sou. <i>I am without a sou.</i>
Sous, <i>underneath</i>	Vous êtes sous son pouce. <i>You are under his thumb</i>
Contre, <i>against</i>	Contre toutes les règles. <i>Against all rules</i>
Jusqu'à, <i>as far as</i>	Je vais jusqu'à Paris. <i>I am going as far as Paris</i>
Excepté, } <i>excepting</i>	Sauf elle (excepté elle) je ne connaissais personne. <i>Excepting her I knew nobody</i>
Sauf, }	
Au milieu de, <i>in the middle</i>	Au milieu de la conférence. <i>In the middle of the lecture</i>
Parmi, <i>amongst</i>	Parmi les riches et les pauvres. <i>Amongst the rich and the poor</i>
Au-dessous de, <i>underneath</i>	Au-dessous de la lampe était un vase de fleurs. <i>Underneath the lamp was a vase of flowers</i>
Au-dessus de, <i>above</i>	La lampe est au-dessus de la table. <i>The lamp is above the table</i>
Au sud et à l'ouest	<i>In the south and in the west</i>
Au nord et à l'est	<i>In the north and in the east</i>
A droite et à gauche	<i>On the right and on the left</i>

IMPERSONAL VERBS

Y AVOIR. FALLOIR

Note.—Impersonal verbs are **not** used in the plural.

PRESENT INDICATIVE

Il y a, *there is, there are* Il faut, *it is necessary*

IMPERFECT

Il y avait, *there was, there were* Il fallait, *it was necessary*

PRETERITE

Il y eut, *there was, there were* Il fallut, *it was necessary*

FUTURE

Il y aura, *there will be* Il faudra, *it will be necessary*

PRESENT CONDITIONAL

Il y aurait, *there would be* Il faudrait, *it would be necessary*

PRESENT SUBJUNCTIVE

Qu'il y ait, *that there may be* Qu'il faille, *that it may be necessary*

IMPERFECT SUBJUNCTIVE

Qu'il y eût, *that there might be* Qu'il fallût, *that it might be necessary*

COMPOUND TENSES

Il y a eu, *there has been, there have been* Il a fallu, *it has been necessary*

Etc.

Similarly : sembler, *to seem* :

Il semble, *it seems* ; il semblait, *it seemed*, etc.

CHAPTER XVII

CONJUNCTIONS

et, <i>and</i>	quand, } <i>when</i>	pour que, <i>in order that</i>
ou, <i>or</i>	lorsque, }	jusqu'à ce que, <i>until</i>
mais, <i>but</i>	quoique, <i>although</i>	de peur que, <i>lest</i>
si, <i>if</i>	dès que, <i>as soon as</i>	puisque, <i>since</i>
	parce que, <i>because</i>	de sorte que, <i>so that</i>

ADVERBS OF PLACE

ailleurs, <i>elsewhere</i>	ici, <i>here</i>
là, <i>there</i>	çà et là, <i>here and there</i>
où, <i>where</i>	partout, <i>everywhere</i>
quelque part, <i>somewhere</i>	nulle part, <i>nowhere</i>

Ex.—Mon chapeau doit être quelque part.

Je ne puis le trouver nulle part.

Les fous se trouvent partout.

Fools are found all the world over.

ADVERBS OF MANNER

pourquoi ? <i>why ?</i>	presque, <i>almost</i>
pourquoi, <i>why</i>	peut-être, <i>perhaps</i>
si, <i>so</i>	à peine, <i>scarcely</i>
comment ? <i>how ?</i>	comme ! <i>how !</i>
comment, <i>how</i>	très, <i>very</i>
	vite, <i>quickly</i>

Comme vous êtes sale ! *How dirty you are !*

Comment êtes-vous tombé ? *How did you fall ?*

Je sais **comment** il s'appelle. *I know his name.*

Pourquoi rougissez-vous ? *Why do you blush ?*

Ouvrez la porte **toute grande.** *Open the door wide.*

Tout était **sens dessus dessous.** *Everything was upside down.*

Il l'a poussée dans l'eau **exprès.** *He pushed her into the water on purpose.*

FALLOIR and DEVOIR

PRESENT INDICATIVE

Il me faut	Je dois	<i>I must</i>
Il te faut	tu dois	<i>Thou</i>
Il lui faut	il doit	<i>He</i>
Il nous faut	nous devons	<i>We</i>
Il vous faut	vous devez	<i>You</i>
Il leur faut	ils doivent	<i>They</i>

Notice that the pronoun is in the dative, as it would be in "it seems to me," etc. Il me semble, il lui semble, etc.

IMPERFECT

Il me fallait, etc. (<i>I had to</i>)	<i>or</i>	Je devais, etc.
--	-----------	-----------------

FUTURE

Il me faudra, etc. (<i>I shall have to</i>)	<i>or</i>	Je devrai, etc.
--	-----------	-----------------

CHAPTER XVIII

ADVERBS OF TIME

Longtemps, <i>long</i>	Quelquefois, <i>sometimes</i>
De temps en temps, <i>from time to time</i>	Sur le champ, } <i>at once</i>
	Tout de suite, }
Toujours, <i>always</i>	Tout à coup, <i>suddenly</i>
Jamais, <i>ever</i>	Ne . . . jamais (with a verb), <i>never</i>
Bientôt, <i>soon</i>	A présent, <i>now</i>
Maintenant, <i>now</i>	Souvent, <i>often</i>
Enfin, <i>at last</i>	D'abord, <i>at first</i>
Tôt, <i>soon</i>	Tard, <i>late</i>
Quand ? <i>when ?</i>	

- (1) Cela arrivait neuf fois sur dix.
That happened nine times out of ten.
- (2) Jamais vous ne saurez vous taire.
You will never learn to keep your mouth shut.
- (3) Par un beau jour d'hiver.
On a fine winter's day.
- (4) A cette époque ils étaient riches.
At that time they were well off.
- (5) En même temps il lui donna un coup.
At the same time he dealt him a blow.
- (6) Il fut assassiné en plein jour.
He was murdered in broad daylight.
- (7) Il s'est de nouveau foulé le pied.
He has sprained his foot again.
- (8) Faites cela tout de suite.
Do that at once.
- (9) Nous ramerons tour à tour.
We shall row each in his turn.
- (10) A mon départ il était encore au lit.
On my departure he was still in bed.
- (11) A leur arrivée menez-les à l'hôtel.
On their arrival take them to the hotel.
- (12) A son retour faites-lui visite.
On his return do call on him.

(13) J'aime voyager de jour mais pas de nuit.

I like travelling by day, not by night.

(14) A la longue on finit par s'ennuyer.

In the long run one feels somewhat bored.

AVOIR (used idiomatically)

Avoir chaud, *to be hot*

Avoir froid, *to be cold*

Avoir faim, *to be hungry*

Avoir soif, *to be thirsty*

Avoir peur, *to be afraid*

Avoir besoin de, *to be in need of*

Avoir raison, *to be right*

Avoir tort, *to be wrong*

Avoir mal, *to be in pain*

„ aux dents, *to have toothache*

„ à la tête, *to have a headache*

„ au pied, *to have a pain in one's foot*

„ à la gorge, *to have a sore throat*

CHAPTER XIX

ADVERBS OF QUANTITY

Note.—These are followed by *de*.

The change of '*much*' into '*many*' does not affect the adverb.

Combien ? *How much ? How many ?*

Beaucoup, *much, very much* (never use '*très*' or '*si*' before *beaucoup*).

Trop, *too much.*

Beaucoup trop, *far too much.*

Plus, *more.*

Beaucoup plus, *much more.*

Moins, *less.*

Beaucoup (or *bien*) **moins,** *much less.*

Peu, *little* (never—un *petit*).

Trop peu, *too little.*

Si peu, *so little.*

Tant, *so much.*

Autant, *as much.*

Assez, *enough.*

Note.—*Bien*, much, many, is followed by *du*, *de la*, *des*.

Ex.—Il a *bien des* ennemis.

Examples.—(1) *Tant de* poussière. *So much* dust.

(2) *Beaucoup de* vent. *Very much* wind.

(3) *Beaucoup trop de* bruit. *Far too much* noise.

(4) *Trop de* tracas. *Too much* worry.

(5) *Un peu de* patience. *A little* patience.

(6) *Tant d'*impatience. *So much* impatience.

(7) *Si peu de* confiance. *So little* confidence.

(8) *J'ai trop peu d'*eau. *I have too little* water.

(9) *Beaucoup plus de* difficultés. *Many more* difficulties.

NEGATIVES

Note.—These are also followed by *de*.

(1) *Je n'ai pas d'*ami. *I have not a* friend.

Exception.—*Je n'ai pas* LE sou. *I haven't a* sou.

(2) *Vous n'avez pas de* courage. *You have no* pluck.

(3) *Ils n'ont jamais d'*argent. *They never have any* money.

(4) *Nous n'avons plus de* vivres. *We have no more* provisions.

But: *Je n'ai que* des billets de cent francs.

FAIRE (idiomatic)

Impersonal

Il fait du vent	<i>It is</i> windy
Il fait de la pluie	<i>It rains</i>
Il fait de la neige	<i>It snows</i>
Il fait de la boue	<i>It is</i> muddy
Il fait de la poussière	<i>It is</i> dusty
Il fait du brouillard	<i>It is</i> foggy
Il fait chaud	<i>It is</i> hot
Il fait froid	<i>It is</i> cold
Il fait humide	<i>It is</i> damp
Il fait beau temps	<i>It is</i> fine weather
Il fait mauvais temps	<i>It is</i> bad weather
Il fait des éclairs	<i>It is</i> lightening
Il fait du tonnerre	<i>It is</i> thundering

ACCIDENCE

Personal

Faire du tort	<i>To wrong</i>
Faire du mal	<i>To hurt</i>
Faire du mal à ququ'un	<i>To hurt some one.</i>
Faire peur	<i>To frighten</i>
Faire du bien	<i>To do good</i>

CHAPTER XX

NEGATIVES WITH VERBS

Ne . . . pas = not	Ne . . . guère = hardly
Ne . . . plus = no more	Ne . . . ni . . . ni = neither . . . nor
Ne . . . jamais = never	Ne . . . rien = nothing
Ne . . . que = only	Ne . . . personne = nobody

Before an infinitive both parts of the negative precede, but with all other tenses *ne* precedes the verb and the other part follows. In a compound tense the second part of the negative IMMEDIATELY follows the auxiliary.

Ex.—*Ne jamais dire de sottises (nonsense).*

Ne plus fumer et ne plus boire.

Il ne m'aime pas.

Vous ne pensez qu'à danser et à jouer aux cartes.

Ils n'ont jamais voulu dire la vérité.

Je n'ai ni crayon ni plume.

Je n'y ai vu personne. (*Personne* always comes after the participle instead of after the auxiliary.)

Cela ne fait guère d'impression.

Vous n'y perdrez rien.

Ne is omitted when the negative stands without a verb :

Avez-vous vu cette ville ? Jamais.

Qu'avez-vous perdu ? Rien.

When { *Rien, nothing* } are subjects, 'ne' retains its place
{ *Personne, nobody* } before the verb.

Ex.—*Rien ne changera son caractère.*

Personne n'aurait jamais cru cela.

CHAPTER XXI

REMARKS ON SOME VERBS OF THE FIRST CONJUGATION

(1) Verbs ending in *cer*, like *avancer*, *advance*, and *menacer*, *threaten*, are written with a cedilla under the *c* (ç) before the vowels *a*, *o*.

<i>Present indicative.</i>	Nous avançons
<i>Imperfect.</i>	J'avançais, tu avançais, il avançait Nous avançons, vous avanciez, ils avan- çaient
<i>Preterite.</i>	J'avançai, tu avanças, il avança Nous avançâmes, vous avançâtes, ils avancèrent

Imperfect subjunctive. Que j'avançasse, etc.

(2) Verbs ending in *ger*, like *juger*, *judge*, and *manger*, *eat*, take an *e* mute after the *g*, before *a* and *o*, to show that *g* is soft.

<i>Present indicative.</i>	Nous jugeons
<i>Imperfect.</i>	Je jugeais, tu jugeais, il jugeait Nous jugions, vous jugiez, ils jugeaient
<i>Preterite.</i>	Je jugeai, tu jugeas, etc.
<i>Imperfect subjunctive.</i>	Que je jugeasse, etc.

VERBS IN *eler*, *eter*

(3) Verbs ending in *eler*, *eter*, like *appeler*, *call*, *jeter*, *throw*, double the *l* or *t* before *e* mute.

<i>Present indicative.</i>	J'appelle, tu appelles, il appelle Nous appelons, vous appelez, ils appellent
<i>Future.</i>	J'appellerai, tu appelleras, etc.
<i>Conditional.</i>	J'appellerais, tu appellerais, etc.
<i>Present subjunctive.</i>	Que j'appelle, que tu appelles, qu'il appelle Que nous appelions, que vous appeliez, qu'ils appellent

Exception.—The following verbs—*acheter*, *buy*; *dégeler*, *thaw*; *geler*, *freeze*; *peler*, *peel*—do not double the *l* or *t* before *e* mute, but take instead a grave accent over the preceding *e*.

J'achète, j'achèterai, j'achèterais, que j'achète.

OTHER VERBS WITH *e* MUTE IN PENULTIMATE

(4) Other verbs having *e* mute in the syllable before *er*, like *semer*, *sow*, change it into *ê* before a syllable ending in *e*, *-es*, or *-ent*.

<i>Present indicative.</i>	Je sème, tu sèmes, il sème Nous semons, vous semez, ils sèment
<i>Future.</i>	Je sèmerai, tu sèmeras, etc.
<i>Conditional.</i>	Je sèmerais, tu sèmerais, etc.
<i>Present subjunctive.</i>	Que je sème, etc.
Conjugate thus— <i>Mener</i> , <i>lead</i> ; <i>emmener</i> , <i>lead away</i> ; <i>lever</i> , <i>lift</i> ; etc.	

VERBS IN *oyer*, *uyer*

(5) Verbs ending in *oyer*, *uyer*, like *ployer*, *bend*, change *y* into *i* before *e* mute.

<i>Present indicative.</i>	Je ploie, tu ploies, il ploie Nous ployons, vous ployez, ils ploient
<i>Future.</i>	Je ploierai, tu ploieras, etc.
<i>Conditional.</i>	Je ploierais, tu ploierais, etc.
<i>Present subjunctive.</i>	Que je ploie, que tu ploies, qu'il ploie Que nous ployions, que vous ployiez, qu'ils ploient

VERBS IN *ayer*

(6) Verbs in *ayer* may either keep the *y* or change it into *i* before *e* mute.

Payer, *pay* ; *balayer*, *sweep* ; *essayer*, *try*

Note.—These verbs in *yer* have *yi* in the first and second persons of the plural in imperfect indicative and present subjunctive.

Nous payions, que vous ennuyiez

VERBS WITH *é* IN THE PENULTIMATE

(7) Verbs with *é* in the penultimate, like *céder*, *to yield*, change *é* into *è* before *a* (mute) syllable ending in *-e*, *-es*, *-ent*, but retain *é* in the future and conditional.

<i>Present indicative.</i>	Je cède, tu cèdes, il cède Nous cédon, vous cédez, ils cèdent
<i>Imperative.</i>	Cède, qu'il cède Cédon, cédez, qu'ils cèdent
<i>Present subjunctive.</i>	Que je cède, etc. Que nous céditions, etc.
<i>But—Conditional.</i>	Je céderais, etc.
<i>Future.</i>	Je céderai, etc.

(8) All verbs with '*y*' at the end of the stem change it into '*i*' before an '*e*' mute ; e.g. *nous croyons*, *ils croient* ; *nous employons*, *ils emploient*.

CHAPTER XXII

IRREGULAR VERBS

70

ACCIDENCE

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
ALLER, <i>to go.</i> (Aux. être)	allant	allé	je <i>vais</i> allons	j'allai allâmes
Fut. irai irons	Impf. j'allais	je suis allé, etc.	vas allez va vont	allas allâtes alla allèrent
Cond. j'irais irais irait	P. Subj. que j'aïlle aïlles aïlle		Imperative va qu'il aïlle allons allez qu'ils aïllent	Imp. Subj. que j'allasse allasses allât allassions allassiez allassent
AVANCER, <i>to advance</i>	avançant		j'avance	j'avançai
AMENER, <i>to bring</i>	amenant		j'amène	j'amenai
S'ASSEOIR (Aux. être), <i>to sit down</i>	s'asseyant	assis	je m'assieds asseyons	je m'assis
Fut. je m'assièrai	P. Subj. que je m'asseye	je me suis	assieds asseyez assied asseyent	
Cond. je m'assièrais	asseyes asseye asseyions asseyiez asseyent		Impve assieds-toi asseyons-nous asseyez-vous ne t'assieds pas ne ns asseyons pas ne vs asseyez pas	

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
BATTRE, <i>to beat</i> Also: <i>combattre</i> , to fight	battant	battu	je bats	je battis
BOIRE, <i>to drink</i>	buvant P. Subj. que je boive que ns. buvions qu'ils boivent	bu	je bois bois boit boivent	je bus
COUDRE, <i>to sew</i>	cousant		je couds couds coud cousons cousez cousent	je cousis
CROÎTRE, <i>to grow</i>	croissant	crû	je crois crois croît croissent	je crûs crûs crût crûrent
Also: <i>accroître</i> , to increase; <i>décroître</i> , to decrease (p.p. <i>accru</i> , <i>décru</i>)				
CROIRE, <i>to believe</i>	croyant P. Subj. que je croie que ns. croyions		je crois crois croît croyons croyez croient	je crus crus crût crûmes crûtes crurent
CRAINdre, <i>to fear</i>	craignant	craint, e	je crains crains craint craignons craignez craignent	je craignis

Also: *atteindre*, to reach; *joindre*, to join; *peindre*, to paint; *éteindre*, to put out;
plaindre, to pity; *teindre*, to dye

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
CONNAÎTRE, to know	connaissant	connu	je connais connais connait connaissons connaissez connaissent	je connus connus connûtes connut connurent

Also: *paraître*, to appear; *disparaître*, to disappear, etc.

CONDUIRE, to conduct	conduisant Impf. je conduisais P. Subj. que je conduise	conduit, e	je conduis conduisons conduis conduisez conduit conduisent Impve conduis qu'il conduise conduisons conduisez qu'ils conduisent	je conduisis conduisis conduisit conduistimes conduistites conduisirent
-------------------------	---	------------	--	--

Also: *construire*, to construct; *cuire*, to cook; *détruire*, to destroy; *introduire*, to introduce; *produire*, to produce; *réduire*, to reduce; *traduire*, to translate; *instruire*, to teach.

COURIR, to run	courant	couru	je cours	je courus
Fut. je courrai				

Also: *accourir*, to run to; *parcourir*, to run over, etc.

CUEILLIR, to gather, pluck	cueillant	cueilli, e	je cueille	cueillis
Fut. je cueillerai				

Also: *accueillir*, to welcome

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
DEVOIR, <i>to owe</i>	devant		je dois	devons
Fut.	Impf.	J'ai dû,	dois	devez
je devrai	devrons	je devais	doit	doivent
devras	devrez	P. Subj.	Impve	Imp. Subj.
devra	devront	que je doive	dois	que je dusse
Cond.		doives	qu'il doive	dusses
devrais	devrions	doive	devons	dût
devrais	devriez	devions	devez	dussions
devrait	devraient	deviez	qu'ils doivent	dussiez
		doivent		dussent

Rem.—Verbs in 'oir' are often counted as irregular because they change 'e' in the penultimate syllable into 'oi' before the mute syllables 'c,' 'es,' 'ent'—e.g. que je reçoive—but, que ns. recevions

DIRE, <i>to say</i>	disant	dit, e	je dis	disons	je dis	dîmes
Fut.	Impf.		dis	dites	dis	dîtes
je dirai	je disais		dit	disent	dit	dirent
	P. Subj.		Impre		Imp. Subj.	
	que je dise	disions	dis		que je disse	dissions
	disc	disiez	qu'il dise		disses	dissiez
	disc	disent	disons		dit	dissent
			dites			
			qu'ils disent			

Also *redire*, to repeat; but *contredire*, contradict, *interdire*, to forbid, make *contredisez*, *interdisez*

ÉCRIRE, <i>to write</i>	écrivant	écrit, e	j'écris	j'écrivis
-------------------------	----------	----------	---------	-----------

Also: *prescrire*, to prescribe; *souscrire*, to subscribe; *décrire*, to describe, etc.

IRREGULAR VERBS—continued

74

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.		Preterite
ENVOYER, <i>to send</i>	envoyant	envoyé	j'envoie	envoyons	j'envoyai
Fut.	P. Subj.		envoies	envoyez	
j'enverrai	que j'envoie		envoie	envoient	
	envoyions				
	envoyiez				
	envoient				

Also: *renvoyer*, to send back

FUIR, <i>to flee</i>	fuyant	fui	je fuis	nous fuyons	je fuis	fûmes
Fut.	Impf.		fais	fuyez	fuis	fûtes
je fuirai	je fuyais		fuit	fuient	fuit	furent
fuiras	fuyais		Impve		Imp. Subj.	
fuirai	fuyait		fuis		que je fusse	fussions
Cond.	P. Subj.		qu'il fuie		fusses	fussiez
je fuirais	que je fuie		fuyons		fût	fussent
fuirais	fûtes		fuyez			
fuirait	fuie		qu'ils fuient			

Also: *s'enfuir*, to flee

FAIRE, <i>to do</i>	faisant	fait	je fais	faisons	je fis	fîmes
Fut.	Impf.		fais	faites	fis	fîtes
je ferai	je faisais		fait	font	fit	fîrent
	P. Subj.				Imp. Subj.	
	que je fasse				que je fisse	fissions
	fasses				fisses	fissiez
	fasse				fit	fissent

Also: *refaire*, to make again; *défaire*, to undo, etc.

ACCIDENCE

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
FALLOIR, <i>to be necessary</i>	Imp. il me fallait, <i>I</i>	fallu	il me faut, <i>I must, I</i>	il me fallut, <i>il te fallut,</i>
Fut. <i>I must needs</i>	<i>was to, etc.</i>	<i>il m'a fallu,</i>	<i>need</i>	<i>etc., I had to</i>
<i>I shall require</i>	P. Subj.	<i>had to</i>	il te faut	Imp. Subj.
il me faudra	qu'il me faille	il t'a fallu,	il lui faut	qu'il me fallût, <i>etc.,</i>
il te faudra			il nous faut	<i>that it might be</i>
il lui faudra			il vous faut	<i>necessary for me</i>
il nous faudra			il leur faut	<i>to, etc.</i>
il vous faudra				
il leur faudra				
Cond. il me faudrait, <i>I</i>				
<i>should require</i>				

Notice the pronoun is dative. The same would be the case with 'sembler,' *to seem*—i.e. il lui semble, etc.

JETER, <i>to throw</i>		jetant	jeté	je jette	jetons	je jetai
Fut.				jettes	jetez	
je jetterai				jette	jettent	
LIRE, <i>to read</i>		lisant		je lis	lisons	je lus
Fut.		Impf.		lis	lisez	lûmes
je lirai	lirons	je lisais		lit	lisent	lûtes
liras	lirez	P. Subj.		Impve		lurent
lira	liront	que je lise	lisions	lis		Imp. Subj.
Cond.		lises	lisiez	qu'il lise		que je lusse
je lirais	lirions	lise	lisent	lisons		lussions
lirais	liriez			lisez		lussiez
lirait	liraient			qu'ils lisent		lussent

IRREGULAR VERBS—continued

76

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
MAUDIRE, <i>to curse</i>	maudissant	maudit, e	je maudis	je maudis
METTRE, <i>to put</i>	mettant		je mets	je mis mimes mis mites mit mirent

Also: *admettre*, to admit; *promettre*, to promise; *permettre*, to permit

MOURIR, <i>to die</i> (Aux. être)	mourant	mort, e	je meurs	mourons	je mourus
Fut. mourrai	P. Subj. que je meure	je suis mort	meurs	mourez	
	mourions		meurt	meurent	
	meures mouriez				
	meure meurent				

MANGER, <i>to eat</i>	mangeant	mangé	je mange	je mangeai
NAÎTRE, <i>to be born</i> (Aux. être)	naissant	né, e je suis né	je nais	je naquis
OFFRIR, <i>to offer</i>	offrant	offert	j'offre	j'offris

Also: *couvrir*, to cover; *souffrir*, to suffer; *ouvrir*, to open

PLEUVOIR, <i>to rain</i>	pleuvant		il pleut	il plut
Fut. il pleuvra				
Rem.—Impersonal				

ACCIDENCE

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
PLAIRE, <i>to please</i>	plaisant	plu	je plais plais plaît	je plus plaisiez plaisent

Also: *se taire*, to keep silent; *déplaire*, to displease

PARTIR, <i>to set out</i> (Aux. être)	partant	parti je suis parti, etc.	je pars	je partis
--	---------	---------------------------------	---------	-----------

Also: *sortir*, to go out; *servir*, to serve; *sentir*, to feel; *se repentir*, to repent; *mentir*, to lie; *dormir*, to sleep, etc. (Present, *sors, sers, sens, me repens, mens, dors*)

POUVOIR, <i>to be able</i>	pouvant	pu	je peux (or puis)	je pus	pûmes
Fut.	Impf.		peux	pouvons	pûtes
je pourrai	je pouvais		peut	pouvez	put
	P. Subj.		peuvent	Imp. Subj.	purent
	que je puisse	puissions	Interrogative	que je pusse	puissions
	puisses	puissiez	Puis-je (only form)?	puisses	puissiez
	puisse	puissent	(No Imperative)	pût	puissent

PRENDRE, <i>to take</i>	prenant	pris	je prends	prenons	je pris	prîmes
Fut.	Impf.		prends	prenez	pris	prîtes
je prendrai	prendrons	je prenais	prend	prennent	prit	prîrent
prendras	prendrez	P. Subj.			Imp. Subj.	
prendra	prendront	que je prenne	prenions		que je prisse	prissions
Cond.		prennes	preniez		prisses	prissiez
je prendrais	prendrions	prenne	prennent		prit	prissent
prendrais	prendriez					
prendrait	prendraient					

Also: *apprendre*, to learn; *comprendre*, to understand; *entreprendre*, to undertake; *surprendre*, to surprise, etc.

IRREGULAR VERBS--continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
RIRE, <i>to laugh</i>	riant		je ris	je ris
Also: <i>sourire</i> , to smile				

SUIVRE, <i>to follow</i>	suis		je suis	suis	je suis
	suis		suis	suis	
	suit		suit	suis	

Also: *poursuivre*, to pursue, etc.

SAVOIR, <i>to know</i>	sachant		je sais	savons	je sus	sûmes
Fut.	Impf.		sais	savez	sus	sûtes
je saurai	je savais		sait	savent	sut	surent
	P. Subj.		Impve		Imp. Subj.	
	que je sache	sachions	sache		que je susse	sussions
	saches	sachiez	qu'il sache		susses	sussiez
	sache	sachent	sachons		sût	sussent
			sachez			
			qu'ils sachent			

FINCE

VAINCRE, <i>to conquer</i>	vainquant		je vains		je vainquis
	P. Subj.		vains		
	que je vainque		vainc		
			vainquons		
			vainquez		
			vainquent		

Also: *convaincre*, to convince

VIVRE, *to live*

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
VÊTIR, <i>to clothe</i>	vêtant	vêtu	je vêts, vêts, vêt, etc.	je vêtis

VALOIR, <i>to be worth</i>	valant	valu	je vaux	valons	je valus
Fut.	P. Subj.		vaux	valez	
je vaudrai	vaudrons	que je vaille	valions	vaut	valent
vaudras	vaudrez	vailles	valiez		
vaudra	vaudront	vaille	vailent		
Cond.					
je vaudrais	vaudrions				
vaudrais	vaudriez				
vaudrait	vaudraient				

VOULOIR, <i>to wish</i>	voulant	je veux	voulons	je voulais	voulûmes
Fut.	Impf.	veux	voulez	voulus	voulûtes
je voudrai	voudrons	veut	veulent	voulut	voulurent
voudras	voudrez	Impve		Imp. Subj.	
voudra	voudront	veuille	veuillez	Que je voulusse	
Cond.		be so good as		voulusses	
je voudrais	voudrions			voulût	
voudrais	voudriez			voulussions	
voudrait	voudraient			voulussiez	
				voulussent	

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive		Present Part.	Past Part.	Present Ind.		Preterite	
VOIR, to see		voyant		je vois	voyons	je vis	vîmes
Fut.		Impi.		vois	voyez	vis	vîtes
je verrai	verrons	je voyais		voit	voient	vit	virent
verras	verrez	P. Subj.				Imp. Subj.	
verra	verront	que je voie	voyions			que je visse	viissions
Cond.		voies	voyiez			visses	vissiez
je verrais	verrions	voie	voient			vît	vissent
verrais	verriez						
verrait	verraient						

Also: *prévoir*, to foresee (fut. *je prévoirai*)

VENIR, to come		Aux.	venant	venu	je viens	venons	je vins	vinmes
être		Impi.		je suis venu	viens	venez	vins	vîmes
Fut.		je venais		etc.	vient	viennent	vint	vinrent
je viendrai		P. Subj.					Imp. Subj.	
		que je vienne	venions				que je vinsse	vinssions
		viennes	veniez				vinsses	vinssiez
		vienne	viennent				vînt	vinssent

Also: *parvenir*, to succeed, to reach; *prévenir*, to warn; *tenir*, to hold; *retenir*, to hold back; *appartenir*, to belong; *soutenir*, to sustain

IRREGULAR VERBS—continued

Pres. Infinitive	Present Part.	Past Part.	Present Ind.	Preterite
S'EN ALLER, <i>away (like</i> <i>(Aux. être)</i> Fut. je m'en irai Cond. je m'en irais	s'en allant Impi. je m'en allais P. Subj. que je m'en aille que tu t'en ailles qu'il s'en aille que ns. ns. en allions que vs. vs. en alliez qu'ils s'en aillent	en all' je m'en suis allé	je m'en vais tu t'en vas il s'en va ns. ns. en allons vs. vs. en allez ils s'en vont Impve va-t'en allons-nous-en allez-vous-en Neg. ne t'en va pas ne ns. en allons pas ne vs. en allez pas	je m'en allai Imp. Subj. que je m'en allasse
Y AVOIR, <i>there</i> <i>to be</i> Fut. il y aura	y avant, <i>there</i> <i>being</i> Imp. il y avait P. Subj. qu'il y ait	il y a eu <i>there has been</i>	il y a, <i>there is</i> y a-t-il ? <i>is there?</i> il n'y pas, <i>there is</i> <i>not</i>	il y eut Imp. Subj. qu'il y eût

SYNTAX

CHAPTER I

THE ARTICLES

The Definite Article

This Article is used far more extensively in French than in English.

- A. It is used before all nouns taken in a *general sense*.

Ex.—L'acier. La confiance. Les bons domestiques sont rares.

- B. It is used with all Proper Names excepting *family* and *Christian* names, and names of *towns* and *villages*. Even these will take the Definite Art. if *preceded* by *adjectives* or nouns denoting *title, dignity* or *profession*.

Ex.—Le petit Robert. Le lieutenant-colonel Smith.

- C. The Definite Article replaces the English Indefinite in expression of *weight* and *measures*.

Combien coûte **la** tonne de charbon (*a ton of coal*).

Deux sous **le** verre de sirop (*a glass of syrup*).

Trois francs **la** bouteille de vin (*a bottle of wine*).

Quatre francs **la** demi-livre de chocolat (*half a pound*).

<i>Note.</i> —	—par jour	par heure	par semaine
	<i>a day</i>	<i>an hour</i>	<i>a week</i>

- D. The Definite Article is used when referring to parts of the body, etc., and replaces the Possessive Adjective (but see Chap. VIII).

Ex.—(1) Elle a **les** yeux bleus et **le** nez retroussé.

(2) Il a **les** pieds tournés en dedans.

His feet are turned in.

(3) Il entra **la** pipe à **la** bouche, **le** chapeau sur **la** tête, **la** canne à **la** main et l'air insolent.

He came in with his pipe in his mouth, his hat on his head, his stick in his hand, and with an insolent look.

- (4) Je me suis heurté le genou contre la table.

I knocked my knee against the table.

- (5) J'ai mal aux dents et à la tête.

I have toothache and a headache.

- (6) Il s'est cassé le bras et s'est demis l'épaule.

He broke his arm and put his shoulder out.

- (7) Elle s'est fait couper les cheveux.

She has had her hair cut.

- (8) Elle lui a fendu la tête.

She split his head open.

PARTITIVE ARTICLE

- A. When *preceding* an adjective the Partitive Article is changed into **de**.

De très mauvaises nouvelles.

Very bad news.

- B. ADVERBS OF QUANTITY, COLLECTIVE NOUNS, and NE . . . PAS are generally followed by **de** (see Accidence, Chapter XIX).

Un tas **de** charbon, *a heap of coal.*

Des milliers d'insectes, *thousands of insects.*

Un verre d'eau chaude, *a glass of hot water.*

Un paquet **de** chocolat, *a packet of chocolate.*

Une tasse **de** bouillon, *a cup of beef-tea.*

Une paire **de** souliers, *a pair of shoes.*

also quelque chose d'abominable, something abominable.

Quelque chose is always masculine.

Ex.—Quelque chose de chaud.

CHAPTER II

ADJECTIVES

(1) Adjectives agree in *gender* and *number* with the nouns they qualify.

(2) If the adjective qualifies two or more nouns of different genders the masculine should take precedence.

Ex.—Un vent et une pluie violents.

The following *Adjectives* generally precede the noun :
digne, bon, meilleur, mauvais, méchant, jeune, vieux, vilain, sot,
vaste, moindre, grand, petit, gros, joli, cher, court, long, haut, beau.

N.B.—A few change their meaning according to position :

{ un grand homme (<i>famous</i>)	{ ma propre assiette, <i>my own plate</i>
{ un homme grand (<i>tall</i>)	{ mon assiette propre, <i>my clean plate</i>
{ un petit homme (<i>small</i>)	{ la dernière semaine, <i>the last week</i>
{ un homme petit (<i>mean</i>)	{ la semaine dernière, <i>last week</i>

CHAPTER III

COMPARATIVES AND SUPERLATIVES

- (1) Verbs following after a *Comparative* are preceded by **ne**.

Ex.—Elle est plus laide (*ugly*) que je **ne** pensais.

- (2) Verbs following after a *Superlative* are put in the *Subjunctive* mood.

Ex.—C'est la plus belle ville que j'**aie** jamais vue.

In after a *Superlative* is translated by ' **de** '

Ex.—Vous êtes les garçons les plus paresseux **de** la classe.

CHAPTER IV

NEGATIONS

Both parts of a Negation precede the *Infinitive*.

Ex.—Ne pas manger et ne pas boire.

Ne jamais s'exciter et ne plus courir.

CHAPTER V

NUMERALS

- (a) **Vingt** and **cent** take an *s* when multiplied and not followed by another number.

Thus : quatre-**vingts**, but quatre-vingt-un.
 trois **cents**, but trois cent quinze.

- (b) **Mille**, *thousand*, is always invariable.

Ex.—Dix mille.

(c) With *dates* and *kings* '**premier**' is used for 'first,' otherwise the cardinal numbers.

Le **premier** décembre.

Le trente et un décembre.

Napoléon **premier**.

Henri deux.

Louis onze.

Remember.—One hundred=cent (not, un cent).

one thousand=mille (not, un mille).

But un million.

CHAPTER VI

PREPOSITIONS

All prepositions are followed by the Infinitive.

Except.—Après, after, is always followed by the Past Infinitive.

En, by, which is followed by the Gerund in *ant*.

Après s'être assis un moment, et s'être reposé.

En bâtissant des chaumières.

Il ne pense qu'à manger et à boire.

To or In are translated by 'à' with towns.

Si vous allez à Rome et à Venise.

are translated by 'en' before countries ending in
'e' mute.

Si vous allez en Allemagne ou en Autriche.

are translated by 'au,' or 'aux' before countries
not ending in a mute 'e.'

Quand irez-vous au Canada et aux États-Unis.

Remember.—In bed. Au lit.

In a temper. De mauvaise humeur.

In the middle. Au milieu.

With tears in his eyes. Les larmes aux yeux.

In spring. Au printemps.

In summer. En été.

In winter. En hiver.

In autumn. En automne.

In tears. En larmes.

In a rage. En colère.

Hat in hand. Le chapeau à la main.

In the distance. Au loin.

On (time) is not expressed in French.

Venez vendredi prochain. *On Friday next.*

Le même jour. *On the same day.*

Mardi. *On Tuesday.*

Le deux avril. *On the 2nd of April.*

Remember.—On purpose. Exprès.

On the contrary. Au contraire.

On my return. A mon retour.

On a wet day. Par un jour de pluie.

For (time) is translated by 'pendant.'

Pendant trois semaines. *For three weeks.*

Pendant longtemps. *For long.*

In (time) is translated by 'en' meaning 'time within which,'

is translated by 'dans' meaning 'time when.'

Ex.—Je puis aller d'ici à Londres en trois heures.

Revenez ici dans dix minutes.

At (distance) This preposition is often omitted in English but never in French, and is translated by 'à.'

A quelle distance sommes-nous de Rouen.

Nous sommes à deux lieues de la gare (*station*).

A deux pas de la poste. *Close to the Post Office.*

A vingt minutes (en chemin de fer, en bateau, à pied, en bicyclette) de Dinan.

A une longue (courte) distance de Boulogne.

To (with an Infinitive) Meaning 'in order to' = pour.

J'ai écrit pour le féliciter. *I have written to congratulate him.*

CHAPTER VII

CONJUNCTIONS

Si, meaning 'if,' is followed by the *Present* and *Imperfect* (*not* the *Future* and *Conditional*).

Si vous écrivez demain en huit. *If you will write to-morrow week.*

Si vous partiez par le train de neuf heures. *Should you leave by the 9 o'clock train.*

S'il avait manqué à sa parole. *If he had broken his word.*

CHAPTER VIII

POSSESSIVE ADJECTIVES

See examples on parts of the body, definite article. The possessive in English is translated with the article, and to show the possessor the reflexive pronoun is used.

Ex.—Je me suis coupé le doigt. *I have cut my finger.*

Il s'est heurté le genou contre le mur. *He knocked his knee against the wall.*

CHAPTER IX

DEMONSTRATIVE PRONOUN

He, she, and they are frequently translated by 'ce.' This occurs when ÊTRE is followed by :

- (a) *the Definite Article.*
- (b) *the Indefinite Article.*
- (c) *the Demonstrative Adjective.*
- (d) *the Possessive Adjective.*

C'est la fille aînée (*eldest daughter*).

C'est un fils unique (*an only son*).

C'est cet hypocrite.

C'est mon frère cadet (*my youngest brother*).

Note.—C'est moi—c'est lui—c'est nous.

But : Ce sont eux.

CHAPTER X

RELATIVE PRONOUN

Qui with a **Preposition** can only refer to a person.

CHAPTER XI

INDEFINITE ADJECTIVES

Such a is translated by *un tel, une telle, de tels, de telles* before a Noun.

Ex.—*Un tel désastre. Une telle plaisanterie (joke).*

With an **Adjective**, *un tel*, etc., becomes *un si, une si, de si*.

Ex.—*Un menteur si effronté. Such a barefaced liar.*

Un monsieur si bien élevé. Such a gentleman.

Un si agréable sourire. Such a pleasant smile.

CHAPTER XII

PERSONAL PRONOUNS

Personal pronouns are used more frequently in French than in English for purposes of clearness.

E.g.—*Are you the doctor? I am (i.e. the doctor).*

Êtes-vous le docteur? Je le suis.

Are you his aunt? I am (the aunt).

Êtes-vous sa tante? Je la suis.

Are you ill? I am not (ill).

Êtes-vous malade? Je ne le suis pas.

Have you any brothers? I have two (brothers).

Avez-vous des frères? J'en ai deux.

Are there visitors? There are many (visitors).

Y a-t-il des promeneurs? Il y en a beaucoup.

I saw several. J'en ai vu plusieurs.

CHAPTER XIII

VERBS

Interrogation.—Questions in the 3rd person require (in addition to the noun subject, which must precede the verb) the pronoun to be placed after the verb.

Le docteur est-il à la maison? Is the doctor at home?

Votre fils boit-il de l'eau ou du vin?

Passive.—Is less frequent in French than in English. If the subject is indefinite, 'on,' *one* or *people*, can be used as subject and the verb put in the Active.

Ex.—On dit. *It is rumoured . . .*

On nous a dit . . . *We were told . . .*

On leur permet de . . . *They are allowed to . . .*

If the agent is definite it naturally becomes subject of the verb in the Active voice.

Ex.—Votre cousin me l'a dit. *I was told so by your cousin.*

Imperfect and Preterite

Both tenses represent a state, an action, or an incident **short** or **long**. The *Imperfect*, however, exceeds the *Preterite* in length. Thus the Preterite answers to '**then only**,' and the Imperfect to '**before and then**.'

Ex.—Je jouais du piano quand il entra.

J'étais en France quand il mourut.

Note.—In conversational style the *Past Indefinite* (or *Perfect*) replaces the *Preterite*.

Past Participle

(1) After 'ÊTRE' it agrees in gender and number with the noun it qualifies.

Ex.—Ils sont arrivés.

(2) After 'AVOIR' it agrees with the direct object if the latter precedes the verb.

Les œufs que nous avons mangés.

But—Nous avons mangé les œufs.

(3) With a Reflexive verb the Past Participle follows Rule (2).

Elles se sont levées à 4 heures.

Ils se sont rencontrés mais ne se sont pas parlé.

Note.—All verbs used in the Reflexive have their compound tenses conjugated with Être.

J'ai lavé, *but* Je me suis lavé.

J'ai aperçu, *but* Je me suis aperçu.

Subjunctive

The Subjunctive. always carries with it an idea of uncertainty :

I am afraid lest he should come, i.e. He may or may not come.

I am surprised at his coming, i.e. He came but might not have come.

So the Subjunctive is used in a clause depending on :

A.	avoir peur	fâché
	craindre	surpris
	heureux	fier
	content	and their synonyms

Ex.—Je suis charmé que vous soyez venu.

B. Verbs denoting :

doubt, uncertainty, command, wish.

Ex.—Je désire que vous vous en alliez.

Je doute que vous reveniez.

N.B.—Croire, Penser, and Espérer, when used affirmatively, are followed by the Indicative, otherwise by the Subjunctive.

Je crois que vous vous trompez (*you are wrong*).

But, Je ne crois pas } *que vous vous trompiez ?*
Croyez-vous }

C. The Conjunctions :

Afin que, }	<i>in order that</i>	pourvu que, <i>provided</i>
Pour que, }		sans que, <i>without</i>
Quoique, }	<i>although</i>	avant que, <i>before</i>
Bien que, }		jusqu'à ce que, <i>until</i>
de peur que, }	<i>for fear that</i>	
de crainte que, }		

Ex.—Pourvu que vous ne cassiez rien (*break*).

Bien qu'il soit enrhumé (*have a cold*).

CHAPTER XIV

MISCELLANEOUS NOTES

(1) *Will* and *would* in the sense of '*desiring*' are translated by *vouloir*.

Ex.—*Will you come this afternoon ?* Voulez-vous venir cette après-midi ?

- (2) *Should, ought, and must, implying duty = devoir.*

Ex.—You should tell him so. Vous devriez le lui dire.

You should have told him so. Vous auriez dû le lui dire.

- (3) *May and might, implying possibility or permission = pouvoir.*

Ex.—May I go for a drive? Puis-je sortir en voiture?

He might come to-morrow. Il pourrait venir demain.

- (4) *Retourner* } *to return* { *to go back*
Revenir } *to come back*

Ex.—Revenez tout de suite.

- (5) *Retourner* } *to return* { *to go back*
Rendre } *to give back*

Ex.—Rendez-moi mon livre.

- (6) *Mener* *to lead*
Amener „ *(to bring)*
Emmener „ *(to take away)*

Ex.—Amenez vos deux amis. Bring your two friends.

- (7) *Porter* *to carry*
Apporter „ *(to bring)*
Emporter „ *(to take away)*

Ex.—Apportez votre raquette de tennis.

- (8) *Se promener* *to go for a stroll*
Marcher *to walk*

Ex.—Quand je me promène en ville ou à la campagne.

Je n'aime pas à marcher vite.

Note.—Se promener en voiture, à cheval, etc.

- (9) *Chez* *= at the house of*

Ex.—Chez moi, chez eux, chez le docteur, at the doctor's.

- (10) *Connaître* *to know by sight, to be acquainted with*
Savoir *to understand, to know how to, to be aware of*

Ex.—Je sais l'espagnol mais je ne connais pas l'Espagne.

- (11) **An** } *year* { Used with cardinal numbers only.
Année } { In any other case.
 Tous les 3 ans. Plusieurs années. La 8^{me} année.
- (12) **Encore** = *still*
Ex.—Il est encore à Nice.
De nouveau = *again*
Ex.—Il est de nouveau très malade.
- (13) **Le bout** = *end; extremity*
Ex.—Le bout de ma canne.
La fin = *end; conclusion*
Ex.—La fin du monde.
- (14) *There is, there are,* } Impersonal verbs are only used in
 il y a } the third person singular
Ex.—Il y a plusieurs pays. *There are several countries.*
 Il y a eu beaucoup trop d'accidents. *There*
have been far too many accidents
- (15) **The Passive Voice** is not usual with the following :
To order = *ordonner à*
Ex.—On nous a ordonné de quitter.
To tell = *dire à*
Ex.—On lui a dit de se taire (*to say nothing*).
To allow = *permettre à*
Ex.—Ils nous ont permis de visiter le château.
- (16) **Être en retard** = *to be late (personal)*
Il est tard = *It is late (impersonal)*
Ex.—Le train est en retard. Vous êtes en retard.
 Dépêchez-vous, il est tard. *Hurry up, it is late.*
- (17) **To hear from** = *avoir des nouvelles de*
Ex.—Je n'ai pas de ses nouvelles.
To hear that . . . = *entendre dire que . . .*
Ex.—J'entends dire que vous quittez.
- (18) **Avoir à** = *to have to*
Ex.—Il a beaucoup à travailler.
Se mettre à = *to set about to*
Ex.—Ils s'est mis à courir.
Venir de = *to have just*
Ex.—Nous venons d'arriver.

- (19) *To happen to* = a verb followed by 'par hasard'

Ex.—Nous l'avons rencontré **par hasard** à Cologne.

- (20) *To be pleased with* = être content de

To enter = entrer dans

Ex.—N'entrez pas dans cette chambre.

To look at = regarder

Ex.—Regardez-le, la, moi.

To listen to = écouter

Ex.—Écoutez-moi, écoutez-le.

To enjoy = jouir de

Ex.—Avez-vous joui du concert ?

To enjoy one's self = s'amuser

Ex.—Amusez-vous dans le jardin.

To put on = mettre

To take off = ôter

Ex.—Ôtez vos souliers et mettez vos pantoufles.

To wait for = attendre

Ex.—Attendez-les à la gare.

To look for = chercher

Ex.—Le cherchez-vous ?

To ask for = demander

Ex.—Demandez-lui ma montre.

To call on = faire visite à

Ex.—Nous vous ferons visite.

To show in = faire entrer

Ex.—Faites entrer le médecin.

To send for = faire venir

Ex.—Faites venir du charbon.

- (21) The second of two verbs is put in the Infinitive, excepting after **en**=by, and is generally preceded either by 'de' or 'à.' After the following no preposition is required :

Il faut	devoir	sembler
pouvoir	vouloir	aimer mieux
laisser	espérer	venir
faire	savoir	paraître, etc.

Ex.—J'espère pouvoir venir dîner chez vous demain.

- (22) 'A' between two nouns denotes *purpose, use*

Une bouteille à champagne.
Une corbeille à linge.

- 'De' denotes contents or material made of.

Une bouteille de champagne.
Des bas de soie.

- (23)

Exclamations

What (a) ! = *Quel, quelle, quels, quelles* before a noun or adjective.

Ex.—*Quelle farce ! What a joke ! Quelle drôle de figure !*

What a funny face !

Quel merveilleux chapeau !

Quelle chaleur ! Quel courant d'air (draught) !

Quelle poussière ! Quels grands airs il se donne !

How he fancies himself !

Quel farceur ! What a humbug !

Quelle blague ! What a yarn !

How = *Comme* or *que* with a verb.

Comme il mange ! Comme il est bête !

Comme je vous envie ! Que vous vous croyez beau !

Comme il est sale !

Comme vous m'agacez ! How you get on my nerves !

Attention ! Look out ! Mind ! Bêtise ! Nonsense !

Quel dommage ! What a pity ! Chut ! Hush !

Vive le Roi ! Long live the King !

Voyons ! voyons ! Come ! come ! A bas ! Down with him !

Mon Dieu ! Dear me ! Très bien ! All right !

Plaît-il ? I beg your pardon ! (Please repeat !)

Pardon ! I beg your pardon ! (I am sorry !)

- (24) *Oui, yes*, is used in answer to a question put in the Affirmative.

Ex.—*Partez-vous aujourd'hui ? Oui.*

Si, yes, is used in answer to a question put in the Interrogative Negative.

Ex.—*N'entendiez-vous rien ? Si.*

(25)

Faire*To have ; to order ; to cause a thing to be done.*

The construction differs from English. The object must follow its verb.

Ex.—Il fait vendre ses propriétés.

Faisons venir une voiture.

Faites descendre (monter) mes bagages.

Il se fait faire de nouveaux vêtements.

(26)

Dimensions

Quelle est la hauteur (la largeur, la longueur, l'épaisseur) de ce mur ?

La glace a trois pouces d'épaisseur.

Le puits (*well*) a cent pieds de profondeur.

Un champ de cent mètres carrés.

Notice the use of **Avoir** where we use *to be*.

(27)

Measures, Weights, etc.

Combien vendez-vous la bouteille de vin ?

„ „ la boîte d'allumettes ?

Nous vendons le vin deux francs la bouteille.

Notice the use of the Definite where we use the Indefinite Article.

(28)

AgeQuel âge a votre oncle ? *or*

„ votre oncle a-t-il ?

Il a 65 ans. *He is 65.*

Notice the use of **Avoir** where we use *to be*.

Quand est-il né ? *When was he born ?*Quand est-il mort ? *When did he die ?*

(29)

DistanceA quelle distance sommes-nous de Paris ? *or*

A combien sommes-nous de Paris ?

Nous en sommes à 10 lieues.

Combien y a-t-il de Paris à Rouen ?

Il y a 40 lieues ou deux heures en chemin de fer.

(30)

Time

lundi matin	<i>Monday morning</i>
mardi soir	<i>Tuesday evening</i>
mercredi après-midi	<i>Wednesday afternoon</i>
jeudi à midi	<i>Thursday at midday</i>
vendredi à minuit	<i>Friday at midnight</i>
samedi dans la matinée	<i>In the course of Saturday morning</i>
dimanche	<i>Sunday, or on Sunday</i>
Demain matin	<i>To-morrow morning</i>
Hier soir	<i>Yesterday evening</i>
Aujourd'hui en huit	<i>To-day week</i>
Après-demain en huit	<i>The day after to-morrow week</i>
Avant-hier en quinze	<i>The day before yesterday fortnight</i>
Il viendra tous les deux jours	<i>He will come every other day</i>
Tous les huit jours	<i>Every week</i>
Tous les quinze jours	<i>Every fortnight</i>
Ce journal paraît tous les mois	<i>This paper is published every month</i>
Tous les lundis et tous les mardis	<i>Every Monday and every Saturday</i>
Venez mardi prochain	<i>Come next Tuesday</i>
Il est venu mardi dernier	<i>He came last Tuesday</i>
Quel jour avons-nous ?	<i>What day of the week is it ?</i>
C'est aujourd'hui mardi	<i>It is Tuesday</i>
Au mois de juin (not 'en juin')	<i>In June</i>
Le jour suivant (not 'prochain')	<i>The following day</i>
De bonne heure le matin	<i>Early in the morning</i>
Venez à six heures précises	<i>Come punctually at six</i>
Quelle heure est-il ?	<i>What time is it ?</i>
Il est trois heures et quart	<i>It is a quarter past three</i>
A quatre heures et demie	<i>At half-past four</i>
A midi	<i>At 12 noon</i>
A une heure moins un quart	<i>At a quarter to one</i>
A trois heures dix	<i>At ten minutes past three</i>
A six heures moins vingt	<i>At twenty minutes to six</i>
Le 1^{er} juin	<i>On the first of June</i>
mardi, deux février	<i>Tuesday, February the 2nd</i>
Le onze mars	<i>March the 11th</i>
Il gagne six francs par jour (par heure)	<i>He earns six francs a day (an hour)</i>
Elle gagne sept cents francs par an (par semaine)	<i>She earns seven hundred francs a year (a week)</i>

Le lendemain	<i>On the morrow. Next day</i>
L'année dernière	<i>Last year</i>
La dernière année	<i>The last year (of a period)</i>
Quel quantième avons-nous ?	<i>What day of the month is it ?</i>
janvier, février, mars, avril,	<i>January, February, March, April,</i>
mai, juin	<i>May, June</i>
juillet, août, septembre, oc-	<i>July, August, September, Oct-</i>
tobre, novembre, décembre	<i>ober, November, December</i>
Il y avait une fois un géant	<i>Once upon a time there was a giant</i>
Tôt ou tard il reviendra	<i>Sooner or later he will come back</i>
ruiné	<i>ruined</i>
En été et en automne	<i>In summer and in autumn</i>
Au printemps et en hiver	<i>In spring and in winter</i>
Quand est-il mort ?	<i>When did he die ?</i>
Quand est-il né ?	<i>When was he born ?</i>
Le premier octobre	<i>On the first of October</i>
Je partirai dans quatre jours	<i>I shall start four days hence</i>
Et lui dans une quinzaine	<i>And he in a fortnight</i>
de jours	
Je vous ai attendu pendant	<i>I have waited twenty minutes for</i>
vingt minutes	<i>you</i>
Cet automobile fait quarante	<i>This motor-car travels at the rate</i>
milles à l'heure	<i>of forty miles an hour</i>
Je puis aller d'ici à Londres en	<i>I can go from here to London in</i>
trois heures	<i>three hours</i>
Il y a plusieurs jours	<i>Several days ago</i>
Nous rentrerons vers six	<i>We shall come home about six</i>
heures	<i>o'clock</i>
Voyagerez-vous de nuit ou de	<i>Shall you travel by day or by</i>
jour ?	<i>night ?</i>
Partez de grand matin	<i>Start very early</i>

31. Some French and English words which differ in spelling, etc.

les gens	<i>people (persons)</i>	poli	<i>polite</i>
un peuple	<i>people (nation)</i>	responsable	<i>responsible</i>
peuplé	<i>populous</i>	suffisant	<i>sufficient</i>
désert	<i>deserted</i>	la détresse	<i>distress</i>
le climat	<i>climate</i>	le couronnement	<i>coronation</i>
confortable	<i>comfortable</i>	le cercle	<i>circle</i>
indépendant	<i>independent</i>	l'individu	<i>individual</i>
l'enveloppe	<i>envelope</i>	galoper	<i>to gallop</i>

heureux	<i>fortunate</i>	intime	<i>intimate</i>
abondant	<i>abundant</i>	vigoureux	<i>vigorous</i>
l'abondance, <i>f.</i>	<i>abundance</i>	la vigueur	<i>vigour</i>
obéissant	<i>obedient</i>	la querelle	<i>quarrel</i>
l'obéissance, <i>f.</i>	<i>obedience</i>	la douleur	<i>pain</i>
le triomphe	<i>triumph</i>	douloureux	<i>painful</i>
réussir	<i>to be successful</i>	le motif	<i>motive</i>
succéder à	<i>to follow after</i>	l'habitude, <i>f.</i>	<i>habit</i>
le succès	<i>success</i>	habité	<i>inhabited</i>
l'ennemi, <i>m.</i>	<i>enemy</i>	inhabitable	<i>uninhabitable</i>
la confiance	<i>confidence</i>	la découverte	<i>discovery</i>
l'habitant	<i>inhabitant</i>	corriger	<i>to correct</i>
Sa Majesté	<i>His Majesty</i>	priver	<i>to deprive</i>
l'exemple, <i>m.</i>	<i>example</i>	ressembler	<i>to resemble</i>
le propriétaire	<i>landlord</i>	l'héritier, <i>ière</i>	<i>heir (-ess)</i>
la propriété	<i>property</i>	soudain	<i>suddenly</i>
la propreté	<i>cleanliness</i>	le compartiment	<i>compartment</i>
propre	<i>clean</i>	l'appartement,	
l'histoire, <i>f.</i>	<i>history</i>	<i>m.</i>	<i>apartment</i>
dépourvu	<i>deprived</i>	la noblesse	<i>nobility</i>
favorable	<i>favourable</i>	développer	<i>to develop</i>
le moyen	<i>means</i>	aimable	<i>amiable</i>
la royauté	<i>royalty</i>	l'amabilité, <i>f.</i>	<i>amiability</i>
royal	<i>royal</i>	la souscription	<i>subscription</i>
unir	<i>to unite</i>	souterrain	<i>subterranean</i>
diriger	<i>to direct</i>	nier	<i>to deny</i>
le captif	<i>captive</i>	faire explosion	<i>to explode</i>
vaillant	<i>valiant</i>	historique	<i>historical</i>
incertain	<i>uncertain</i>	chevaleresque	<i>chivalrous</i>
l'adresse, <i>f.</i>	<i>address</i>	de peu d'importance	
le sergent	<i>sergeant</i>	l'enthousiasme,	
le bataillon	<i>battalion</i>	<i>m.</i>	<i>enthusiasm</i>
le prisonnier	<i>prisoner</i>	le marchand	<i>merchant</i>
nombreux	<i>numerous</i>	la vertu	<i>virtue</i>
innombrable	<i>innumerable</i>	la pureté	<i>purity</i>
discuter	<i>to discuss</i>	pur	<i>pure</i>
corrompu	<i>corrupt</i>	sûr	<i>sure</i>
corrompre	<i>to corrupt</i>	la cruauté	<i>cruelty</i>
critiquer	<i>to criticize</i>	la pauvreté	<i>poverty</i>
uni	<i>united, level</i>	le motif	<i>motive</i>
infatigable	<i>indefatigable</i>		

la conduite	<i>conduct</i>	la monnaie	<i>change (small change)</i>
incroyable	<i>incredible</i>		
le principe	<i>principle</i>	le change	<i>exchange</i>
le gouvernement	<i>government</i>	lever	<i>to lift</i>
le nombre	<i>number</i>	élever	<i>to exalt, to erect</i>
la manière	<i>manner</i>	se lever	<i>to rise</i>
silencieux	<i>silent</i>	attendre	<i>to expect (to await)</i>
illustre	<i>illustrious</i>		
le désir	<i>desire</i>	s'attendre à	<i>to expect (to think)</i>
l'envahisseur	<i>invader</i>		
envahir	<i>to invade</i>	fuir	<i>to flee</i>
indescriptible	<i>indescribable</i>	s'enfuir	<i>to take to flight</i>
corriger	<i>to correct</i>	crier	<i>to cry, to scream</i>
la promesse	<i>promise</i>	s'écrier	<i>to exclaim</i>
énergique	<i>energetic</i>	se reposer	<i>to rest</i>
venger	<i>to avenge</i>	rester	<i>to remain</i>
négliger	<i>to neglect</i>	laisser	<i>to leave (to abandon)</i>
le résultat	<i>result</i>		
diviser	<i>to divide</i>	quitter	<i>to leave (to quit)</i>
célèbre	<i>celebrated</i>	plaindre	<i>to pity</i>
l'étendue, f.	<i>extent</i>	se plaindre	<i>to complain</i>
brillant	<i>brilliant</i>	apporter	<i>to bring (anything that is carried)</i>
consentir	<i>to consent</i>		
le refus	<i>refusal</i>	amener	<i>to lead (take to a place)</i>
enclin	<i>inclined</i>	mener	
		conquérir	<i>to conquer (land)</i>
		vaincre	<i>to conquer (persons)</i>
employer	<i>to use</i>		
user	<i>to wear out</i>	se mettre à	<i>to start doing</i>
poser	<i>to place (lay down)</i>	venir de	<i>to have just</i>
		venir à	<i>to happen to</i>
placer	<i>to place (in position)</i>	passer son temps	<i>to spend time</i>
		dépenser son	
bataille, f.	<i>battle</i>	argent	<i>to spend money</i>
peu profond	<i>shallow</i>	immédiatement	<i>instantly</i>
bâtir	<i>to build</i>	instamment	<i>urgently</i>
battre	<i>to beat</i>	l'institutrice	<i>governess</i>
le changement	<i>change, alteration</i>	ferme	<i>firm</i>
		vaste	<i>vast</i>

VOCABULARY

I. *Le corps humain*—*The human body*

L'être, <i>m.</i> , the being	lourd, heavy
exister, to exist	léger, light
l'existence, <i>f.</i> , existence	le repos, rest
Le corps, body	se reposer, to rest
corporel, corporal	Le réveil, awakening
grand, tall	se réveiller, to awake
le géant, giant	Le rêve, dream
petit, small	rêver, to dream
le nain, the dwarf	Le revenant, ghost
jeune, young	La démarche, walk
la jeunesse, youth	gauche, ungainly, awkward
vieux, old	La taille, height, stature, figure
la vieillesse, old age	immense, immense
vieillir, to age	gigantesque, gigantic
énorme, enormous	La figure, the face
vif, quick	la laideur, ugliness
lent, slow	laid, ugly [lɛ]
gras, fat	la beauté, beauty
gros, big	beau, beautiful
mince, thin	hideux, hideous
maigre, lean	Le visage, countenance
maigrir, to get thin	Les traits, <i>m.</i> , features
fatigué, tired	attrayant, attractive
se pencher, to lean over	repoussant, repulsive
se lever, to rise, get up	Le caractère, character
La vie, life	bon, good
vivre, to live	méchant, wicked
La mort, death	Le teint, complexion
mourir, to die	pâle, pale
Le sommeil, sleep	La peau, skin
avoir sommeil, to feel sleepy	La propreté, cleanliness
dormir, to sleep	propre, clean
s'endormir, to fall asleep	La malpropreté, dirtiness

- malpropre, dirty
 La chair, flesh
 L'os, *m.*, bone [ɔs], *pl.* [o]
 osseux, bony
 Les côtes, *f.*, ribs
 La veine, vein
 Le sang, blood
 saigner, to bleed
 La tête, head
 têtû, stubborn
 réfléchir, to think, reflect
 Le cerveau, brain
 la mémoire, memory
 apprendre par cœur, to learn by heart
 la pensée, thought
 pensif, thoughtful
 Les cheveux, *m.*, hair
 bouclé, curly
 blond, fair
 chauve, bald
 Le poil, a hair
 poilu, hairy
 Le front, forehead
 la ride, wrinkle
 ridé, wrinkled
 L'oreille, *f.*, ear
 sourd, deaf
 La joue, cheek
 pâlir, to turn pale
 rougir, to blush
 L'œil, *m.*, eye [lœi]
 Les yeux, eyes [le zjø]
 la vue, sight
 avoir la vue courte, to be short-sighted
 voir, to see
 borgne, one-eyed
 aveugle, blind
 aveugler, to blind
 pleurer, to weep
 regarder, to look at
 le regard, glance, look
 vif, lively, keen
 la larme, tear
 La bouche, mouth
 manger, to eat
 boire, to drink
 la bouchée, mouthful
 rire, to laugh
 sourire, to smile
 le sourire, smile
 bâiller, to yawn [baije]
 éternuer, to sneeze
 La lèvre, lip
 le baiser, the kiss
 bégayer, to stammer
 siffler, to whistle
 sucer, to suck
 cracher, to spit
 La gorge, throat
 avaler, to swallow
 tousser, to cough
 la toux, cough
 étouffer, to choke
 La langue, tongue
 parler, speak
 causer, to talk, chat
 murmurer, to murmur [myr-myre]
 le goût, taste
 goûter, to taste
 la voix, voice
 chanter, to sing
 crier, to cry, shout
 hurler, to howl
 lécher, to lick
 bruyant, noisy
 muet, dumb
 sourd-muet, deaf and dumb
 Les dents, *f.*, teeth
 mordre, to bite

- mâcher, to chew
 Le nez, nose
 sentir, to smell
 se moucher, to blow one's nose
 ronfler, to snore
 l'odorat, *m.*, sense of smell
 retroussé, turned up
 Les narines, *f.*, nostrils
 Le menton, the chin
 les favoris, *m.*, whiskers
 la moustache, moustache
 la barbe, beard
 friser, to curl
 raser, to shave
 Le cou, neck
 L'épaule, *f.*, shoulder
 donner un coup d'épaule, to lend a hand
 La poitrine, chest
 Les poumons, lungs
 le souffle, breath
 souffler, to blow
 respirer, to breathe
 l'haleine, *f.*, breath
 être hors d'haleine, to be out of breath
 Le dos, back
 s'adosser à, to rest against
 le bossu, hunchback
 bossu, hunchbacked
 courbé, bent
 Le cœur, heart
 avoir mal au cœur, to feel sick
 battre, to beat
 tâter, to feel
 L'estomac, *m.*, stomach
 Le nerf, nerve [neir]
 nerveux, sinewy, wiry
 (nervous=timide)
 Le foie, liver
- Le muscle, muscle
 musculeux, muscular
 Le bras, arm
 battre, to beat
 se battre, to fight
 la brassée, armful
 manchot, one-armed
 droit, right
 gauche, left
 être gaucher, to be left-handed
 Le coude, elbow
 s'accouder, to rest on one's elbow
 La main, hand
 toucher, to touch
 ramasser, to pick up
 froter, to rub
 déchirer, to tear
 Le doigt, finger
 Le pouce, thumb
 pincer, to pinch
 L'ongle, *m.*, nail
 égratigner, to scratch
 gratter, to scratch, scrape
 chatouiller, to tickle
 Le poing, fist
 serrer, to clench, squeeze
 Le poignet, wrist
 la poignée, handful, handle
 empoigner, to seize
 La jambe, leg
 marcher, to walk
 boiter, to limp
 boiteux, lame, halt
 tomber, to fall
 Le genou, knee
 à genoux, kneeling
 s'agenouiller, to kneel
 Le pied, foot
 écraser, to crush
 reculer, to draw back

nu, naked, bare
nu-pieds, barefooted
Le talon, heel

La cheville, ankle
 l'entorse, *f.*, sprain
Le doigt de pied, toe

II. *Noms abstraits—Abstract nouns*

- | | |
|--|--|
| La vertu , virtue | courageux , courageous |
| vertueux , virtuous | encourager , to encourage |
| Le vice , vice | La lâcheté , cowardice |
| Le caractère , character | lâche , coward |
| hargneux , surly | La crainte , fear |
| emporté , hot-tempered | craintif , timorous, timid |
| droit , straight | craindre , to fear |
| franc , frank | La timidité , shyness |
| Les manières , <i>f.</i> , manners | timide , shy |
| gauche , awkward | La frayeur , fright |
| grossier , coarse | effrayant , frightful |
| raffiné , refined | effrayer , to frighten |
| La courtoisie , courtesy | épouvanter , to frighten |
| courtois , courteous | L'envie , <i>f.</i> , envy |
| La politesse , politeness | envieux , envious |
| poli , polite | envier , to envy |
| L'impolitesse , <i>f.</i> , rudeness | La jalousie , jealousy |
| impoli , uncivil, rude | jaloux , jealous |
| La loyauté , loyalty | Le soupçon , suspicion [supsɔ̃] |
| loyal , loyal | soupçonneux , suspicious |
| L'estime , <i>f.</i> , esteem | soupçonner , to suspect |
| estimer , to esteem, to estimate | Le doute , doubt |
| Les convenances , <i>f.</i> , propriety | douteux , doubtful |
| convenable , proper | douter de , to doubt |
| L'amabilité , kindness | se douter de , to suspect |
| aimable , amiable, kind | La fausseté , deceit |
| L'amour , <i>m.</i> , love | faux , deceitful |
| amoureux de , in love with | La rancune , spite |
| La haine , hatred | Le mépris , scorn |
| haïr , to hate | méprisable , contemptible |
| La bravoure , bravery | mépriser , to scorn, despise |
| brave , brave | La colère , wrath, anger |
| braver , to brave, defy | en colère , angry |
| Le courage , courage | emporté , hot-tempered |
| | agacer , taquiner, to tease |

- La fureur**, fury
 furieux, furious
 mettre en fureur, to infuriate
La honte, shame
 honteux, ashamed, shameful
 sans honte, shameless
 avoir honte, to be ashamed
La vanité, vanity
 vaniteux, conceited
 vain, vain
 se vanter, to boast
La bêtise, stupidity
 bête, silly
 stupide, stupid
Le dégoût, disgust
 dégoûter, to disgust
 dégoûtant, disgusting
L'orgueil, *m.*, pride
 orgueilleux, conceited
L'égoïsme, *m.*, selfishness
 égoïste, selfish
La naïveté, simple-mindedness
 naïf, simple-minded
Le don, the gift
 Joué, gifted
Le génie, genius
 ingénieux, ingenious
 ingénu, artless, simple
La fierté, pride
 fier, proud
La trahison, treachery
 traître, treacherous
 trahir, to betray
La cruauté, cruelty
 cruel, cruel
 maltraiter, to ill-treat
L'anxiété, *f.*, anxiety
 anxieux, anxious
 inquiet, uneasy
 soulager, to relieve
La foi, faith
- La croyance**, belief
 croire, to believe
 incroyable, incredible
La tristesse, sadness
 triste, sad
 attrister, to sadden
La joie, joy
La jouissance, enjoyment
 joyeux, gay
 jouir de, to enjoy
La gaieté, cheerfulness
 gai, gay, cheerful
 égayer, to enliven
L'espoir, *m.*, hope
L'espérance, *f.*, hope
 espérer, to hope
Le désespoir, despair
 désespérer, to despair
 désespéré, desperate
Le refus, the refusal
 refuser, to refuse
La pitié, pity
 avoir pitié de, to pity
L'obéissance, *f.*, obedience
 obéissant, obedient
 obéir, to obey
La désobéissance, disobedience
 désobéissant, disobedient
 désobéir, to disobey
La certitude, certainty
 certain, certain
L'incertitude, *f.*, uncertainty
 incertain, uncertain
Le souci, care, trouble, worry
 avoir des soucis, to be worried
Le soin, care
 soigneux, careful
 soigner, to tend, look after
La négligence, neglect
 négligent, neglectful
 négliger, to neglect

- L'adresse, f., skill**
 adroit, skilful
 essayer, to try
 maladroit, clumsy
 habile, skilful
L'intelligence, f., intelligence
 intelligent, intelligent
La mémoire, memory
 se rappeler, to remember
 se souvenir de, to recollect
La sagesse, wisdom
 sage, wise
La tendresse, tenderness
 tendre, tender
La douleur, pain, grief
 douloureux, painful
L'amitié, f., friendship
 amical, friendly
 aimer, to love
 aimable, amiable
 l'amabilité, amiability
L'inimitié, f., enmity
Le mensonge, lie
 le menteur, liar
 mentir, to lie
La vérité, truth
 vrai, true
Le chagrin, sorrow
 chagriner, to grieve
Le remords, remorse [r(ə)mɔʁ]
La satisfaction, satisfaction
 satisfait, satisfied
 content, pleased
 satisfaire, to satisfy
 déplaire, to displease
L'accueil, reception
 chaleureux, warm
 froid, cold
La piété, piety
 pieux, pious
L'honneur, m., honour
 honorable, honourable
 honorer, to honour
 déshonorer, to dishonour
La paresse, idleness
 paresseux, lazy
 le fainéant, the idler
 oisif, idle [wa'zif]
L'effronterie, f., impudence
 effronté, impudent
La peur, fear
 peureux, timorous, timid
 trembler, to quake
Le plaisir, pleasure
 plaire, to please
 agréable, agreeable
 déplaire, to displease
 désagréable, disagreeable
Le regret, regret
 regretter, to regret
La mélancolie, melancholy
 mélancolique, melancholy
Le vœu, wish, vow
Le désir, desire
La détresse, distress
La gêne, strained circumstances
 gêner, to hinder
 gênant, embarrassing
La confiance, confidence, trust
 se fier à, to trust
 confier, to entrust
L'idée, f., the idea
La pensée, thought
 pensif, thoughtful
 penser, to think
Le sort, fate
 amer, bitter [amɛʁ]
L'ennui, m., boredom [ɑ̃nqi]
 ennuyeux, tiresome
 ennuyer, to bore, annoy
La raison, reason
 raisonnable, reasonable

raisonner, to argue	conseiller, to advise
L'intimité, intimacy	L'étonnement, <i>m.</i> , astonishment
intime, intimate	étonné, astonished
La négligence, neglect, negli-	La bonne humeur, joviality
gence	La mauvaise humeur, bad
négligent, neglectful	temper
négliger, to neglect	être de bonne humeur, to be
La résolution, resolve	in a good temper
résolu, resolute	être de mauvaise humeur, to
L'esprit, <i>m.</i> , wit	be cross
spirituel, witty	La prévoyance, foresight
La volonté, will	imprévu, unforeseen
vouloir, to wish	La reconnaissance, gratitude
volontiers, willingly	reconnaissant, grateful
Le dessein, object, plan	La sympathie, sympathy
prétendre, to assert	sympathique, sympathetic
La ruse, cunning	sympathiser, to sympathise
rusé, cunning	L'ingratitude, <i>f.</i> , ingratitude
La gourmandise, greed	ingrat, ungrateful
gourmand, greedy	Le sens, sense [sâis]
glouton, gluttonous	sensible, sensitive
délicat, delicate, tactful	sensé, sensible
indélicat, tactless	Le tracas, worry
L'oubli, <i>m.</i> , forgetfulness	tracasser, to worry
oublieux, forgetful	La convoitise, covetousness
oublier, to forget	convoiter, to covet
La courtoisie, courtesy	Le talent, talent
courtois, courteous	avoir du talent, to be
Le conseil, advice	talented

III. *Maladies, etc.—Illnesses, etc.*

La santé, health	convalescent, convalescent
sain, wholesome	Le médecin, doctor
malsain, unhealthy	La médecine, physic
La maladie, illness	médical, medical
malade, ill	guérir, to cure
maladif, sickly	soigner, to nurse
robuste, robust	L'hôpital, <i>m.</i> , hospital
contagieux, contagious	La garde-malade, sick-nurse
Le malade, invalid	veiller, +o sit up with

les soins, <i>m.</i> , care	Les engelures, <i>f.</i> , chilblains
Le chirurgien, surgeon	geler, to freeze
opérer, to operate	L'abcès, <i>m.</i> , abscess
L'opération, <i>f.</i> , operation	La névralgie, neuralgia
difficile, difficult	Le hoquet, hiccough
facile, easy	La paralysie, paralysis
Le remède, medicine	paralysé, paralysed
La pilule, pill	s'évanouir, to faint
avalér, to swallow	L'attaque, <i>f.</i> , fit
L'emplâtre, plaster	La crampe, cramp
coller, to stick	L'épidémie, <i>f.</i> , epidemic
La fièvre, fever	La douleur, pain
frissonner, to shiver	douloureux, painful
La fièvre scarlatine, scarlet	La sueur, sweat
fever	La transpiration, perspiration
écarlate, scarlet	transpirer, to perspire
La rougeole, measles	Le pouls, pulse [pu]
rouge, red	sentir le pouls, to feel the
La jaunisse, jaundice	pulse
jaune, yellow	La guérison, cure, healing
Le rhume, cold	guérir, to cure
La toux, cough	La rechute, relapse
Le rhume de cerveau, cold in	La consultation, consultation
the head	consulter, to consult
être enrhumé, to have a cold	La blessure, wound
toussér, to cough	blessér, to wound
enroué, hoarse	Avoir mal à la tête, to have a
Le rhumatisme, rheumatism	headache
Les oreillons, <i>m.</i> , mumps	Avoir mal aux dents, to have
enfler, to swell	toothache
L'enflure, <i>f.</i> , swelling	Avoir mal à la gorge, to have a
Les ampoules, <i>f.</i> , blisters	sore throat

IV. *Dignités, professions, etc.—Titles, professions, etc.*

La dignité, dignity	La noblesse, nobility
digne, worthy, dignified	noble, noble
indigne, unworthy	La classe moyenne, middle class
La vocation, calling	La class ouvrière, working class
La profession, profession	La couronne, crown
Le métier, trade, occupation	L'empereur, emperor

L'impératrice, empress	les élections, <i>f.</i> , elections
impérial, imperial	voter, to vote
l'empire, <i>m.</i> , empire	le candidat, candidate
Le roi, king	Le maire, mayor
La reine, queen	la procession, procession
le royaume, kingdom	Le pasteur, clergyman, vicar
royal, royal	Le curé, vicar (Rom. Cath.)
la royauté, royalty	le prêtre, priest
régner, to reign	la paroisse, parish
Le prince, prince	Le moine, monk [mwān]
La princesse, princess	le monastère, monastery
la principauté, principality	Le pèlerin, pilgrim
Le duc, duke	le pèlerinage, pilgrimage
La duchesse, duchess	le couvent, convent
le duché, duchy	Le prêtre, priest
Le comte, count, earl [kōit]	la fête, festival
La comtesse, countess	Noël, Christmas [noël]
le comté, county	le Nouvel-an, New Year
Le baron, baron	Vendredi Saint, Good Friday
La baronne, baroness	Pâques, Easter
Le titre, title	le Carême, Lent
titré, titled	jeûner, to fast
Le marquis, marquis	Le Mardi Gras, Shrove Tuesday
La marquise, marchioness	Le Mercredi des Cendres, Ash
Le trône, throne	Wednesday
monter sur le trône, to	La Pentecôte, Whitsuntide
ascend the throne	bénir, to bless
détrôner, to dethrone	la bible, bible
Le pape, pope	le pardon, forgiveness
L'évêque, bishop	pardonner, to forgive
Le premier ministre, Prime	la prière, prayer
Minister [lə prēmje ministr]	prier, to pray
La Chambre des Pairs, House of	l'hymne, <i>m.</i> , hymn [limn]
Lords	Le pécheur, sinner
La Chambre des Communes,	le péché, sin
House of Commons	pécher, to sin
La cour, court	Le chrétien, Christian
Le parlement, parliament	le christianisme, Christianity
Le député, member of parlia-	convertir, to convert
ment	la religion, religion
les débats, <i>m.</i> , debate	religieux, religious

- Le juif, Jew**
La juive, Jewess
 juif, Jewish
Le mahométan, Mohammedan
 le mahométanisme, Moham-
 medanism
Le païen, pagan, heathen [pajɛ]
Le fanatique, fanatic
 le fanatisme, fanaticism
 adorer, to worship
Le fossoyeur, grave-digger
 la fosse, grave
 la tombe, tomb
 le cimetière cemetery [sim-
 tjɛr]
 le cercueil, coffin
 les funérailles, f., funeral
 funèbre, funeral, funereal
 enterrer, to bury
L'astronome, astronomer
Le médecin, physician
Le docteur, doctor
 la chirurgie, surgery
 consulter, to consult
Le dentiste, dentist
 plomber, to stop (teeth)
 arracher, to draw
Le pharmacien, chemist
 la pastille, lozenge
 la ouate, cotton wool
 l'ordonnance, f., prescrip-
 tion
 le flacon, bottle
 le poison, poison
 empoisonner, to poison
L'avocat, barrister
 plaider, to plead
 le procès, lawsuit
 le témoin, witness
 le plaignant, plaintiff
 l'accusé, defendant
- Le magistrat, magistrate**
Le sergent de ville, }
L'agent de police, } policeman
Le gendarme, mounted police
 arrêter, to arrest
 l'arrestation, f., arrest
 la prison, prison
 emprisonner, to commit
 l'amende, f., fine
 interdire, to forbid
Le voleur, thief
 voler, to steal
 le vol, theft
Le forçat, convict
 les travaux forcés, m., penal
 servitude
Le vagabond, tramp
 vagabonder, to tramp
Le meurtrier, }
L'assassin, } murderer
 le meurtre, murder
 le cachot, cell
 enfermer, to lock up
Le bourreau, executioner
 pendre, to hang
 exécuter, to execute
 l'échafaud, m., scaffold
 l'exécution, f., execution
Le banquier, banker
Le caissier, cashier
 la banque, bank
 le change, rate of exchange
 la monnaie, small change
 les intérêts, m., interest
 placer, to invest
 emprunter, to borrow
 gagner, to earn
 la perte, loss
 perdre, to lose
 l'offre, f., offer
 offrir, to offer

à crédit, on credit	la pêche, fishing
le profit, gain	le gibier, game
les frais, <i>m.</i> , expenses, costs	le fusil, gun, rifle
le faux, forgery	le pistolet, pistol
le billet de banque, banknote	tirer, to fire, shoot
l'acquit, <i>m.</i> , receipt	la balle, bullet
la vente, sale	la piste, track, scent
Le journaliste, journalist	le filet, net
le journal, newspaper	la ligne, line
quotidien, daily	la canne à pêche, fishing-rod
l'abonnement, <i>m.</i> , subscrip- tion (to)	l'amorce, <i>f.</i> , bait
s'abonner à, to subscribe to	l'hameçon, <i>m.</i> , hook
la souscription, subscription (money)	le bouchon, float
souscrire, to subscribe (money)	Le chef de gare, station master
l'annonce, <i>f.</i> , advertisement	Le chef de train, guard
Le libraire, bookseller	L'employé, official
la librairie, bookshop	Le contrôleur, ticket collector
le livre, book	Le commissionnaire, } porter
le volume, volume	Le porteur, }
le chapitre, chapter	le chemin de fer, railway
la bibliothèque, library	la gare, } station
le paquet, parcel	la station, }
emballer, to pack	le guichet, booking office
déballer, to unpack	le billet, ticket
la ficelle, string	le billet de saison, season ticket
ficeler, to tie up	le billet de simple course, single ticket
publier, to publish	le billet d'aller et retour, return ticket
relier, to bind	le bulletin de bagage, luggage ticket
L'éditeur, publisher	enregistrer, to register
éditer, to publish	la consigne, cloak room
L'imprimeur, printer	l'indicateur, <i>m.</i> , time table
L'imprimerie, <i>f.</i> , printing works	l'arrivée, <i>f.</i> , arrival
imprimer, to print	le départ, departure
Le chasseur, hunter	l'arrêt, <i>m.</i> , stop
Le pêcheur, fisherman	le train, train
chasser, to hunt	le wagon direct, through carriage
pêcher, to fish	
la chasse, hunting, shooting	

- le train direct, } fast train
 le rapide, }
 le wagon-lit, sleeping-car
 le wagon-restaurant, dining-car
 le train de marchandises, goods train
 le compartiment, compartment
 le compartiment pour fumeurs, smoking compartment
 la toilette, lavatory
 signaler, to signal
 le bateau à vapeur, steam-boat
 la traversée, crossing
 le débarcadère, landing-stage
 le port, harbour
 le passager, passenger (boat)
 le voyageur, traveller, passenger (train)
 Le douanier, custom-house officer
 examiner, to examine
 la douane, custom-house
 la malle, trunk
 la valise, portmanteau
 déballer, to unpack
 le bagage à main, hand luggage
 les droits, *m.*, duty
 payer, to pay
 faire la contrebande, to smuggle
 Le facteur, postman
 la lettre, letter
 le télégramme, telegram
 le bureau du télégraphe, telegraph office
 le bureau de poste, post office
 la boîte aux lettres, letter-box
 le timbre, stamp
 la carte postale, post card
 cacheter, to seal
 la cire à cacheter, sealing wax
 Le philosophe, philosopher
 L'auteur, author
 L'écrivain, writer
 Le poète, poet
 les œuvres, *f.*, works
 le poème, poem
 le roman, novel
 le conte, short story
 le conte de fée, fairy tale
 Le peintre, painter
 la peinture, painting
 le tableau, picture
 le portrait, portrait
 peindre, to paint
 le dessin, drawing
 dessiner, to draw
 la couleur, paint
 l'atelier, *m.*, studio
 le paysage, landscape
 Le chanteur, } singer, vocalist
 La cantatrice, }
 L'acteur, actor
 L'actrice, actress
 Le théâtre, theatre
 théâtral, theatrical
 l'auditoire, *m.*, audience
 la scène, stage
 les décors, *m.*, scenery
 le drame, drama
 décorer, to decorate
 la comédie, comedy
 siffler, to hiss
 les applaudissements, *m.*, applause
 applaudir, to applaud
 le rideau, curtain
 lever, to raise
 baisser, to lower

le programme, programme	raturer, to cross out, erase
l'affiche, <i>f.</i> , poster, bill	additionner, to add up
afficher, to post up	soustraire, to subtract
l'orchestre, <i>m.</i> , orchestra	multiplier, to multiply
le duo, duet	diviser, to divide
le quatuor, quartet	le papier buvard, blotting-paper
le trio, trio	sécher, to dry
la clarinette, clarinet	la gomme, india-rubber
le violon, violin	la traduction, translation
le violoniste, violinist	traduire, to translate
le violoncelle, violincello	la déclinaison, declension
le tambour, drum	le singulier, singular
la valse, waltz	le pluriel, plural
danser, to dance	l'histoire, <i>f.</i> , history
Le professeur, master	la chimie, chemistry
Le maître d'école, } elementary	la physique, natural philosophy
l'instituteur, } schoolmaster	la botanique, botany
le précepteur, tutor	la théologie, divinity
l'institutrice, governess	les mathématiques, <i>f.</i> , mathematics
l'école, <i>f.</i> , school	la retenue, keeping in
l'écoulier, scholar, pupil	l'appel, <i>m.</i> , roll-call
enseigner, to teach	la conférence, lecture
le salaire, salary	L'ingénieur, engineer
l'élève, pupil	L'architecte, architect [arʃitɛkt]
étudier, to study	le plan, plan
le pupitre, desk	l'architecture, <i>f.</i> , architecture
le tableau noir, blackboard	L'employé, official
effacer, to rub out	le commis, clerk
la craie, chalk	le bureau, office
le pensum, imposition	Le chauffeur, chauffeur
punir, to punish	l'automobile, <i>m.</i> , motor car
les vacances, <i>f.</i> , holidays	le garage, garage
le jour de congé, holiday	la bicyclette, bicycle
l'encrier, <i>m.</i> , inkstand	la pédale, pedal
l'encre, <i>f.</i> , ink	le frein, brake
la plume, pen	serrer le frein, to apply the brake
écrire, to write	le pneu, tyre [pnø]
le bec, nib	
le crayon, pencil	
l'ardoise, <i>f.</i> , slate	
crayonner, to pencil	

- crever, to burst
 Le sapeur pompier, fireman
 la pompe à feu, fire-engine
 l'incendie, *m.*, fire, conflagration
 incendier, to set fire to
 la flamme, flame
 le feu, fire
 l'étincelle, *f.*, spark
 brûler, to burn
 Le fabricant, manufacturer
 la fabrique, factory
 fabriquer, to manufacture
 Le commerçant, merchant, tradesman
 le commerce, trade
 les affaires, *f.*, business
 l'industrie, *f.*, industry
 le commis voyageur, the commercial traveller
 L'ouvrier, workman
 l'ouvrage, *m.*, work
 Le gréviste, striker
 la grève, strike
 se mettre en grève, to strike
 Le mineur, the collier
 la mine, colliery
 le charbon, coal
 Le marchand, merchant
 la marchandise, goods
 marchander, to bargain
 peser, to weigh
 Le négociant, merchant, trader
 l'achat, *m.*, purchase
 acheter, to buy
 un comptant, for cash
 Le boutiquier, shopkeeper
 la boutique, } shop
 le magasin, }
 la devanture, shop window
 la commande, order
 commander, to order
 l'emplette, *f.*, purchase
 le compte, account [kɔ̃t]
 la vente, sale
 vendre, to sell
 le reçu, receipt
 les profits, *m.*, profits
 la perte, loss
 bon marché, cheap
 cher, dear
 la pratique, customer
 le chiffon, rag
 déguenillé, ragged
 Le sellier, saddler
 la selle, saddle
 la courroie, strap
 Le bottier, bootmaker
 les bottes, *f.*, } boots
 les bottines, *f.*, }
 les souliers, *m.*, shoes
 les pantoufles, *f.*, slippers
 les escarpins, *m.*, pumps
 Le cordonnier, shoemaker
 la semelle, sole
 le talon, heel
 raccommoder, to mend
 le lacet, bootlace
 lacer, to lace
 le cuir, leather
 Le serrurier, locksmith
 la serrure, lock
 la clef, key [kle]
 le passe-partout, latchkey
 Le menuisier, joiner
 Le charpentier, carpenter
 l'ébène, *f.*, ebony
 l'acajou, mahogany
 les outils, *m.*, tools
 la planche, board
 la scie, saw [si]
 la scierie, saw-mill



- scier, to saw [sje]
 le ciseau, chisel
 les tenailles, *f.*, pincers
 la vrille, gimlet
 le marteau, hammer
 marteler, to hammer
 la hache, axc, hatchet
 le clou, nail
 clouer, to nail
 la vis, screw
 visser, to screw
 Le charron, wheelwright
 le char, cart
 la charrette, hand-cart
 la roue, wheel
 le timon, shaft
 Le forgeron, blacksmith
 forger, to forge
 l'enclume, *f.*, anvil
 le fer à cheval, horse-shoe
 ferrer, to shoe
 Le bûcheron, woodcutter
 la bûche, log
 fendre, to split
 Le ferblantier, tinsmith
 le fer-blanc, tin
 souder, to solder
 Le ramoneur, chimney sweep
 la suie, soot
 ramoner, to sweep
 Le meunier, miller
 le moulin, mill
 moudre, to grind
 le moulin à vent, windmill
 le panier, }
 la corbeille, } basket
 Le vitrier, glazier
 la vitre, }
 le carreau, } pane of glass
 Le voiturier, jobmaster
 la voiture, the carriage
 le cocher, coachman
 le fiacre, cab
 atteler, to harness
 le fouet, whip
 fouetter, to whip
 Le coutelier, cutler
 le couteau, knife
 couper, to cut
 le canif, penknife
 aiguiser, to sharpen
 le manche, handle
 les ciseaux, *m.*, scissors
 L'opticien, optician
 le pince-nez, }
 les lunettes, } spectacles
 le lorgnon, eye-glass
 le télescope, telescope
 l'appareil photographique, *m.*,
 camera
 photographier, to photograph
 l'éventail, *m.*, fan
 le baromètre, barometer
 le microscope, microscope
 L'horloger, watchmaker
 l'horloge, *f.*, }
 la pendule, } clock
 régler, to regulate, to set
 la montre, watch
 l'aiguille, *f.*, hand
 la chaîne, chain
 réparer, to repair, mend
 avancer, to be fast
 retarder, to be slow
 Le bijoutier, jeweller
 le bijou, jewel
 précieux, valuable
 la bague, ring
 le collier, necklace
 l'or, *m.*, gold
 doré, gilt
 l'argent, *m.*, silver

- argenté, silver-plated
 la boucle d'oreille, earring
 la broche, brooch
 graver, to engrave
Le cantonnier, roadman
Le maçon, mason, bricklayer
 la brique, brick
 le ciment, cement
 cimenter, to cement
Le paysan, peasant, country-
 man
 le fermier, farmer
 cultiver, to cultivate
 la ferme, farm
Le propriétaire, landlord
 la propriété, property, estate
 à vendre, for sale
 à louer, to let
Le jardinier, gardener
 les gages, *m.*, wages
 le jardin, garden
 le jardin potager, kitchen-
 garden
 la serre, greenhouse
 la pioche, mattock
 creuser, to dig
 l'échelle, *f.*, ladder
 la pelle, spade
 la fourche, fork
 le rateau, rake
 planter, to plant
 semer, to sow
 le fumier, manure
Le balayeur, sweeper
 le balai, broom
 balayer, to sweep
Le batelier, boatman
 le canot, rowing-boat
 le bateau à voile, sailing-boat
Le laboureur, ploughman
 labourer, to plough
 la charrue, plough
Le faneur, haymaker
 le foin, hay
 la paille, straw
Le moissonneur, harvester
 la moisson, harvest
 moissonner, to harvest
Le faucheur, mower
 la faux, scythe
 faucher, to mow
Le vigneron, vine-dresser
 la vendange, vintage
 la vigne, vine
 le vin, wine
 le tonneau, barrel
Le laitier, milkman
 le lait, milk
 la crème, cream
Le berger, shepherd
 le troupeau, herd, flock
 garder, to watch
Le mendiant, beggar
 mendier, to beg
Le riche, rich
 la richesse, riches
 la fortune, fortune
 la bourse, purse
 les rentes, *f.*, income
 le loyer, rent
 dépenser, to spend
 parier, to bet
Le pauvre, poor
 la pauvreté, poverty
 le besoin, need
L'avare, miser
 avare, miserly
 l'avarice, *f.*, avarice
 se priver de, to deprive oneself
Le couvreur, tiler
 la tuile, tile
 l'ardoise, *f.*, slate

Le restaurateur, restaurant-keeper	carré, square
L'aubergiste, innkeeper	ovale, oval
le cabaret, public-house	étroit, narrow
l'auberge, <i>f.</i> , inn	long, long
l'addition, the bill	large, broad
la boisson, drink	épais, thick
boire, to drink	plat, flat
l'ivrogne, drunkard	la tasse, cup
s'enivrer, to become intoxicated	la soucoupe, saucer
ivre, intoxicated	le petit déjeuner, breakfast
la cave, cellar	le thé, tea
la soif, thirst	le café, coffee
avoir soif, to be thirsty	la théière, tea-pot
la faim, hunger	la cafetière, coffee-pot
avoir faim, to be hungry	bouillant, boiling
le repas, meal	le sucre, sugar
la nourriture, food	sucré, sweet
le menu, } bill of fare	le petit pain, roll
la carte, }	le beurre, butter
la carafe, decanter	le miel, honey [injel]
la bouteille, bottle	la confiture, jam
vide, empty	le déjeuner, luncheon
vider, to empty	le dîner, dinner
verser, to pour	la soupe, } soup
le verre, glass	le potage, }
la nappe, table-cloth	la viande, meat
la serviette, napkin	la volaille, poultry
le rond de serviette, napkin ring	le dessert, dessert
le plat, dish	l'huile, <i>f.</i> , oil
se servir, to help oneself	le vinaigre, vinegar
l'assiette, <i>f.</i> , plate	aigre, sour
la soupière, soup-tureen	aigrir, to sour
la cuillère, spoon [kujjër]	la moutarde, mustard
la fourchette, fork	le sel, salt
le couteau, knife	saler, to salt
découper, to carve	le poivre, pepper
la table, table	le couvert, cover
rond, round	L'hôtelier, hotel-keeper
	l'hôtel, <i>m.</i> , hotel
	la pension, boarding-house
	le pensionnaire, boarder

- l'étranger, foreigner
à l'étranger, abroad
l'ascenseur, *m.*, lift
le concierge, porter
Le boucher, butcher
la viande, meat
la côtelette, chop
le gigot, leg of mutton
Le charcutier, pork-butcher
le jambon, ham
le lard, bacon
la saucisse, sausage
la gelée, jelly
le pâté, meat pie
Le boulanger, baker
la boulangerie, bakery
la pâte, dough, paste
le pain rassis, stale bread
le pain frais, new bread
le pain bis, brown bread
la croûte, crust
les miettes, *f.*, crumbs
le pain grillé, toast
Le pâtissier, pastry-cook
Le confiseur, confectioner
le gâteau, cake
la tourte, tart
le chocolat, chocolate
la compote, stewed fruit
la confiture, jam
le sirop, syrup
les bonbons, *m.*, sweets
L'épiciier, grocer
les épices, *f.*, spices
le cacao, cocoa
Le marchand de tabac, tobac-
conist [taba]
le tabac, tobacco
la pipe, pipe
le cigare, cigar
la cigarette, cigarette
fumer, to smoke
l'allumette, *f.*, match
allumer, to light
Le coiffeur, hairdresser
coiffer, to comb
friser, to curl
raser, to shave
le rasoir, razor
aiguiser, to sharpen
la perruque, wig
Le brasseur, brewer
la brasserie, brewery
la bière, beer
Le cuisinier, } cook
La cuisinière, }
la cuisine, kitchen
bouillir, to boil
rôtir, to roast
le rôti, roast meat
cuire, to cook
griller, to boil, toast
la casserole, saucepan
Le magasin de joujoux, toyshop
le bazar, bazaar
la poupée, doll
la toupie, top
tourner, to spin
ronfler, to hum
le cerf-volant, kite
la balançoire, } see-saw,
l'escarpolette, *f.* } swing
se balancer, to swing
le sifflet, whistle
la vente, sale
le tour de passe-passe, con-
juring trick
la foire, fair
le carrousel, roundabout
Le marchand de meubles, furni-
ture dealer
le canapé, sofa

le paravent, screen
 le fauteuil, arm-chair
 la chaise, chair
 le tabouret, stool
 le mobilier, }
 les meubles, *m.*, } furniture
 meubler, to furnish
 le tapis, carpet
 le rideau, curtain
 le lit, bed
 le matelas, mattress
 l'oreiller, *m.*, pillow
 le coussin, cushion
 le drap, sheet
 le duvet, eiderdown
 la couverture, blanket
 le lavabo, washing-stand
 la cuvette, basin
 le pot à eau, water-jug
 l'éponge, *f.*, sponge
 éponger, to sponge
 le savon, soap
 savonner, to soap
 la brosse, brush
 la brosse à dents, tooth-brush
 brosser, to brush
 le peigne, comb
 peigner, to comb
 l'essuie-mains, towel
 essuyer, to wipe
 la brosse à cheveux, hair-brush
 la chaise longue, couch
 la corbeille à linge, linen
 basket
 le bain, bath
 se baigner, to bathe
 le linge, linen
 l'armoire, *f.*, cupboard
 le buffet, sideboard
 la commode, chest of drawers
 le tiroir, draw

la lampe, lamp
 la bougie, candle
 la glace, looking-glass
 le miroir,
 chauffer, to heat, warm
 le bec de gaz, gas burner
 le tisonnier, poker
 les pincettes, *f.*, tongs
 la caisse à charbon, coal box
 Le chapelier, hatmaker
 le chapeau de feutre, felt hat
 le chapeau de paille, straw hat
 le parasol, sunshade
 le parapluie, umbrella
 la canne, walking-stick
 le bâton, stick
 le bonnet, cap
 le ruban, ribbon
 les chaussettes, *f.*, socks
 les bas, *m.*, stockings
 les gants, *m.*, gloves
 la cravate, tie
 la camisole, jersey
 le caleçon, drawers
 la chemise, shirt
 les bretelles, *f.*, braces
 la laine, wool
 la flanelle, flannel
 tricoter, to knit
 le mouchoir, pocket handker-
 chief
 le foulard, silk handkerchief
 le faux-col, collar
 le coton, cotton
 le velours, velvet
 la soie, silk
 Le tailleur, tailor
 le pardessus, overcoat
 l'imperméable, *m.*, waterproof
 le drap, }
 l'étoffe, *f.*, } cloth, stuff

mesurer , to measure	le fil , thread
le complet , suit	broder , to embroider
à carreaux , with checks	usé , worn out
le frac , dress coat	raccommoder , to mend
le gilet , waistcoat	le tablier , apron
l'habit , <i>m.</i> , coat	attacher , to tie, fasten
le veston , lounge coat, jacket	nouer , to knot
la manche , sleeve	le nœud , knot
le bouton , button	la ceinture , belt
boutonner , to button	la mode , fashion
la culotte , breeches	la robe , dress, gown
le pantalon , trousers	la jupe , petticoat
neuf , new	la dentelle , lace
La modiste , dressmaker	La blanchisseuse , laundress
le dé , thimble	laver , to wash
l'aiguille , <i>f.</i> , needle [eguiij]	empeser , to starch
pointu , sharp	plier , to fold
l'épingle , <i>f.</i> , pin	

V. *Bâtiments, etc.—Buildings, etc.*

La cité , town	La place , square
le citoyen , citizen	La cathédrale , cathedral
La capitale , capital	L'église , <i>f.</i> , church
La ville , town	La chapelle , chapel
Le village , village	Le chœur , choir
le villageois , villager	Les vitraux , <i>m.</i> , stained-glass
le bourgeois , civilian	windows
Le faubourg , suburb [fo'buir]	La chaire , pulpit
Le voisinage , neighbourhood	Le clocher , steeple
le voisin , neighbour	Le diable , devil
Les environs , <i>m.</i> , } neighbour-	La croix , cross
les alentours , <i>m.</i> , } hood, sur-	L'autel , <i>m.</i> , altar
	roundings
Le hameau , hamlet	La mairie , } town hall
La rue , street	L'hôtel de ville , <i>m.</i> , }
La ruelle , lane	L'hôtel , <i>m.</i> , hotel, town mansion
L'allée , <i>f.</i> , avenue	Le bâtiment , building
Le gamin , street boy	bâtir , to build
Le réverbère , street lamp	démolir , to pull down
Le monument , monument	La maison , house
	Le palais , palace

Le vestibule, entrance hall	Le toit, roof
La croisée, } window	Le mur, wall
La fenêtre, } ouvrir, to open	La porte, door
fermer, to shut	heurter, to knock
La vitre, pane of glass	La clef, key
L'escalier, <i>m.</i> , staircase	Le marteau, knocker
La marche, step	La sonnette, house bell
Le plafond, ceiling	La cloche, big bell
Le plancher, floor	La chaumière, cottage
Le volet, } shutter	La cabane, hut
Le contrevent, }	La maison de campagne, country
Le balcon, balcony	house
La balustrade, railings	La ferme, farm
Le corridor, passage	La fontaine, fountain
La cave, cellar	La grange, barn
Le rez-de-chaussée, ground floor	La corde, rope
Le premier étage, first floor	Le seau, bucket
Le second étage, second floor	puiser, to draw water
L'appartement, apartment	Le hangar, shed
louer, to rent, to take, to lease	L'écurie, <i>f.</i> , stable
déménager, to move out	L'étable, <i>f.</i> , cowshed
Le loyer, rent	Le bûcher, wood-shed
La cour, courtyard	La basse-cour, poultry yard
La cheminée, chimney	La pompe, pump [pɔ̃p]
	La charrue, plough
	battre, to thresh
	atteler, to harness

VI. *La campagne—The country*

La forêt, forest	L'herbe, <i>f.</i> , grass
Le bois, wood	gazonné, grassy
boisé, wooded	L'arbre, <i>m.</i> , tree
La lisière, edge, border	L'arbrisseau, <i>m.</i> , shrub
le bouquet d'arbres, clump of trees	Le verger, orchard
La haie, hedge	Le pré, meadow
Le buisson, bush	Le champ, field
épais, thick	L'écuse, <i>f.</i> , lock, sluice
La pelouse, lawn	La semence, seed
Le gazon, turf	semier, to sow
	La fenaion, haymaking

le foin, hay
 la paille, straw
 la meule, rick
 La moisson, harvest
 moissonner, to harvest
 Le chemin, } road
 La route, }
 Le sentier, path
 le creux, hollow
 La boue, mud
 boueux, muddy
 La mare, pool
 Le marais, marsh

s'enfoncer, to sink
 L'étang, *m.*, pond
 Le poteau indicateur, sign post
 Le poteau télégraphique, tele-
 graph post
 Le mur, wall
 La ruine, ruin
 s'effondrer, to collapse
 le fond, the bottom
 crouler, to fall in, to give
 way
 Le fossé, ditch
 Le pont, bridge

VII. *Univers, saisons, etc.—Universe, seasons, etc.*

L'univers, *m.*, universe
 universel, universal
 créer, to create
 le chaos, chaos [kao]
 Le ciel, heaven
 céleste, celestial
 Le monde, world
 La terre, earth
 terrestre, terrestrial
 Le sol, ground
 Le soleil, sun
 luire, } to shine
 briller, }
 brillant, brilliant
 brûlant, burning
 La lune, moon
 L'étoile, *f.*, star
 Le rayon, ray
 rayonner, to beam
 L'air, *m.*, air
 aérien, aerial
 Le vent, wind
 souffler, to blow
 L'orage, *m.*, storm
 orageux, stormy

L'éclair, *m.*, lightning
 Le tonnerre, thunder
 tonner, to thunder
 La tempête, gale
 La pluie, rain
 pleuvoir, to rain
 la goutte, the drop
 La grêle, hail
 grêler, to hail
 Le matin, morning
 la matinée, forenoon
 matinal, early
 L'aube, *f.*, } dawn
 L'aurore, *f.*, }
 Le soir, } evening
 la soirée, }
 Le crépuscule, twilight
 Le jour, day
 La nuit, night
 Les ténèbres, *f.*, darkness
 Le climat, climate
 Le printemps, spring
 L'été, *m.*, summer
 L'automne, *m.*, autumn [lo'ton]
 L'hiver, winter [liver]

tiède, lukewarm	L'eau, <i>f.</i> , water
la fraîcheur, coolness, freshness	clair, clear
frais, cool, fresh	Les vagues, <i>f.</i> , waves, billows
la douceur, mildness	Le lac, lake
doux, mild	La baie, bay
la chaleur, heat	Le golfe, gulf
chaud, warm	La côte, coast
chauffer, to heat	côtoyer, to coast
la froidure, cold	Le bord, bank, edge
froid, cold	aborder, to land
grelotter, to shiver	La falaise, cliff
Le gel, frost [ʒel]	La plage, beach (sandy)
geler, to freeze	Le sable, sand
dégeler, to thaw	sablonneux, sandy
La neige, snow	Le rivage, shore (lake)
neiger, to snow	La montagne, mountain
La glace, ice	montagneux, hilly
glissant, slippery	grimper, } to climb
glisser, to slip	gravir, }
La rosée, dew	Le sommet, summit
L'arc-en-ciel, <i>m.</i> , rainbow	la chute, fall
Le nuage, cloud	haut, high
nuageux, cloudy	L'écho, <i>m.</i> , echo [eko]
Le brouillard, fog	Le pied, foot
Le nord, north [noir]	La caverne, cavern
du nord, northern	Le pic, peak
Le sud, } south [syd]	Le précipice, precipice
Le midi, }	Le fond, bottom, depth
du sud, }	Le glacier, glacier
du midi, } southern	La colline, hill
L'est, <i>m.</i> , east [est]	La pente, slope
d'est, }	Le roc, }
oriental, }	Le rocher, }
L'ouest, <i>m.</i> , west [west]	rocailleux, rocky
d'ouest, western	escarpé, steep
L'horizon, <i>m.</i> , horizon	Le fleuve, }
L'océan, <i>m.</i> , ocean	La rivière, }
La mer, sea	Le ruisseau, brook
salé, salt	couler, to flow
La marée, tide	La pierre, stone
	pierreux, stony

ensevelir, to bury	La vallée, valley
La cascade, cascade	Le vallon, vale, dale
Le volcan, volcano	plat, flat
volcanique, volcanic	profond, deep
L'éruption, <i>f.</i> , eruption	Le désert, desert
Le tremblement de terre, earth-quake	désert, desert, deserted
Les dégâts, <i>m.</i> , damage	désert, to desert
La lave, lava	La grotte, grotto, cave
La secousse, shock	Le présent, present
secouer, to shake	Le passé, past
Les cendres, <i>f.</i> , ashes	L'avenir, <i>m.</i> , future
La vapeur, steam	à l'avenir, in future
Le feu, fire	Le signe, sign
La flamme, flame	étrange, strange, odd
brûler, burn	Le siècle, century
L'étincelle, <i>f.</i> , spark	Le lointain, distance
	éloigné, distant

VIII. *Famille, parenté—Family, relationship*

Les parents, <i>m.</i> , relations, parents	Le garçon, boy
Les aïeux, <i>m.</i> , ancestors	La fille, girl
Le grand-père, grandfather	Le frère, brother
La grand'mère, grandmother	La sœur, sister
Le petit-fils, grandson	Le fils unique, only son
La petite-fille, granddaughter	L'héritier, heir
Le père, father	l'héritage, <i>m.</i> , inheritance
paternel, fatherly	hériter, to inherit
La mère, mother	Le vieillard, old man
maternel, motherly	La vieille femme, old woman
Le fils aîné, eldest son [lə fis a'ne]	la vieille fille, spinster
La fille aînée, eldest daughter	vieillir, to grow old
Le fils cadet, youngest son	La vieillesse, old age
La fille cadette, youngest daughter	Le testament, will
L'oncle, uncle	La jeunesse, youth
La tante, aunt	l'âge, age
Le neveu, nephew	âgé, aged
La nièce, niece	Le mari, } husband
Le cousin, } cousin	L'époux, }
La cousine, }	Le femme, }
	L'épouse, } wife [fam]

se marier, to get married	Le monsieur bien	} gentleman [m(ɔ)sjø]
le mariage, marriage	élevé,	
épouser, to marry	Le monsieur comme	
la noce, wedding	il faut,	} [ma(d)m- (wa)zɛl] Miss { [mɛdm- wazɛl]
Le beau-père, father-in-law	Mademoiselle,	
La belle-mère, mother-in-law	Mesdemoiselles	
Le beau-fils, son-in-law		
La belle-fille, daughter-in-law		
Le fiancé, bridegroom	Monsieur, Sir	
La fiancée, bride	Messieurs, gentlemen, Sirs	
se fiancer, to become en- gaged	[mɛ'sjø]	
Le parrain, godfather	Madame, Madam, Mrs	[madam]
La marraine, godmother	Mesdames, Ladies	[mɛdam]
Le garçon d'honneur, best man	La dame, lady	
La naissance, birth	La demoiselle, young lady	
naitre, to be born	Jean, John	[ʒɑ̃]
Le baptême, christening	Jacques, James	
[batɛm]	Étienne, Stephen	
baptiser, to christen [batize]	François, Francis	
La bonne d'enfants, children's maid [bɔ̃]	Pierre, Peter	
Le veuf, widower	Georges, George	
La veuve, widow	Édouard, Edward	
être en deuil, to be in mourn- ing	Guillaume, William	
L'orphelin, orphan	Jules, Julius	
être majeur, to be of age	Alexandre, Alexander	
être mineur, to be under age	Philippe, Philip	
	Auguste, Augustus	
	André, Andrew	
	Antoine, Anthony	[ɑ̃'twan]

IX. Règne animal—Animal kingdom.

L'animal, m., animal	Le lion, lion
sauvage, wild	La lionne, lioness
féroce, ferocious	la gueule, mouth [gœl]
craintif, } timid	la queue, tail [kø]
timide, }	la patte, paw
Les bestiaux, m., cattle	la griffe, claw
Le reptile, reptile	griffer, to claw, to scratch
La bête fauve, wild beast	dévorer, to devour

- déchirer, to tear
 Le tigre, tiger
 La tigresse, tigress
 dompter, to tame [dɔ̃'te]
 L'éléphant, *m.*, elephant
 les défenses, *f.*, tusks
 l'ivoire, *m.*, ivory
 L'ours, *m.*, bear [lurs]
 Le singe, monkey
 la grimace, grimace
 Le chameau, camel
 la bosse, hump
 Le chacal, jackal
 Le rhinocéros, rhinoceros [ɔs]
 L'hippopotame, *m.*, hippopotamus
 La girafe, giraffe
 Le cheval, horse
 La jument, mare
 Le poulain, foal
 La pouliche, filly
 la crinière, mane [krinjɛr]
 hennir, to neigh [haniʁ]
 ruer, to kick
 galoper, to gallop
 trotter, to trot
 traîner, to draw, drag
 Le mulet, mule
 L'âne, donkey
 L'ânon, *m.*, ass's foal
 braire, to bray
 Le taureau, bull [tɔ'ro]
 Le bœuf, ox [bœf; *pl.* bœ] *bø*
 La vache, cow
 Le veau, calf
 beugler, to low [bœgle]
 la corne, horn
 le lait, milk
 traire, to milk
 Le bouc, he-goat
 La chèvre, goat
- Le béliér, ram
 La brebis, ewe
 Le mouton, sheep
 L'agneau, *m.*, lamb
 la laine, wool
 bêler, to bleat
 gambader, to gambol
 Le porc, }
 Le cochon, } pig
 grogner, to grunt
 Le loup, wolf
 La louve, she-wolf
 hurler, to howl
 Le renard, fox
 rusé, cunning
 la fourrure, fur, skin
 Le hérisson, hedgehog
 L'écureuil, *m.*, squirrel
 grimper, to climb
 ronger, to gnaw
 Le furet, ferret
 La tortue, tortoise
 La taupe, mole
 creuser, to burrow
 Le lièvre, hare
 la piste, track
 Le lapin, rabbit
 le terrier, burrow
 Le rat, rat
 La souris, mouse
 la souricière, mouse-trap
 le piège, trap
 Le chien, dog
 aboyer, to bark
 Le chien de chasse, sporting dog
 Le chien de garde, watch dog
 la niche, kennel
 La meute, pack
 Le chat, }
 La chatte, } cat
 miauler, to mew [mjole]

- Le cerf, stag
 Le renne, reindeer
 L'oiseau, *m.*, bird
 L'aigle, *m.*, eagle
 planer, to soar, hover
 fondre sur, to swoop down
 upon
 se percher, to perch
 la proie, prey
 le vol, flight
 voler, to fly
 muer, to moult
 la plume, feather
 la queue, tail
 la patte, leg
 le bec, beak
 l'aile, *f.*, wing
 L'épervier, *m.*, hawk
 La chauve-souris, bat
 Le hibou, owl
 Le corbeau, crow
 croasser, to caw
 La pie, magpie
 Le perroquet, parrot
 L'oiseau-mouche, *m.*, humming-
 bird
 La mouette, gull
 Le pic, woodpecker
 La grive, thrush
 Le merle, blackbird
 L'hirondelle, *f.*, swallow
 L'alouette, *f.*, lark
 le nid, nest
 nicher, to nest
 Le rossignol, nightingale
 Le moineau, sparrow
 La mésange, tomtit
 gazouiller, to twitter
 Le chardonneret, goldfinch
 le chardon, thistle
 Le coucou, cuckoo
 Le rouge-gorge, robin
 Le cygne, swan
 Le canard, duck
 nager, to swim
 Le paon, peacock [pɑ̃]
 Le pigeon, pigeon
 La colombe, dove
 roucouler, to coo
 le pigeonnier, } pigeon-house
 le colombier, }
 Le coq, cock
 La poule, hen
 Le poulet, chicken (edible)
 Le poussin, chick
 le poulailier, hen-house
 l'œuf, *m.*, egg [œf; *pl.* ø]
 couver, to sit on eggs
 pondre, to lay
 caqueter, to cackle
 chanter, to crow
 Le dindon, turkey-cock
 La dinde, turkey-hen
 L'oie, *f.*, goose
 Le faisan, pheasant
 La perdrix, partridge [perdri]

 Le poisson, fish
 l'arête, *f.*, fish-bone
 Le saumon, salmon
 La truite, trout
 La sole, sole
 Le hareng, herring [harɑ̃]
 Le maquereau, mackerel
 La baleine, whale
 Le requin, shark
 Le homard, lobster
 L'écrevisse, *f.*, crayfish
 L'huître, *f.*, oyster
 la coquille, shell
 L'escargot, *m.*, snail

Le lézard, lizard	piquer, to sting
La grenouille, frog	la piqure, sting
coasser, to croak	L'abeille, <i>f.</i> , bee
La sangsue, leech [sāsy]	la ruche, } hive
Le serpent, snake	le rucher, }
La vipère, adder	le miel, honey
siffler, to hiss	L'araignée, <i>f.</i> , spider
ramper, to crawl	la toile d'araignée, <i>f.</i> , web
le venin, venom	filer, to spin
<hr/>	
L'insecte, <i>m.</i> , insect	Le papillon, butterfly
Le grillon, cricket	voltiger, to flutter
La sauterelle, grasshopper	Le hanneton, may-bug
sauter, to hop	La mouche, fly
Le ver, worm	La fourmi, ant
Le ver-luisant, glow-worm	la fourmilière, ant-hill
luire, to glow	fourmiller, to swarm
Le bourdon, bumble-bee	Le moustique, mosquito
bourdonner, to buzz, hum	La chenille, caterpillar
La guêpe, wasp	La puce, flea
	Le perce-oreille, earwig

X. Règne végétal—Vegetable kingdom

Les végétaux, <i>m.</i> , plants	fendu, split
croître, } to grow	semer, to sow
pousser, }	Le sapin, fir-tree
planter, to plant	Le cèdre, cedar
L'arbre, <i>m.</i> , tree	Le cyprès, cypress
La feuille, leaf	Le peuplier, poplar
Le feuillage, foliage, leaves	Le sureau, elder
touffu, leafy	Le saule, willow
épais, thick	Le hêtre, beech
sécher, to dry	Le chêne, oak
Le tronc, trunk	le gland, acorn
Le bois, wood	Le tilleul, lime-tree
boisé, wooded	L'orme, <i>m.</i> , elm
tordu, twisted	Le laurier, laurel
L'écorce, <i>f.</i> , bark	Le houx, holly
La racine, root	Le gui, mistletoe [gi]
déraciner, to uproot	gluant, sticky
La branche, branch	la baie, berry

- Le châtaignier, chestnut tree
 la châtaigne, chestnut
 Le roseau, reed
 Le jonc, rush, cane
 plier, } to bend
 courber, }
 Les orties, *f.*, nettles
 Le buis, box
 La fougère, fern
 Le lierre, ivy
 grimper, to climb
 s'enrouler, to entwine
 L'herbe, *f.*, grass
 Le gazon, turf
 La mousse, moss
 Le champignon, mushroom

 L'arbre fruitier, *m.*, fruit tree
 Le fruit, fruit
 moisi, mouldy
 pourri, rotten
 Le noyer, walnut tree
 la noix, walnut
 la coquille, shell
 Le noisetier, hazel tree
 la noisette, hazel nut
 Le pêcher, peach tree
 la pêche, peach
 Le prunier, plum tree
 la prune, plum
 Le poirier, pear tree
 la poire, pear
 Le pommier, apple tree
 la pomme, apple
 L'abricotier, *m.*, apricot tree
 l'abricot, *m.*, apricot
 L'amandier, *m.*, almond tree
 l'amande, *f.*, almond
 L'olivier, *m.*, olive tree
 l'olive, *f.*, olive
 L'oranger, *m.*, orange tree

 l'orange, *f.*, orange
 la pelure, skin
 le pépin, pip
 Le citronnier, lemon tree
 le citron, lemon
 aigre, sour
 acide, acid
 le jus, juice
 Le cerisier, cherry tree
 la cerise, cherry
 le noyau, stone
 Le figuier, fig tree
 la figue, fig
 Le bananier, banana tree
 la banane, banana
 Le palmier, palm tree
 Le framboisier, raspberry bush
 la framboise, raspberry
 Le fraisier, strawberry plant
 la fraise, strawberry
 la confiture, jam
 la marmelade, marmalade
 la gelée, jelly
 Le groseiller, gooseberry bush
 la groseille, gooseberry
 La vigne, vine
 le raisin, grapes
 la grappe, bunch
 Le pruneau, prune, dried plum
 L'ananas, *m.*, pine apple

 La fleur, flower
 le parfum, scent [parfœ]
 parfumé, scented [parfyme]
 l'odeur, *f.*, smell
 odorant, fragrant
 le bouton, bud
 la boutonnière, buttonhole
 fleurir, to bloom
 la couronne, wreath
 la guirlande, garland, wreath

se fermer, to close
 se faner, to fade
 la serre, greenhouse
 le bouquet, bouquet
 jaune, yellow
 jaunir, to grow yellow
 rouge, red
 rougir, to blush, redden
 violet, violet
 pourpre, purple
 bleu, blue
 noir, black
 noircir, to blacken
 blanc, white
 blanchir, to whiten
 brun, brown
 lilas, lilac
 vert, green
 verdir, to grow green
 gris, grey
 grisâtre, greyish
 La rose, rose
 Le rosier, rose tree
 l'épine, *f.*, thorn
 Le perce-neige, snowdrop
 Le réséda, mignonette
 La violette, violet
 La primevère, primrose
 Le coquelicot, poppy
 La marguerite, daisy
 Le narcissé, narcissus
 Le lilas, lilac
 Le bluet, cornflower

Le myosotis, forget-me-not
 Le géranium, geranium
 Les légumes, *m.*, vegetables
 La pomme de terre, potato
 La betterave, beetroot
 Le chou, cabbage
 Le chou-fleur, cauliflower
 La rave, turnip
 L'asperge, *f.*, asparagus
 La carotte, carrot
 L'oignon, *m.*, onion [ɔpɔ̃]
 Les petits pois, *m.*, green peas
 Les haricots, *m.*, French beans
 La fève, broad bean
 Les épinards, *m.*, spinach
 La salade, salad
 La laitue, lettuce
 Le cresson, cress
 Le radis, radish
 Le concombre, cucumber
 Le melon, melon
 Les céréales, *f.*, cereals
 Le grain, corn
 L'orge, *f.*, barley
 L'avoine, *f.*, oats
 Le houblon, hops
 Le blé, wheat, corn
 l'épi, *m.*, ear
 récolter, to gather in
 la récolte, } harvest
 la moisson, }
 Le riz, rice [ri]

XI. Règne minéral – Mineral kingdom

Les minéraux, *m.*, minerals
 fondre, to smelt
 Le fer, iron [fɛr]
 rouillé, rusty
 la rouille, rust

Le plomb, lead [plɔ̃]
 L'acier, *m.*, steel
 tremper, to temper
 Le bronze, bronze
 Le cuivre, copper

cuivré, copper-coloured	La chaux, lime
L'or, <i>m.</i> , gold	La craie, chalk
dcré, gilt	crayeux, chalky
L'argent, <i>m.</i> , silver	Le marbre, marble
argenté, silver-plated	L'ardoise, <i>f.</i> , slate
Le métal, metal	Le soufre, sulphur
La tôle, sheet iron	Le corail, coral
Le charbon, }	La perle, pearl
La houille, } coal	L'émeraude, <i>f.</i> , emerald
la houillère, coal mine	Le diamant, diamond
le mineur, miner	Le saphir, sapphire
le grève, strike	Le rubis, ruby
se mettre en grève, to strike	La turquoise, turquoise
le gréviste, striker	Le cristal, crystal
La tourbe, peat	

XII. *Sport, jeux, etc.—Sport, games, etc.*

Les jeux, <i>m.</i> , games	le fleuret, the foil
jouer, to play	La partie de cartes, game of cards
La récréation, play-time	Le roi, king
Le jeu d'échecs, chess	La reine, queen
le pion, pawn	Le valet, knave
Le jeu de dames, draughts	L'as, <i>m.</i> , ace [dis]
La partie, game (cards, etc.)	Le cœur, hearts
Le billard, billiards [bijair]	Le trèfle, clubs
La bille, billiard ball	Le carreau, diamonds
La qucue, queue [kø]	Le pique, spades
Le patinage, skating	La partie de dominos, dominoes
Le patin, skate	Le jeu de quilles, skittles
glisser, to slide	Le colin-maillard, blind man's
patiner, to skate	buff
Le traîneau, sledge	Saute-mouton, leap-frog
La luge, toboggan	Le rallye-papier, paper-chase
se luger, to toboggan	La course au clocher, steeple-
La promenade, walk	chase
La course, race	Les barres, prisoner's base
aller à pied, to walk	Le carrousel, roundabout
aller en voiture, to drive	La foire, fair
L'escrime, <i>f.</i> , fencing	Le pari, bet
faire de l'escrime, to fence	parier, to bet

- aller en bateau, to go boating
 aller à cheval, to ride
Le rugby, rugby
 la mi-temps, half-time
 le terrain, the ground
 la ligne des 22 mètres, twenty-five
 un match nul, a drawn game
 un avant, a forward
 un arrière, back
 le ballon, the ball
 plaquer, to tackle
 talonner, to heel
 feinter, to feint
 un coup de pied tombé, a drop-kick
 un arbitre, a referee
 la ligne de touche, touch-line
 une mêlée, a scrum
 un demi de mêlée, a scrum half
 un demi d'ouverture, a fly half
 un trois-quarts, a three-quarter
 un but, a goal
 un essai, a try
 un coup franc, a free kick
 réussir un but, }
 transformer un } convert
 essai,
 convertir un essai,
Le hockey, hockey
 le filet, the net
 shooter, to shoot
 le gardien de but, the goal-keeper
 les poteaux, the posts
 l'ailier, the wing
 hors jeu, offside
Le golf, golf
 un trou d'avance, one up
 à égalité, all square
 se scratcher, scratch
 deux à jouer, two to play
Le tennis, tennis
 la raquette, the racket
 quarante à, }
 égalité, } deuce
 avantage ! advantage !
 jeu ! game !
Le cricket, cricket
 le guichet, the wicket
 le garde-guichet, the wicket-keeper
 les piquets, the stumps
 le lanceur, the bowler
 le bat, the bat
Le feu d'artifice, fireworks
 Se baigner, to bathe
 nager, to swim
 plonger, to dive
Le théâtre Guignol, Punch and Judy
La gymnastique, gymnastics
 le saut, jump
 sauter, to jump
 les barres parallèles, *f.*, parallel bars
 l'échelle, *f.*, ladder
 les anneaux, rings
 le concours, the competition
 l'équipe, *f.*, the team
 le défi, the challenge
 lancer, to throw

XIII. *Pays, habitants, langues—Countries, inhabitants, languages*

N.B.—A small letter for the language and for the adjective

L'Europe, un Européen [lœrɔp]	Europe, European
L'Amérique, un Américain	America, American
L'Afrique, un Africain	Africa, African
L'Asie, un Asiatique	Asia, Asiatic
L'Océanie, un Océanien	Oceania, Oceanian
L'Australie, un Australien	Australia, Australian
L'Angleterre, un Anglais	England, Englishman, English
L'Écosse, un Écossais	Scotland, Scotsman, Scottish
L'Irlande, un Irlandais	Ireland, Irishman, Irish
Le Pays de Galles, un Gallois	Wales, Welshman, Welsh
La Russie, un Russe	Russia, Russian
La Pologne, un Polonais	Poland, Pole, Polish
L'Allemagne, un Allemand	Germany, German
L'Espagne, un Espagnol	Spain, Spaniard, Spanish
La France, un Français	France, Frenchman, French
L'Italie, un Italien	Italy, Italian
La Suisse, un Suisse	Switzerland, Swiss
L'Autriche, un Autrichien	Austria, Austrian
La Hollande, un Hollandais	Holland, Dutchman, Dutch
Le Danemark, un Danois [danmark]	Denmark, Dane, Danish
La Suède, un Suédois	Sweden, Swede, Swedish
La Norvège, un Norvégien	Norway, Norwegian
La Bulgarie, un Bulgare	Bulgaria, Bulgarian
La Serbie, un Serbe	Serbia, Serbian
La Roumanie, un Roumain	Roumania, Roumanian
La Turquie, un Turc	Turk, Turkish
La Belgique, un Belge	Belgium, Belgian
La Grèce, un Grec	Greece, Greek
Le Portugal, un Portugais	Portugal, Portuguese
La Bavière, un Bavaois	Bavaria, Bavarian
Le Canada, un Canadien	Canada, Canadian
Les Indes, un Indou	India, Hindu
La Chine, un Chinois	China, Chinese
Le Japon, un Japonais	Japan, Japanese
La Grande-Bretagne	Great Britain

Les Îles britanniques	The British Isles
L'Égypte, un Égyptien	Egypt, Egyptian
Le Maroc, Morocco	Les Perses, the Persians
Les Romains, the Romans	Les Indiens, the Red Indians
Les indigènes, natives	Vienne, Vienna
Cicéron, Cicero	Bruxelles, Brussels
Annibal, Hannibal	Genève, Geneva
César, Cæsar	Venise, Venice
Scipion, Scipio	Douvres, Dover
Néron, Nero	Le Caire, Cairo
Anvers, Antwerp	La Tamise, Thames
Londres, London	Le Rhin, Rhine
Édimbourg, Edinburgh [edē·buir]	Le Vésuve, Vesuvius
Lyon, Lyons	La Manche, the Channel

XIV. *Armée, Marine—Army, Navy*

L'armée, f., army	Le vainqueur, conqueror
La guerre, war	Le vaincu, conquered
Le combat, fight	Le fort, fort
combattre, to fight	La tranchée, trench
battre, to beat	escalader, to scale
se battre, to fight	Le convoi, convoy
La lutte, struggle	L'escorte, f., escort
lutter, to struggle	escorter, to escort
L'invasion, f., invasion	L'obstacle, m., obstacle
envahir, to invade	La bravoure, bravery
l'envahisseur, invader	La lâcheté, cowardice
L'insurrection, f., rising	le lâche, coward
l'insurgé, insurgent	Le déserteur, deserter
se rendre, to surrender	désertir, to desert
L'échec, m., repulse	La recrue, recruit
repousser, to repulse, to	recruter, to recruit
drive back	Le recruteur, recruiting sergeant
Le complot, plot	L'espion, spy
comploter, to plot	espionner, to spy
Les représailles, f., reprisals	Les troupes, f., troops
L'ennemi, enemy [enmi]	La milice, militia
La victoire, victory	Les volontaires, volunteers
La prise, capture	L'avant-garde, f., vanguard

L'arrière-garde, <i>f.</i> , rearguard	La carabine, rifle
L'infanterie, <i>f.</i> , infantry	La cartouche, cartridge
La cavalerie, cavalry	Tirer à blanc, to fire blank car-
L'éclaireur, scout	tridge
La sentinelle, sentinel	charger, to load
être de faction, to be on guard	La crosse, butt-end
Le prisonnier, prisoner	Le fusil à répétition, magazine
La victime, victim	rifle
La frontière, frontier	La cible, target
Les renforts, <i>m.</i> , reinforcements	Le drapeau, flag
renforcer, to reinforce	La giberne, cartridge box
Le butin, booty	Le sac, knapsack
Le maréchal, marshal	La boucle, buckle
Le commandant, commanding	Les étriers, <i>m.</i> , stirrups
officer, major	Les éperons, <i>m.</i> , spurs
Le général, general	L'épaulette, <i>f.</i> , epaulet
Le capitaine, captain	Armé de pied en cap, armed
Le sergent, sergeant	from head to foot
Le caporal, corporal	L'épée, <i>f.</i> , sword
Le grade, rank	Le sabre, sword
dégrader, to reduce to the	sabrer, to cut down
ranks	le ceinturon, belt
être promu, to be promoted	La baïonnette, bayonet
les galons, <i>m.</i> , stripes	L'arc, <i>m.</i> , bow
La solde, pay	La flèche, arrow
L'état-major, <i>m.</i> , staff	bloquer, to blockade
Le génie, Engineers	cerner, to surround
Le conseil de guerre, court-	infliger une défaite, to defeat
martial	L'aventurier, adventurer
La blessure, wound	Le vétéran, veteran
panser une blessure, to dress	Être en guerre, to be at war
a wound	La paix, peace
L'aérostat, <i>m.</i> , balloon	Le traité de paix, the peace treaty
L'aéroplane, aeroplane	pacifier, to pacify
voler, to fly	La révolte, rebellion
L'embuscade, <i>f.</i> , ambush	se révolter, to rebel
La caserne, barracks	Le traître, traitor
L'arsenal, <i>m.</i> , arsenal	trahir, to betray
La poudre, powder	traître, treacherous
Le canon, canon	Être à la merci de, to be at the
L'obus, <i>m.</i> , shell	mercy of

éviter, to avoid
épargner, to spare

La flotte, fleet
La boussole, compass
Le phare, lighthouse
Le bâtiment, } ship
Le vaisseau, }
Le bateau, boat
Le canot, dinghy
Les vergues, *f.*, yards
Le pont, deck
L'avant, *m.*, bows
L'arrière, *m.*, stern
Le gouvernail, helm
La rame, oar
Le remorqueur, tug
remorquer, to tow
chavirer, to capsize
couler (à fond), to sink
s'embarquer, to go on board
La bouée, buoy
L'équipage, *m.*, crew
Le pilote, pilot
L'escadre, *f.*, squadron
L'aspirant de marine, midship-
man

L'embarcadère, *m.*, pier
Le débarquement, landing
L'amirauté, *f.*, admiralty
L'amiral, admiral
Le contre-amiral, vice-admiral
Le pavillon, pennant
amenér son pavillon, to strike
one's colours
La vigie, look-out (man)
La canonnière, gunboat
Le cuirassé, ironclad
Le torpilleur, torpedo boat
Le contre-torpilleur, torpedo
destroyer
La torpille, torpedo
Le sous-marin, submarine
lancer, to launch
La rade, roadstead
L'épave, *f.*, wreckage, derelict
faire voile, to sail
jeter l'ancre, } to cast anchor
mouiller, }
lever l'ancre, to weigh anchor
La cargaison, cargo
Au large, in the offing
En pleine mer, in the open sea
La turbine, turbine

MATERIALS FOR CONVERSATION

INTRODUCING FRENCH IDIOMS

I. En Classe [ɑ̃ klɑːs]

En classe les expressions les plus usitées sont [ɑ̃ klɑːs le zɛksprɛsjɔ̃ le ply zyzite sɔ̃]:	In form the expressions of daily use are :
Comment épelle-t-on ce mot en français ? [kɔmɑ̃ epɛltɔ̃ sɑ̃ mo (t)ɑ̃ frɑ̃sɛ ?]	How is this word spelt in French ?
Quel en-tête faut-il mettre ? [kɛl ɑ̃tɛt fɔtil mɛtr ?]	What heading shall we put ?
Que veut dire ce mot ? [kə vø diʁ sɑ̃ mo ?]	What is the meaning of that word ?
Est-ce que 'j'appelle' prend deux 'll' ? [ɛskə ʒapɛl prɑ̃ dø zɛl ?]	Does 'j'appelle' take two ll's ?
Est-ce que 'défense' a la même signification au singulier qu'au pluriel ? [ɛskə dɛfɑ̃s a la mɛm sijɛfikɑ̃sjɔ̃ o sɛ'gyljɛ ko plyrjɛl ?]	Has 'defense' the same meaning in the singular and in the plural ?
Veuillez répéter cette phrase [vøʒe repɛte sɛt frɑ̃z]	Please repeat that sentence
Quel est le pluriel de 'canal' ? [kɛl ɛ lɔ plyrjɛl dɔ kanal ?]	What is the plural of 'canal' ?
Puis-je avoir du papier buvard ? [pɥi ʒavwaʁ dy papjɛ byvaʁ ?]	May I have some blotting-paper ?
Voulez-vous un bec de plume ? [vulɛ vu zɑ̃ bɛk dɔ plym ?]	Do you want a nib ?
Que vous faut-il d'autre ? [kə vu fɔtil doʁtʁ ?]	What else do you want ?
Un manche de plume et une feuille de papier [œ mɑ̃ʃ dɔ plym ɛ yn fœljɛ dɔ papjɛ]	A pen-holder and a sheet of paper
Traduisez ce passage en français [tradɥizɛ sɑ̃ pɑsɑʒ ɑ̃ frɑ̃sɛ]	Translate this passage into French

- Comment traduit-on 'home' en français ? [kɔmɑ̃ tradɥi tɔ̃ hɔm ɑ̃ frɑ̃'se ?] How does one translate the word 'home' into French ?
- Apprenez cette liste par cœur [apʁənɛ sɛt list paʁ kœʁ] Learn this list by heart
- Avez-vous corrigé votre dictée ? [avɛ vu kɔʁiʒɛ vɔtrə dikte ?] Have you corrected your dictation ?
- Combien avez-vous de fautes ? [kɔ̃'bjɛ̃ avɛ vu d(ə) fɔʁt ?] How many mistakes have you ?
- Vous avez oublié les virgules et les points et virgules [vu zavɛ zublɛ le virgyl e le pwɛ̃ ze virgyl] You have forgotten the commas and semicolons
- Vous ne mettez jamais d'accents graves et d'accents aigus [vu nɔ mɛtɛ ʒamɛ daksɑ̃ gʁav e daksɑ̃ eʒy] You never put grave or acute accents
- Est-ce que 'Noël' prend un tréma ? [ɛskə nœl prɑ̃ (t)œ̃ trema ?] Does 'Noel' take a diæresis ?
- Faut-il laisser la marge à gauche ou à droite ? [fɔtil lɛ'sɛ la marʒ a goʃ u a drwat ?] Must we leave the margin on the left or on the right ?
- Vous avez sauté une ligne [vu zavɛ sɔʁtɛ yn lijɔ̃] You have missed a line
- Avez-vous apporté tout ce qu'il faut pour écrire ? [avɛ vu zapɔʁtɛ tu skil fo pur ekʁiʁ ?] Have you brought your writing materials ?
- Écrivez votre nom au haut de la page, à droite [ekʁivɛ vɔtrə nɔ̃ o n d(ə) la paʒ, a drwat] Write your name at the top of the page on the right-hand side
- Est-ce que ce mot s'écrit avec une majuscule ? [ɛskə sɛ mo sɛkʁi (t)avɛk yn maʒyskyl ?] Is this word spelt with a capital ?
- Préparez votre version [pʁepaʁɛ vɔtrə vɛʁsjɔ̃] Prepare your translation
- Quel est le comparatif et le superlatif de 'bon' et de 'bien' ? [kɛl ɛ lə kɔ̃'paratif e lə sypɛrlatif dɔ bɔ̃ e dɔ bjɛ̃ ?] What is the comparative and superlative of 'good' and 'well' ?
- Bon, meilleur, le meilleur [bɔ̃, mɛʒœʁ, lə mɛʒœʁ] Good, better, best
- Bien, mieux, le mieux [bjɛ̃, mjø, lə mjø] Well, better, best

De 'mauvais' et de 'mal' [də mɔvɛ e də mal ?]	Of 'bad' and 'badly' ?
Mauvais, pire, le pire [mɔvɛ, piɪr, lə piɪr]	Bad, worse, worst
Mal, pis, le pis [mal, pi, lə pi]	Badly, worse, worst
De 'petit' et de 'peu' ? [də pəti e də pø ?]	Of 'small' and 'little' ?
Petit, moindre, le moindre [pəti, mwɛidr, lə mwɛidr]	Small, smaller, smallest
Peu, moins, le moins [pø, mwɛ, lə mwɛ]	Little, less, least
Écrivez toutes les deux lignes [ekrive tut le dø lip]	Write on every other line
'Beaucoup trop' veut dire 'too much' [bo'ku tro vø diɪr tu matʃ']	'Beaucoup trop' means 'too much'
De quels livres aurons-nous besoin ? [də kɛl livr ɔɾɔ nu bəzwɛ ?]	What books shall we require ?
Effacez ce que vous avez écrit au crayon [efase sə kə vu zave zekri o kɾɛjɔ]	Rub out what you have written in pencil
Conjuguiez le futur de 's'asseoir' [kɔʒyge l(ə) fytyɪr də saswaɪr]	Conjugate the future of 's'asseoir'
Écrivez-vous mieux ou plus mal que lui ? [ekrive vu mjø u ply mal kə lɥi ?]	Do you write better or worse than he ?
Expliquez-moi cette règle [eksplike mwa sɛt rɛgl]	Explain this rule to me
Enseignez-moi des demandes et des réponses sur différents sujets [ɑ'sɛʒne mwa de d(ə)mɑ̃d e de repɔ̃s syr difɛrɑ̃ syʒɛ]	Teach me questions and answers on different subjects
Comment traduit-on 'Please forward' ? [kɔmɑ̃ tradɥi tɔ̃ 'pliɪz fɔɪwəd ?]	How do you translate 'Please forward' ?
'Prière de faire suivre' ['pɾiɛr də fɛr sɥivɪr']	Please forward
Et 'Yours faithfully' ? [e 'jɔɪz feiθfəli ?]	And 'Yours faithfully' ?
Agréez, monsieur, mes salutations [agɾee, mɔsjø, me salytɑ'sjɔ]	Yours faithfully
Avez-vous écrit votre pensum ? [ave vu zekri vɔtrə pɛ'sɔm ?]	Have you written out your imposition ?
Oui, je l'ai écrit en vingt minutes [wi, ʒə le ekri ɑ̃ vɛ minyt]	Yes, I wrote it in twenty minutes
Je l'ai commencé après le dîner [ʒə le kɔmɑ̃'se apɾɛ l(ə) dine]	I began it after dinner
Où en sommes-nous ? [u ɑ̃ sɔm nu ?]	Where did we leave off ?

A la page vingt-neuf [a la paɪʒ vɛ̃tnœf]	At page twenty-nine
Au chapitre onze, ligne douze [o ʃapitrɔ ʒɪz, liɲ duiz]	Chapter eleven, line twelve
Ce livre est à moi [sɔ livr ɛ ta mwa]	This book is mine
Pas du tout [pa dy tu]	No, it is not
Je le reconnais à mes initiales [ʒə lə rəkɔnɛ a mɛ zinisjal]	I recognize it by my initials
Vous vous trompez [vu vu trɔ̃pɛ]	You are mistaken
Quel drôle de livre ! [kɛl droil də livr !]	What a funny book !
Prêtez-le moi [prɛ̃tɛ lə mwa]	Lend it to me
J'en ai besoin [ʒɑ̃ nɛ bɔzɛ̃]	I need it
Prenez plutôt celui-ci [prɛ̃nɛ plytɔ sɛlqi si]	Take this one in preference
Êtes-vous ferré en français ? [ɛt vu fɛrɛ ɑ̃ frɑ̃sɛ ?]	Are you well up in French ?
Non, mais je suis fort en mathématiques [nɔ̃, mɛ ʒə sɥi fɔr ɑ̃ matematik]	No, but I am good at mathematics
Voilà deux ans que j'apprends le français [vwala dɔ̃ zɑ̃ kə ʒapɾɑ̃ l(ə) frɑ̃sɛ]	I have been learning French for the last two years
Sans doute vous pouvez le parler ? [sɑ̃ dut vu puvɛ lə parlɛ ?]	No doubt you can speak it ?
Je n'en sais pas un mot [ʒə nɑ̃ sɛ pa zœ mo]	I don't know a word of it
Comment cela se fait-il ? [kɔmɑ̃ sla sɔ fɛ til ?]	How is that ?
Personne ne travaillait [pɛʁsɔ̃ nɔ travaʃɛ]	No one did any work
Ni moi non plus [ni mwa nɔ ply]	Nor I either
Votre maître est pourtant difficile [vɔtrɔ mɛitr ɛ purtɑ̃ difisil]	And yet your master is hard to please
Il est la bonté même [il ɛ la bɔ̃tɛ mɛim]	He is kindness itself
La plupart d'entre nous ne faisons rien [la plypaɪr dɑ̃trɔ nu nɛ fɛzɔ̃ rjɛ]	Most of us do nothing at all
Vous devriez tous être punis [vu dɔvriɛ tuis ɛtrɔ pyɲi]	You ought all to be punished
Vous allez en France, n'est-ce pas ? [vu zale zɑ̃ frɑ̃s, nɛs pa]	You are going to France, are you not ?
Oui, pour apprendre la langue [wi, pur aprɑ̃dɾɔ la lɑ̃g]	Yes, in order to learn the language

Quand y allez-vous ? [kã ti ale vu ?]	When are you going there ?
Les vacances prochaines [le vakãis prɔʃen]	Next holidays
Pendant combien de temps ? [pã'dã kɔ'bjẽ d(ə) tã ?]	For how long ?
Pendant environ six semaines [pã'dã ã'virɔ si s(ə)mɛn]	For about six weeks
Tant mieux pour vous [tã mjø pur vu]	So much the better for you
Comment me ferai-je comprendre ? [kɔmã mɔ f(ə)rɛiʒ kɔ'prãidr ?]	How shall I make myself understood ?
Je ne sais trop [ʒə nɔ { ^{se} _{se} } tro]	I hardly know
Vous auriez dû faire de votre mieux [vu zɔrje dy fɛir dɔ vɔtrɔ mjø]	You ought to have done your best
Comment peut-on faire de son mieux ? [kɔmã pø tɔ fɛir dɔ sɔ mjø ?]	How can one do one's best ?
Que voulez-vous dire ? [kə vule vu diʁ ?]	What do you mean ?
Je faisais tout mon possible [ʒə fɛʒɛ tu mɔ pɔsibl]	I did my very best
Quand aura lieu l'examen ? [kã ɔra ljø lɛʒzãmẽ ?]	When will the examination take place ?
Le dix courant [lə dis kurã]	On the tenth instant
Vous échouerez si vous ne faites pas de votre mieux [vu zɛʃurɛ si vu n(ə) fɛt pɔ dɔ vɔtrɔ mjø]	You will fail unless you do your best
Tant pis pour moi [tã pi pur mwa]	So much the worse for me
Ils passent leur temps inutilement [il pɛus lɛʁ tã (z)ɛnytɪlmã]	They spend their time to no purpose
Votre frère réussira tôt ou tard [vɔtrɔ frɛʁ rɛysira to u tair]	Your brother will succeed sooner or later
Apprenez votre leçon à fond [apʁɛnɛ vɔtrɔ lɛsɔ a fɔ]	Learn your lesson thoroughly
Je me fais rarement prier [ʒə mɔ fɛ rã'rɛmã priɛ]	I seldom require pressing
Ce problème est trop difficile, je n'y comprends rien [sɔ prɔblɛm ɛ tro difisil, ʒə ni kɔ'prã rjẽ]	This problem is too difficult, I can make nothing of it
Ni moi non plus [ni mwa nɔ ply]	Nor I either

Quant à moi, je n'y vois que du feu [kɑ̃ ta mwa, ʒə ni vwa kə dy fœ]	As for me, I cannot make it out
Treize est un nombre impair [tʁɛiz ɛ tœ nɔ̃br ɛ̃pɛr]	Thirteen is an odd number
Douze est un nombre pair [duiz ɛ tœ nɔ̃brə pɛr]	Twelve is an even number
Vouloir, c'est pouvoir [vulwa:r sɛ puvwa:r]	Where there's a will, there's a way
La conversation n'en finit pas [la kɔ̃vɛr- sa:sjɔ̃ nɑ̃ fini pa]	There is no end to this conversation
Ce garçon se fait tirer l'oreille [sə garsɔ̃ sə fɛ tire lɔʁɛij]	This boy requires pressing
J'entends que vous obéissiez [ʒɑ̃tɑ̃ kə vu zɔbeisje]	I mean you to obey
Rira bien qui rira le dernier [ri:ra bjɛ ki ri:ra l(ə) dɛrnje]	Let them laugh that win
Vous écorchez le français [vu zekɔʁʃe l(ə) frɑ̃sɛ]	You speak bad French
Combien avez-vous de fautes dans votre dictée ? [kɔ̃bjɛ̃ ave vu d fɔit dɑ̃ vɔtrə dikte ?]	How many mistakes have you made in your dictation ?
J'en ai quatre [ʒɑ̃ ne katʁ]	I have made four
Votre écriture est à peine lisible [vɔtr ɛkʁityr ɛ ta pɛn lizibl]	Your writing is scarcely legible
Où en êtes-vous dans votre livre ? [u ɑ̃ nɛt vu dɑ̃ vɔtrə li:vʁ ?]	How far are you with your book ?
Dans quelle classe êtes-vous ? [dɑ̃ kɛl kla:s ɛt vu ?]	In which form are you ?
Je suis en rhétorique [ʒə sɥi zɑ̃ rɛtɔrik]	I am in the highest form but one
Parlez plus haut [parle ply o]	Speak louder
Tenez-vous droit [təne vu drwa]	Sit up
Tenez-vous debout [təne vu dəbu]	Stand up
Prenez-vous des leçons de chant ? [prəne vu de l(ə)sɔ̃ d(ə) ʃɑ̃ ?]	Do you take singing lessons ?
Vous chantez faux [vu ʃɑ̃te fo]	You sing out of tune
Je chante juste [ʒə ʃɑ̃t ʒyst]	I sing in tune
Taisez-vous, ne me contredisez pas [tɛze vu, nə mə kɔ̃tʁɛdize pa]	Hold your tongue, do not contradict me
A quoi bon vous fâcher ? [a kwa bɔ̃ vu fɑʃe ?]	What is the good of your getting angry ?

Vous voilà de nouveau en retard [vu vwala də nuvo ɑ̃ r(ə)taʁ]	Here you are, late again
Ce garçon ne sait pas se conduire [sə garsɔ̃ nə sɛ pa sɛ kɔ̃'dyir]	This boy does not know how to behave
Je lui ai dit son fait [ʒə lɥi ɛ di sɔ̃ fɛ]	I told him what I thought of him
Cela ne lui fait rien [sɛla nə lɥi fɛ rjɛ]	It's all the same to him
Il se moque de vous [il sɛ mɔk də vu]	He laughs at you
Ne le ménagez pas [nə lə menaʒɛ pa]	Do not spare him
Hier il pleurait à chaudes larmes [jeʁ il plœ're ta foid larm]	Yesterday he was crying bitterly
Il prétend que vous avez menti [il pretɑ̃ kə vu zave mɑ̃'ti]	He says you have told a lie
N'importe, il devra faire des excuses [nɛ'pɔrt, il dəvra fɛʁ də zɛkskyz]	Never mind, he will have to apologize
Il manque trois garçons [il mɑ̃k trwa garsɔ̃]	There are three boys missing
Avez-vous entendu parler de son succès ? [ave vu zɑ̃'tɑ̃'dy parle də sɔ̃ syksɛ ?]	Have you heard of his success ?
Il a passé son examen [il a pase sɔ̃ nɛgzamɛ]	He has passed his examination
Quand fait-on l'appel ? [kɑ̃ fɛ tɔ̃ lapɛl ?]	When is roll-call ?
Sortez un à un [sɔʁtɛ œ na œ]	Go out one by one
Dessinez-vous d'après nature ? [desine vu dapʁɛ natyʁ ?]	Do you draw from nature ?
Quand aura lieu la distribution des prix ? [kɑ̃ tɔʁa ljo la distribyɔ̃ də pri ?]	When is Speech Day ?
Notre maître est un Licencié-ès-lettres [nɔʁə mɛʁtʁ ɛ tœ lisɑ̃'sje ɛs lɛʁ]	Our master is a Master of Arts
Veuillez me prêter un canif [vœʒe m(ə) pʁɛʁtɛ œ kanif]	Kindly lend me a knife
Puis-je tailler mon crayon ? [pɥiʒ tɑʁʒe mɔ̃ kʁɛjɔ̃ ?]	May I sharpen my pencil ?
Quand est la rentrée (des classes) ? [kɑ̃ tɛ la rɑ̃'tʁɛ (də klɑs) ?]	When is the first day of term ?
Quand commencent les vacances ? [kɑ̃ kɔmɑ̃s le vakɑ̃s ?]	When do the holidays begin ?
Combien de demi-congés avez-vous par semaine ? [kɔ̃'bjɛ̃ də dəmi kɔ̃ʒɛ ave vu paʁ sɔmɛn ?]	How many half-holidays have you a week ?

Nous en avons deux [nu zǎ navǝ dø]	We have two
Les mercredis et les samedis [le mækrædi e le samdi]	On Wednesdays and Saturdays
Pourquoi êtes-vous en retard ? [pʊrkwa eit vu zǎ r(ə)tair ?]	Why are you late ?
Vous aurez une heure de retenue [vu zœr zyn œir dɔ rɔtny]	You will be kept in for an hour

II. En Voyage [ǎ vwaja:ʒ]

Quelle heure est-il ? [kɛl œir ɛ til ?]	What time is it ?
D'après ma montre il est midi passé [dapʁɛ ma mɔitr il ɛ midi pɑ'se]	It is past twelve by my watch
Ma montre ne marche plus [ma mɔitrə nə marʃə ply]	My watch has stopped going
Remontez-la et réglez-la sur la mienne [rəmɔ̃'te la e reɣle la syr la mjɛn]	Wind it up and set it by mine
Mais la vôtre retarde, n'est-ce pas ? [mɛ la vɔtrə rɛtard, nɛspɑ ?]	But yours is slow, isn't it ?
Non, elle avance d'un quart d'heure [nɔ̃, ɛl avɑ̃s dœ kardœr]	No, it is a quarter of an hour fast
Cette horloge sonne les demies [sɛt œrlɔʒ sɔn le dœmi]	This clock strikes the half hours
Regardez votre montre et dites-moi quelle heure il est [rɛɣarde vɔtrə mɔitr e dit mwa kɛl œir il ɛ]	Look at your watch and tell me what time it is
Il est tard [il ɛ tair]	It is late
Je pars par le train de trois heures [ʒə paʁ paʁ lə trɛ dɔ trwa zœr]	I am leaving by the three o'clock train
Vous serez en retard [vu sœr zǎ rɛtair]	You will be late
Faites venir un fiacre ou un taxi (fɛt vœnir œ fjakr u œ taksi)	Send for a cab or a taxi
J'en ai déjà commandé un [ʒǎ ne dɛʒa kɔmɑ̃'de œ]	I have ordered one already
Vous êtes bien pressé [vu zɛit hjɛ prɛ'se]	You are in a great hurry
Je vous enverrai un télégramme à mon arrivée [ʒə vu zǎvœr œ tɛlɛgram a mɔ̃ narivɛ]	I will send you a wire on my arrival
Je le verrai à son départ [ʒə lə vœr a sɔ dɛpaʁ]	I shall see him when he leaves

Cocher, conduisez-moi à la Gare de Lyon [kɔʃe, kɔ'duize mwa a la gair də ljɔ̃]	Cabman, drive me to the Lyons station
Combien cela fait-il ? [kɔ̃'bjɛ̃ sla fɛ til ?]	How much is it ?
Quel est le tarif ? [kɛl ɛ l(ə) tarif ?]	What is the fare ?
Y a-t-il une surtaxe ? [jatil yn syrtaks ?]	Is there an excess fare ?
Avez-vous de la monnaie ? [ave vu də la mɔnɛ ?]	Have you any change ?
Voici un franc de pourboire [vwasi œ̃ frɑ̃ də purbwair]	Here's a franc for you
Descendez mon bagage [desɑ̃'de mɔ̃ bagaʒ]	Take down my luggage
Faites-le peser et enregistrer [fet lə pəze e ɑ̃'rɛʒistʁe]	Have it weighed and registered
Prenez ces deux colis [prɔ̃ne se dø kɔli].	Take these two boxes
Y a-t-il un commissionnaire ici ? [jatil œ̃ kɔmɪsjɔ̃nɛʁ isi ?]	Is there a porter here ?
Voici mon bulletin de bagage [vwasi mɔ̃ byltɛ̃ d bagaʒ]	Here's my luggage ticket
Doit-on faire examiner son bagage ? [dwa tɔ̃ fɛʁ egzamine sɔ̃ bagaʒ ?]	Must the luggage be examined here ?
Je n'ai rien à déclarer [ʒə ne rjɛ̃ na deklare]	I have nothing to declare
A quelle heure l'express de Lyon part-il ? [a kɛl œʁ lɛksprɛs də ljɔ̃ paʁ til ?]	At what o'clock does the fast train for Lyons start ?
A midi et demi [a midi e d(ə)mi]	At half-past twelve
Et à quatre heures vingt du soir [e a katʁ œʁ vɛ̃ dy swaʁ]	And at 4.20 p.m.
Le train est en gare [lə trɛ̃ ɛ tɑ̃ gair]	The train is in the station
Vous allez le manquer [vu zalɛ l(ə) mɑ̃'ke]	You are going to miss it
Ce monsieur a manqué son train [sə mɔ̃sjø a mɑ̃'ke sɔ̃ trɛ̃]	This gentleman has missed his train
A quelle distance sommes-nous de la gare ? [a kɛl distɑ̃s sɔ̃m nu d la gair ?]	How far are we from the station ?
Nous en sommes à deux milles [nu zɑ̃ sɔ̃m (z)a dø mil]	We are two miles off
Combien y a-t-il d'ici à la gare ? [kɔ̃'bjɛ̃ jatil di si a la gair ?]	How far is it from here to the station ?

Il y a dix minutes de marche [ija di minyt də marʃ]	It's a ten minutes' walk
Cocher, descendez-moi ici [kɔʃe, desɑ̃'de mwa isi]	Coachman, set me down here
Dépêchez-vous [depɛʃe vu]	Make haste
Mettez votre pardessus [mete vɔtrə pardəsɥ]	Put on your overcoat
Et ôtez votre foulard [e ɔ'te vɔtrə fulair]	And take off your scarf
Où sont mes gants ? [u sɔ̃ me ɡɑ̃ ?]	Where are my gloves ?
Les voici [le vwasi]	Here they are
Mettez ma malle en consigne [mete ma mal ɑ̃ kɔ̃'siɲ]	Take my trunk to the cloak-room
J'irai dans la salle d'attente [ʒire dɑ̃ la sal datɑ̃t]	I shall go to the waiting-room
J'ai une bonne heure à attendre [ʒe yn bɔn œr a atɑ̃dr]	I have over an hour to wait
Où est la sortie ? [u ɛ la sɔrti ?]	Which is the way out ?
Où est le buffet ? [u ɛ l(ə) byfɛ ?]	Where are the refreshment rooms ?
Montrez-moi l'entrée [mɔ̃'tre mwa lɑ̃'tre]	Show me the way in
Où sont la consigne et la toilette ? [u sɔ̃ la kɔ̃'siɲ e la twalet ?]	Where are the cloak-room and the lavatory ?
Avez-vous votre billet ? [ave vu vɔtrə bijɛ ?]	Have you got your ticket ?
Où se trouve le guichet ? [u sɔ̃ truiv lɔ ɡifɛ ?]	Where is the booking office ?
À l'autre bout du quai [a loitrɔ bu dy ke]	At the other end of the platform
Rouen, une seconde simple course [rɥɑ̃, yn sɔ̃ɡɔ̃d sɛ̃plɔ kurs]	Rouen, one second-class single
Rouen, deux troisièmes aller et retour [rɥɑ̃, dœ trɥwɑ̃'zjem ale e r(ə)tuʁ]	Rouen, two third-class return
Combien d'arrêt avons-nous à Laon ? [kɔ̃bjɛ̃ dare avɔ̃ nu za lɑ̃ ?]	How long do we stop at Laon ?
Prenez-vous le train de nuit ? [prɑ̃ne vu lɔ trɛ̃ də nui ?]	Are you going by the night train ?
Oui, donnez-moi un oreiller et une couverture [wi, done mwa œ̃ nɔrɛʒe e yn kuvertɥr]	Yes, give me a pillow and a rug

Où est le bureau des télégraphes ? [u ɛ lə byro de telegraf ?]	Where is the telegraph office ?
Ce colis n'a pas d'étiquette [sə kɔli na pa detiket]	This box has no label
Tant pis [tã pi]	Never mind
Envoyez-le par petite vitesse [ã'vwaje lə par pətít vites]	Send it by goods train
Un coupé pour non-fumeurs, s'il vous plaît [œ kupe pur nɔ̃ fymœir, sivu plɛ]	A non-smoking com- partment, please
Ouvrez la portière du compartiment pour fumeurs [uvre la pɔrtjeir dy kɔ'partimã pur fymœir]	Open the door of the smoking compart- ment
Le train a dix minutes de retard [lə trɛ̃ a di minyt dɔ r(ə)taɪr]	The train is ten minutes late
Nous allons à Vienne [nu zalɔ̃ za vjen]	We are going to Vienna
Nous aussi [nu zo'si]	So are we
Faites-vous la traversée aujourd'hui ? [fet vu la traverse ɔʒurdʁi ?]	Are you crossing to- day ?
On dit que la mer est agitée [ɔ̃ di kə la mɛr ɛ tazite]	The sea is said to be rough
Les journaux disent que la Manche est houleuse [lə ʒurno diʁz kə la mɑ̃ʃ ɛ uløɪz]	The papers say there's a swell in the Chan- nel
Cela se peut [sla s(ə) pø]	That's possible
Né vous pressez pas [nə vu prɛ'se pa]	Don't hurry
Quand vous embarquez-vous ? [kã vu zã'barke vu ?]	When are you going on board ?
Nous débarquons à six heures [nu de- barkɔ̃(z)a si zœir]	We land at six o'clock
J'ai perdu l'horaire [ʒe perdy lɔrɛir]	I have lost the time- table
J'ai toujours le mal de mer [ʒe tuʒuɪr lə mal də mɛr]	I am always sea-sick
Avez-vous retenu une cabine ? [ave vu rətny yn kabin ?]	Have you taken a cabin ?
Il faut plier bagage [il fo plie bagaʁʒ]	We must be off
Je vais dans le Midi [ʒə vɛ dã l(ə) midɪ]	I am going to the South of France
J'irai passer quelques jours à Vienne [ʒire pa'se kɛ(l)k ʒuɪr a vjen]	I shall spend a few days in Vienna

Vous vous êtes trompé de train [vu vu zet trɔ̃'pe d(ə) trɛ̃]	You got into the wrong train
Tant pis pour vous [tã pi pur vu]	So much the worse for you
Quand reviendrez-vous ? [kã rəvjẽdre vu ?]	When shall you return ?
Faites mes adieux à Madame votre mère [fet me zadjø a madam vɔtrə mɛr]	Please say good-bye for me to your mother
Faites-lui bien des amitiés de ma part [fet lɥi bjẽ de zamitje də ma part]	Remember me very kindly to her

III. Au Restaurant [o restɔrã]

J'ai très faim [ʒe trɛ fɛ̃]	I am very hungry
Je meurs de faim [ʒə mœr də fɛ̃]	I am starving
Ne me faites pas attendre [nə m(ə) fet pa zatãdr]	Don't keep me waiting
Je vais jouir de mon repas [ʒə vɛ ʒwiir də mɔ̃ rəpa]	I am going to enjoy my meal
J'ai très soif [ʒe trɛ swaf]	I am very thirsty
J'ai plus soif que faim [ʒə ply swaf kə fɛ̃]	I am more thirsty than hungry
Veuillez me passer l'eau [vœ'je m(ə) pãse lo]	Please pass me the water
La carafe est vide [la karaf ɛ vid]	The water-bottle (or decanter) is empty
Commandez une bouteille de vin [kɔmã'de (z)yn butɛij də vɛ̃]	Order a bottle of wine
Aimez-vous le bordeaux ou le bourgogne ? [ɛ'me vu k(ə) bɔrdo u k(ə) burgɔn ?]	Do you like claret or Burgundy ?
Cela m'est égal [sɔla mɛ tegal]	It's all the same to me
À moi aussi [a mwa o'si]	And to me also
Le vin me monte à la tête [lə vɛ̃ mɔ̃ mɔ̃it a la tɛ̃t]	Wine goes to my head
Je m'en passerais volontiers [ʒə mã pã'srɛ vɔlɔ̃'tje]	I would willingly do without
Garçon, apportez-moi la carte [garsɔ̃, apɔrte mwa la kart]	Waiter, bring me the bill of fare
Voulez-vous du pain rassis ou du pain frais ? [vulɛ vu dy pɛ̃ rasi u dy pɛ̃ frɛ ?]	Will you have stale bread or new bread ?

Je suis à vous dans une minute [ʒə sɥi za vu dā zyn minyt]	I shall be with you in a minute
Cette place-ci est-elle libre ? [sɛt plas si ɛ tɛl liʁ ?]	Is this place free ?
Non, monsieur, elle est réservée [nɔ̃, m(ə)sjø, ɛl ɛ rezɛrvɛ]	No, sir, it is engaged
A combien le dîner ? [a kɔ̃ˈbjɛ̃ l(ə) diˈnɛ ?]	How much is the dinner ?
A trois francs par tête [a trwa frɑ̃ par tɛt]	Three francs a head
Est-ce que le vin est compris [ɛskə lə vɛ̃ ɛ kɔ̃ˈpri]	Is wine included ?
Cela se mange-t-il avec les doigts ? [sɛla s(ə) mɑ̃ʒ til avɛk lɛ dwa ?]	Do you eat this with your fingers ?
Garçon, apportez-moi un œuf à la coque [garsɔ̃, apɔʁtɛ mwa œ nœf a la kɔk]	Waiter, bring me a boiled egg
Et deux œufs sur le plat [e dø zø syr lə pla]	And two fried eggs
Donnez-moi un potage [dɔnɛ mwa œ pɔtaʒ]	Give me some soup
Un consommé ou une julienne [œ kɔ̃ˈsɔmɛ u yn ʒyljɛn]	Clear soup or vegetable soup
Ensuite une omelette et une tranche de jambon [ɑ̃ˈsɥit yn œmlɛt ɛ yn trɑ̃ʃ də ʒɑ̃ˈbɔ̃]	Afterwards an omelette and a slice of ham
Puis du rôti et des pommes de terre [pti dy ʁɔti ɛ dɛ pɔm də tɛʁ]	And then some roast beef and potatoes
Les voulez-vous frites ou bouillies ? [lɛ vule vu frit u buji ?]	Would you like them fried or boiled ?
Nous avons un gigot [nu zavɔ̃ zœ ʒigo]	We have a leg of mutton
Apportez-m'en aussi [apɔʁtɛ mɑ̃ ɔˈsi]	Bring me some too
J'aime la viande peu cuite [ʒɛm la vjɑ̃d pø kɥit]	I like underdone meat
Bon appétit [bɔ napeti]	I wish you a good appetite
Je vous remercie beaucoup [ʒə vu ʁɛmɛrsi bɔˈku]	Thank you very much
Veuillez me passer le jus [vœʁʒɛ m(ə) pase lə ʒy]	Please pass me the gravy

Nous n'avons plus de pêches, mais nous avons des poires [nu navɔ ply də pɛʃ, mɛ nu zavɔ də pwair]	We have no more peaches, but we have some pears
Vous mangez comme quatre [vu mɑ̃ʒ kɔm katʁ]	You have a keen appetite
L'appétit vient en mangeant [lapeti vjɛ tɑ̃ mɑ̃ʒɑ̃]	Eating begets appetite
Donnez-moi un verre à eau [dɔne mwa œ vɛr a o]	Give me a tumbler
Préférez-vous une tasse de café à un verre de vin ? (prefere vu zyn tɛs də kafɛ a œ vɛr də vɛ ?)	Do you prefer a cup of coffee to a glass of wine ?
Assez vaut festin [asɛ vo fɛstɛ̃]	Enough is as good as a feast
A combien revient le tout ? [a kɔ̃bjɛ rɛvjɛ l(ə) tu ?]	How much does the whole come to ?
Donnez-moi l'addition [dɔne mwa ladisjɔ̃]	Give me the bill
Je n'ai pas un liard [ʒə ne pa zœ lijɑ̃]	I haven't got a far-thing
Il n'est pas juste de vous en aller sans payer [il nɛ pa ʒyst də vu zɑ̃ nale sɑ̃ pɛjɛ]	It is not right to go away without paying
Faisons pile ou face [fəzɔ̃ pil u fas]	Let us toss for it

IV. En Promenade [ɑ̃ prɔmnad]

Allons faire une promenade [alɔ̃ fɛir yn prɔmnad]	Let us go for a walk
Allons nous promener dans la forêt [alɔ̃ nu prɔmne dɑ̃ la fɔrɛ]	Let us go into the woods
Allons faire un tour [alɔ̃ fɛir œ tuʁ]	Let us take a short walk
Quel temps fait-il ? [kel tɑ̃ fɛ til ?]	What is the weather like ?
Il pleut à torrents [il plø a tɔrɑ̃]	It is pouring
Quelle pluie ! [kel plɥi !]	What a downpour !
Qu'est-ce que cela fait ? [kɛskɔ sla fɛ ?]	What does it matter ?
Sortons quand même [sɔrtɔ̃ kɑ̃ mɛm]	Let us go out all the same
Nous serons trempés jusqu'aux os [nu s(ə)rɔ̃ trɛ̃pɛ ʒyskɔ zo]	We shall get wet through

Quelle boue il fait ! [kɛl bu il fɛ !]	How muddy it is !
Et quel vent il fait ! [e kɛl vɑ̃ il fɛ !]	} And how windy it is !
Comme il fait du vent ! [kɔm il fɛ dy vɑ̃ !]	
Mettons-nous en route [mɛtɔ̃ nu zɑ̃ rut]	Let us make a start
Il pleut de plus en plus [il plø də ply zɑ̃ ply]	The rain is getting heavier
Attendons que le temps s'éclaircisse [atɑ̃dɔ̃ kə l(ə) tɑ̃ seklersis]	Let us wait till it clears up
Allons ! Venez [alɔ̃ ! vɔne]	Come ! come along
Promenons-nous plutôt en ville [prɔmnɔ̃ nu plytɔ̃ ɑ̃ vil]	It would be much nicer to walk about the town
Pardonnez-moi, monsieur, pour aller à . . . ? [pɑrdɔ̃, m(ə)sjø, pur ale a . . . ?]	Excuse me, sir, can you tell me the way to . . . ?
Je vais à la rencontre de mon frère [ʒə vɛ za la rɑ̃kɔ̃tʁə də mɔ̃ frɛr]	I am going to meet my brother
À notre retour vous pourrez prendre un fiacre [a nɔtrə rɔtʁur vu pure prɑ̃dr œ fjakr]	When we return you can take a cab
C'est trop cher [sɛ trɔ ʃɛr]	It is too expensive
Prenez-le à l'heure [prɛne lə a lœr]	Take it by the hour
C'est meilleur marché [sɛ mɛjœr marʃe]	It is cheaper
Combien cela coûtera-t-il ? [kɔ̃bʃɛ sla kʁta til ?]	How much will it be ?
Avec le pourboire, cela vous reviendra à trois francs [avɛk lə purbwɑr, sla vu rɔvjɛ'dʁa a tʁwa frɑ̃]	It will cost you three francs with the tip
Irons-nous dans la forêt à pied ou en voiture ? [irɔ̃ nu dɑ̃ la fɔrɛ a pjɛ u ɑ̃ vwatyʁ ?]	Shall we walk to the forest or drive ?
Allons à pied [alɔ̃ za pjɛ]	Let us walk
Dépêchons-nous [dɛpɛʃɔ̃ nu]	Let us make haste
Par où voulez-vous aller ? [par u vʁlɛ vu zalɛ ?]	Which way will you go ?
Tournez à gauche [turnɛ za goʃ]	Turn to the left
Y a-t-il un chemin de traverse ? [jatil œ ʃmɛ də tʁavɛrs ?]	Is there a country road ?
Oui, il conduit à la forêt en trois quarts d'heure [wi, il kɔ̃dʁi ta la fɔrɛ ɑ̃ tʁwa kardœr]	Yes, it takes you to the forest in three-quarters of an hour

Ne passez pas par là [nə pɑ'se pɑ par la]	Don't go that way
Marchez en avant [marʃe zɑ navɑ]	Walk in front
Je vous rattraperai [ʒə vu ratrapʁe]	I will catch you up
Je suis hors d'haleine [ʒə sɥi ɔr dalɛn]	I am out of breath
Vous faites semblant d'être fatigué [vu fɛt sɑ̃'blɑ̃ dətrɔ fatigɛ]	You pretend to be tired
Je dois être de retour avant deux heures [ʒə dwa zɛtrɔ də ʁ(ə)tuʁ avɑ̃ dø zœʁ]	I must be back before two
Voilà déjà une heure que nous marchons [vwala dəʒa yn œʁ kə nu marʃɔ̃]	We have been walking for an hour already
Le temps va changer [lə tɑ̃ va ʃɑ̃'ʒe]	The weather is going to change
Il va faire un orage [il va fɛʁ œ nɔʁaʒ]	A storm is coming up
Il fait des éclairs [il fɛ de zɛkleʁ]	It is lightning
Il commence à faire du tonnerre [il kɔmɑ̃s a fɛʁ dy tɔnɛʁ]	It is beginning to thunder
Il fait très lourd [il fɛ trɛ luʁ]	It is very close
L'orage est bien près d'éclater [lɔʁaʒ ɛ bjɛ̃ pʁɛ deklatɛ]	The storm is very near bursting
Ne vous tenez pas sous cet arbre [nə vu tənɛ pɑ su sɛt arbr]	Don't stand under that tree
La foudre vient de tomber à deux pas d'ici [la fudrɔ vjɛ̃ də tɔ̃'be a dø pɑ diʁ]	The lightning has just struck something close by
Nous aurions dû faire notre promenade plus tard [nu zɔʁjɔ̃ dy fɛʁ nɔʁə pʁɔmɛnad ply tair]	We should have gone for our walk later
Vous vous êtes trompé de chemin [vu vu zɛ(ɪ)t trɔ̃'pe d(ə) ʃmɛ]	You have mistaken the road
J'aurais dû prendre à droite [ʒɔʁɛ dy pʁɑ̃dr a drw { a } t]	I ought to have turned to the right
Ne vous trompez-vous jamais? [nə vu trɔ̃'pe vu ʒamɛ?]	Are you never mistaken?
Vous êtes de mauvaise humeur [vu zɛt də mɔvɛʁ ymœʁ]	You are in a bad temper
Je ne puis pas continuer, j'ai trop mal à la jambe [ʒə n(ə) pɥi pɑ kɔ̃tinɥɛ, ʒɛ trɔ mal a la ʒɑ̃b]	I cannot go on, my leg is too painful
Prenez mon bâton au lieu du vôtre [pʁɛnɛ mɔ̃ bɑ̃'tɔ̃ o ljø dy voʁtr]	Take my stick instead of yours

Servez-vous de mon bâton [serve vu də mɔ̃ bɑ̃tɔ̃]	Make use of my stick
J'ai très chaud et cependant il fait froid [ʒe tʁe ʃo e s(ə)pɑ̃'dɑ̃(t)il fɛ frwa]	I am very hot and yet it is cold
Vous allez vous enrhummer [vu zale vu zɑ̃'ryme]	You'll certainly catch cold
J'ai déjà un rhume [ʒe deʒa œ rym]	I have already got a cold
Combien y a-t-il d'ici à la grande route ? [kɔ̃'bjɛ̃ ijatil disi a la grɑ̃(id) rut ?]	How far is it from here to the high road ?
Nous sommes à deux lieues de chez nous [nu sɔm za dø ljø də ʃe nu]	We are five miles from home
Pressons le pas [presɔ̃ l(ə) pɑ]	Let us walk fast
Si vous êtes pressé, il s'agira de courir [si vu zɛt prese, il saʒira d(ə) kuriʁ]	If you are in a hurry, we shall have to run
A quoi cela sert-il ? [a kwa sla sɛʁ til ?]	What is the good of it ?
J'ai mal au pied [ʒe mal o pjɛ]	I am footsore
Appuyez-vous sur mon bras [apɥje vu syr mɔ̃ bra]	Lean on my arm
N'y a-t-il pas une maison à dix minutes d'ici ? [njatil pa zyn meʁzɔ̃ a di minyt disi ?]	Isn't there a house ten minutes' walk from here ?
Je ne m'en souviens pas [ʒə n(ə) mɑ̃ suvjɛ̃ pa]	I don't remember one
Il doit y en avoir une tout près d'ici [il dwa tʃɑ̃ navwaʁ yn tu pʁe disi]	There must be one quite near here
Cela se peut [sɛla s(ə) pø]	That may be
Enfin, nous voilà ! [ɑ̃'fɛ̃ nu vwa]a]	At last ! here we are
Tout est bien qui finit bien [tu tɛ bjɛ̃ ki fini bjɛ̃]	All's well that ends well

V. En Ville [ɑ̃ vil]

Où allez-vous ? [u ale vu ?]	Where are you going ?
Je vais en ville [ʒə vɛ zɑ̃ vil]	I am going in the town
Je désire aller à la poste [ʒə deziʁ ale a la pɔst]	I wish to go to the post
Jetez ceci à la boîte aux lettres [ʒɛtɛ sɛsi a la bwat o lɛtʁ]	Just post this

Achetez-moi trois cartes postales [aʃte mwa twa kartə pɔstal]	Buy me three post-cards
Et douze timbres de vingt-cinq centimes [e duiz tɛ̃br də vɛ̃t sɛ̃ sɑ̃tim]	And twelve twopence-halfpenny stamps
Veuillez m'affranchir cette lettre [vœje mafrɑ̃ʃir sɛt lɛtr]	Please put a stamp on this letter for me
Peut-être trouverez-vous une lettre poste restante pour moi [pøtɛ̃trə truvrə vu zyn lɛtr pɔstə restɑ̃t pur mwa]	Perhaps you will find a letter addressed to me at the Post Office
Il vous faudra télégraphier à votre frère [il vu fɔdra telegrafje a vɔtrə frɛr]	You will have to send a wire to your brother
A combien reviendra le télégramme (or la dépêche)? [a kɔ̃bjɛ̃ rɛ̃vjɛ̃dra lə telegram (la dɛpɛʃ)?]	How much will the telegram cost?
Envoyez-lui ce paquet comme colis postal [ɑ̃vwaje lɥi s(ə) pakɛ kɔm kɔli pɔstal]	Send him this packet by parcel post
Cet envoi est arrivé franc de port [sɛt ɑ̃vwa ɛ tarivə frɑ̃ d(ə) pɔr]	This parcel arrived carriage paid
Envoyez-lui ce livre sous bande [ɑ̃vwaje lɥi sɛ livrɔ sɔ bɑ̃d]	Send him this book by book post
Dites-lui de répondre par retour du courrier [dit lɥi də rɛpɔ̃dr par rɛtɔ̃r dy kurje]	Tell him to answer by return
Où demeure le coiffeur? [u d(ə)mœ̃r lə kwafœ̃r?]	Where is the hair-dresser's?
Vis-à-vis de la poste [vi za vi d(ə) la pɔst]	Opposite the Post Office
En face de la poste [ɑ̃ fas də la pɔst]	
Je vais me faire raser et me faire couper les cheveux [ʒə vɛ m(ə) fɛr razɛ ɛ mɔ̃ fɛr kupe lə f(ə)vø]	I am going to get a shave and have my hair cut
Vous faites-vous souvent couper les cheveux? [vu fɛt vu sɔvɑ̃ kupe lə f(ə)vø?]	Do you often get your hair cut?
Deux fois par mois [dø fwa par mwa]	Twice a month
Où demeure le dentiste? [u d(ə)mœ̃r lə dɑ̃tist?]	Where does the dentist live?
A deux pas du bureau de tabac [a dø pa dy byro də taba]	Close to the tobacconist's
Au numéro onze [o nymɛro ɔ̃z]	Number eleven

A quel étage ? [a kəl etaʁʒ ?]	On which floor ?
Il demeure au troisième étage [il dømœʁ o trwɑˈzʁəm etaʁʒ]	He lives on the third floor
Il reçoit au rez-de-chaussée [il rəswa to redʃoˈse]	He receives his patients on the ground floor
Dans quelle rue demeure le docteur ? [dɑ kəl ry d(ə)mœʁ lə dɔktœʁ ?]	In what street does the doctor live ?
Dans la grande rue [dɑ la grɑ̃(ɪd) ry]	In the High Street
Monsieur, la rue St-Jacques, s'il vous plaît ? [mɔsjøʁ, la ry sɛ ʒak, sivɥplɛ ?]	Can you tell me, sir, which is St James's Street ?
Première rue à droite et seconde à gauche [prəmʝœʁ ry a drwat e {səgɔ̃id } a goɪʃ]	It's the first to the right and the second to the left
Combien demande-t-il par visite ? [kɔ̃ˈbjɛ̃ d(ə)mɑ̃id til par vizit ?]	How much does he charge for a visit ?
Il prend dix francs par visite [il prɑ̃ di frɑ̃ par vizit]	He charges ten francs a visit
C'est très cher [sɛ trɛ ʃœʁ]	It's very dear
Monsieur le docteur est-il à la maison ? (est-il chez lui ?) [mɔsjøʁ l(ə) dɔktœʁ ɛ til a la mœʁzɔ̃ (ɛ til ʃɛ lɥi) ?]	Is the doctor at home ?
Vous vous êtes trompé de porte [vu vu zɛ trɔ̃ˈpɛ d(ə) pɔʁt]	You have come to the wrong door
Vous avez sonné à la mauvaise maison [vu zavɛ sɔnɛ a la mɔvœʁz mœʁzɔ̃]	You have rung the bell at the wrong house
Il demeure trois maisons plus bas [il dømœʁ trwɑ mœʁzɔ̃ ply bɑ]	He lives three houses further down
Le docteur est sorti ; il sera de retour dans une heure [lə dɔktœʁ ɛ sorti, il sɛʁɑ də r(ə)tɥr dɑ zyn œʁ]	The doctor is out ; he will be back in an hour's time
On m'a conseillé d'aller voir un chirurgien [ɔ̃ ma kɔ̃ˈsɛʝɛ də vwaʁ œ ʃiʁʁʒjɛ̃]	I have been advised to see a surgeon
Je me suis démis l'épaule en tombant [ʒə m(ə) sɥi demi lɛpɔil œ tɔ̃ˈbɑ]	I had a fall and put out my shoulder
Je me suis foulé le pied en glissant [ʒə m(ə) sɥi fule lə pjɛ œ glisɑ]	I slipped and sprained my foot
Il s'est cassé la jambe en patinant [il sɛ kase la ʒɑ̃b œ patinɑ]	He broke his leg in skating
Il s'est foulé la cheville [il sɛ fule la ʃ(ə)vijɛ]	He has sprained his ankle

Je me suis coupé au doigt [ʒə m(ə)sɥi kupe o dwa]	I have cut my finger
J'ai mal au bras [ʒe mal o bra]	My arm hurts me
Je crois qu'il fait semblant d'être malade [ʒə { ^a krwa} kil fe sã·blã dẽtrə malad]	I think he is pretending to be ill
Qu'est-il arrivé ? [ketil arive ?]	What has happened ?
Il faut que j'aille chez le tailleur [il fo k(ə) ʒaij fe læ tãjœir]	I must go to the tailor's
Je vais me faire faire un pardessus [ʒə ve m(ə) fer feir œ pardesy]	I am going to have an overcoat made
Je viens de me faire faire un gilet [ʒə vjẽ d(ə) nə fer feir œ zilẽ]	I have just had waistcoat made
Il vous va comme un gant [il vu va kəm œ gã]	It fits you like a glove
Mon habit ne me va pas du tout [mɔ nabi nə m(ə) va pɑ dy tu]	My coat does not fit at all
Faites-vous faire un complet sur mesure [fet vu feir œ kɔ·plẽ syr məzyir]	Have a suit made to measure
Faites-vous faire un habit à l'anglaise [fet vu feir œ nabi a lã·glẽiz]	Have an English coat made
Il faut que je me fasse faire une paire de bottines vernies [il fo {kə ʒ mə k(ə) ʒə m(ə)} fas feir yn peir də bɔtin verni]	I must have a pair of patent leather boots made
J'ai plusieurs achats à faire en ville [ʒe plyzjœir zaʃa a feir ã vil]	I have several purchases to make in the town
Je dois acheter des chaussettes [ʒə dwa zaʃte de ʃoset]	I must buy some socks
Achetez-les à la douzaine [aʃte le za la duzẽ]	Buy them by the dozen
Ne les achetez pas à la paire [nə le zaʃte pɑ za la peir]	Don't buy them by the pair
Il vous faut marchander [il vu fo marʃã·de]	You must bargain
Nous vendons seulement au comptant [nu vã·dɔ səlmã to kɔ·tã]	We only sell for cash
Les gens n'ont pas le sou [le ʒã nɔ pɑ l(ə) su]	People have no money
Je n'achète jamais à crédit [ʒə nafet ʒame za kredi]	I never buy on credit
Je paie comptant [ʒə peij kɔ·tã]	I pay ready money

- Donnez-moi de la monnaie de dix francs }
 [dɔne mwa d(ə) la mɔne də di frɑ̃] } Give me change for
 Pouvez-vous me rendre sur dix francs ? } ten francs
 [puve vu mə rɑ̃dr(ə)syr di frɑ̃ ?] }
 Partout on voit : Vente aux enchères You see 'Sale by
 [partu ɔ vwa : vɑ̃t o zɑ̃ʃɛr] auction' posted up
 everywhere
 Montrez-moi des cravates (mɔ̃'tre mwa de Show me some ties
 kravɑt)
 Montrez-m'en des bleues [mɔ̃'tre mɑ̃ de Show me some blue
 blø] ones
 Nous en avons à très bon marché [nu zɑ̃ We have some very
 navɔ̃ (z)ɑ trɛ bɔ̃ marʃe] cheap ones
 En voici qui vous conviendront [ɑ̃ vwasi Here are some which
 ki vu kɔ̃'vjɛ'drɔ̃] will suit you
 Cette couleur ne me va pas [sɛt kulœr nə That colour does not
 m(ə) va pa] suit me
 Cela ne fait rien [s(ə)la n(ə) fɛ rjɛ̃ (san- It does not matter
 ferjɛ̃)]
 Que pensez-vous de cela ? [kə pɑ̃'se vu d(ə) What do you think of
 sla ?] this ?
 Montrez-moi des bas [mɔ̃'tre mwa de bɑ̃] Show me some stock-
 ings
 Les voulez-vous en coton ou en laine ? Cotton or woollen
 [le vule vu zɑ̃ kɔtɔ̃ u ɑ̃ lɛn ?] ones ?
 C'est égal [sɛ tɛgal] Either
 En voici à cinq francs la paire [ɑ̃ vwasi a Here are some at five
 sɛ̃ frɑ̃ la pɛr] francs a pair
 Faites-le-moi envoyer [fɛt lə mwa ɑ̃'vwaje] Have it sent to me
 Donnez-moi pour deux sous de bonbons Give me a pennyworth
 [dɔne mwa pur dø su d bɔ̃'bɔ̃] of sweets
 A combien se monte ma note ? [a kɔ̃'bjɛ̃ What does my bill
 s(ə) mɔ̃it ma nɔt ?] amount to ?
 Vous faut-il un reçu ? [vu fo til œ̃ rɔsy ?] Do you want a receipt ?
 Votre note se monte à quatorze francs Your bill amounts to
 [vɔtrə nɔt sə mɔ̃it a katɔrz(ə) frɑ̃] fourteen francs
 Allons donc ! elle se monte tout au plus à Nonsense ! it amounts
 huit francs [alɔ̃ dɔ̃ ! ɛl sə mɔ̃it tut o ply to eight francs at the
 a ɥi frɑ̃] outside
 Il faut que j'aille chez un changeur [il fo I must go to a money-
 k(ə) ʒɑ̃j fɛ zœ̃ ʃɑ̃ʒœ̃r] changer

Pour toucher ce chèque [pur tuʃe sɔ ʃɛk]	To cash this cheque
A quelle distance est le théâtre ? [a kɛl distɑ̃s ɛ lə teɑ̃tr ?]	How far is the theatre ?
Il est à deux pas d'ici [il ɛ ta dø pa disi]	It is close by
Avez-vous retenu votre place pour l'Opéra ? [avɛ vu rɛtny vɔtrə plas pur lɔpera ?]	Have you booked your seat for the Opera ?
Quelle est la nouvelle pièce ? [kɛl ɛ la nuvel pjɛs ?]	What is the new play ?
On a affiché le programme [ɔ̃ na afiʃe lɔ prɔgram]	The bill has been posted up

VI. En Visite [ɑ̃ vizit]

Comment allez-vous ? [kɔmɑ̃ talɛ vu ?]	How are you ?
Assez bien, je vous remercie [asɛ bjɛ̃, ʒə vu r(ə)mɛrsi]	Pretty well, I thank you
Que je suis heureux de vous voir ! [kə ʒ(ə) sɥi ʒœʁø dɔ vu vwɑ̃r !]	How pleased I am to see you !
J'en suis bien aise [ʒɑ̃ sɥi bjɛ̃ nɛʔ]	I am very glad
Moi aussi ; eux aussi [mwa o'si ; ø ʒo'si]	So am I ; so are they
Ni moi non plus ; ni eux non plus [ni mwa nɔ̃ ply ; ni ø nɔ̃ ply]	Nor I, either ; nor they, either
Faites comme chez vous [fɛt kɔm ʃɛ vu]	Make yourself at home
Veuillez vous asseoir [vœʒɛ vu zaswaʁ]	Please take a seat
Demain je reçois du monde [dɛmɛ̃ ʒə rəswa dy mɔ̃d]	I've got some people coming in to-morrow
Je compte sur vous [ʒə kɔ̃t syr vu]	I rely on you Come early
Avez-vous joui de votre séjour ici ? [avɛ vu ʒwi dɔ vɔtrə sɛʒur isi ?]	Have you enjoyed your stay here ?
J'en ai beaucoup joui [ʒɑ̃ ne bo'ku jwi]	I have enjoyed it very much
Vous avez mauvaise mine [vu zave mɔvɛʔ min]	You do not look well
J'ai été quinze jours au lit [ʒɛ ɛtɛ kɛʔ ʒur o li]	I have been laid up for a fortnight

Vous êtes bien à plaindre [vu zet bjẽ na plẽidr]	You are much to be pitied
Êtes-vous remis ? [et vu r(ə)mi ?]	Have you recovered ?
Je suis tout à fait remis [ʒə sɥi tu ta fẽ r(ə)mi]	I am quite well again
A la bonne heure [a la bɔn œir]	That's right
Avez-vous reçu de ses nouvelles ? [ave vu r(ə)sy d(ə) se nuvel ?]	Have you heard from him ?
Je n'en ai pas reçu [ʒə nã ne pa r(ə)sy]	No, I have not
Je n'ai pas de nouvelles depuis le Nouvel An [ʒə ne pa d nuvel dəptɥi lə nuvel ɑ̃]	I have not heard since the New Year
Il fait semblant d'être malade [il fẽ sã'blɑ̃ dẽtrə malad]	He pretends to be ill
Je m'en méfie aussi [ʒə mɑ mɛfi ɔ'si]	I suspect it too
Je suis d'accord avec vous [ʒə sɥi dakɔr avek vu]	I agree with you
Nous comptons aller à Cannes au prin- temps [nu kɔ'tɔ̃ zale a kan o prẽ'tɑ̃]	We intend going to Cannes in the spring
D'où venez-vous ? [du v(ə)ne vu ?]	Where have you come from ?
A quel hôtel descendez-vous ? [a kɛl ɔtɛl dɛsɑ̃'de vu ?]	Which hotel are you going to ?
Combien payez-vous par jour ? [kɔ̃'bjẽ pɛʒe vu par ʒur ?]	How much do you pay a day ?
Nous payons dix francs par jour [nu pɛʒɔ̃ di frɑ̃ par ʒur]	We pay ten francs a day
Y a-t-il des gens agréables dans l'hôtel ? [ʒatil dɛ ʒɑ̃ (ʀ)ɔgrɛablɔ̃ dɑ̃ lɔtɛl ?]	Are there nice people in the hotel ?
J'ai une chambre qui donne sur la rue [ʒe yn ʃɑ̃br ki dɔn syr la ry]	My room looks on the street
C'est un hôtel à quatre étages [sɛ tœ̃ nɔtɛl a katr etaz]	The hotel has four floors
Il y a une belle salle de danse [ija yn bɛl sal dɔ dɑ̃s]	There is a fine dancing- hall
Une magnifique saie à manger [yn mapɛfik sal a mɑ̃ʒe]	A splendid dining-room
Ma chambre à coucher donne sur la place [ma ʃɑ̃br a kuʒe dɔn syr la plas]	My bedroom looks out on the square
A combien revient la pension ? [a kɔ̃'bjẽ r(ə)vjẽ la pɑ̃'sjɔ̃ ?]	How much is the board and lodging ?
A huit francs par jour [a ɥi frɑ̃ par ʒur]	Eight francs a day

C'est bon marché [sɛ bɔ̃ marʃe]	It is cheap
Sonnez la femme de chambre [sɔ̃ne la fam dɔ̃ ʃɑ̃br]	Ring for the chamber- maid
Apportez-moi de l'eau chaude [apɔ̃rte mwa dɔ̃ lo ʃɔ̃d]	Bring me some hot water
Et un pot d'eau froide [e œ po dɔ̃ frwɔ̃d]	And a jug of cold water
Faites venir le portier [fɛt vənir lə pɔ̃rtje]	Send for the porter
Faites { descendre } mon bagage [fɛt monter } mɔ̃ bagaʒ]	Take my luggage down- stairs. Bring my luggage up
Quelle belle vue ! [kɛl bɛl vy]	What a fine view !
Que la vue est belle ! [kə la vy ɛ bɛl !]	How beautiful !
Que c'est beau ! [kə sɛ bo !]	How beautiful !
Je crois qu'un appartement meublé me conviendrait mieux [ʒə { krwa } kœ a } napartəmɑ̃ mœblɛ mɔ̃ kɔ̃vjɛ'drɛ mjø]	I think furnished rooms would suit me better
C'est une maison à louer, n'est-ce pas ? [sɛ tyn mɛ'zɔ̃ a { lwe } nespa ? lue }	This is a house to let, is it not ?
Oui, mais elle n'est pas meublée [wi, mɛ zɛl nɛ pa mœblɛ]	Yes, but it is not fur- nished
Cela ne fait rien [sla n(ə) fɛ rjɛ or sanfɛrjɛ]	It doesn't matter
À quelle heure vous levez-vous ? [a kɛl œr vu lɔ̃v vu ?]	What time do you get up ?
Je me lève de bon matin [ʒə m(ə) lɛiv dɔ̃ bɔ̃ matɛ]	I get up early
Je me lève à cinq heures [ʒə m(ə) lɛiv a sɛik œr]	I get up at five
À quelle heure vous couchez-vous ? [a kɛl œr vu kuʃe vu ?]	What time do you go to bed ?
Je me couche à la nuit close [ʒə m(ə) kuʃ a la nui klo:z]	go to bed when night has set in
Nous recevons tous les jeudis [nu rɔs(ə)vɔ̃ tu lɛ ʒø'di]	We are at home every Thursday
Venez nous voir vers quatre heures [vənɛ nu vwair vɛr katr œr]	Call at about four
Quand le facteur apporte-t-il les lettres ? [kɑ̃ l(ə) faktœr apɔ̃rtɛ til lɛ lɛtr ?]	When does the post- man bring the letters ?

A-t-il apporté des lettres ? [a til apɔrte de letr ?]	Has he brought any letters ?
Il n'y en avait point [il njã nave pwẽ]	There were none
Le courrier n'arrive qu'à midi [lə kurje nariɪv ka midi]	The post only comes in at noon
Quelqu'un vient de frapper [kelkœ vjẽ də frape]	Somebody has just knocked
Entrez ! [ã'tre !]	Come in !
Baissez les stores, s'il vous plaît [be'se le stɔr, sivuplɛ]	Let down the blinds, please
Je vous demande pardon [ʒə vu d(ə)mãid pardɔ]	I beg your pardon
Il n'y a pas de quoi [i(l) nja pa d(ə) kwa]	Don't mention it
Je vous souhaite une bonne nuit [ʒə vu swet yn bɔn nɥi]	I wish you good-night
Au plaisir de vous revoir [o plɛziɪr də vu r(ə)vwaɪr]	} Good - bye for the present
À bientôt [a bjẽ'tɔ]	
Je vous souhaite le bonjour [ʒə vu swet lə bɔ'ʒur]	I wish you good morning
Vous êtes le bienvenu [vu zɛ(ɪ)l lə bjẽv(ə)ny]	You are welcome
Que c'est triste ! [kə se trist !]	How sad it is !

VII. Remarques générales [rəmark(ə) ʒeneral]

Quel âge avez vous ? [kel aʒ ave vu ?]	How old are you ?
Quand êtes-vous né ? [kã et vu ne ?]	When were you born ?
Je suis né le onze mai [ʒə ʔi ne lə ɔiz mɛ]	I was born on the eleventh of May
Il naquit le quinze octobre [il naki lə kɛiz ɔktɔbr]	He was born on the fifteenth of October
J'ai dix-neuf ans aujourd'hui [ʒɛ diz næv ã ɔʒurdɥi]	I am nineteen to-day
C'est aujourd'hui ma fête [sɛ tɔʒurdɥi ma fɛt]	To-day is my birthday
Je vous souhaite un heureux jour de naissance [ʒə vu swet œ nærɔ ʒur də nesãs]	I wish you many happy returns of the day

Je vous souhaite une bonne année [ʒə vu swet yn bɔn ane]	I wish you a happy New Year
Quel âge me donnez-vous ? [kɛl aʒ mə done vu ?]	How old do you think I am ?
On vous donne seize ans, tout au plus [ɔ vu dɔn seɪz ɑ̃, tu to plys]	People think you are sixteen at the outside
Je n'en ai que quatorze [ʒə nɑ̃ ne kə]	I am only fourteen
Vous êtes plus âgé que lui, n'est-ce pas ? [vu zet ply ʒaʒe kə lɥi, nɛspɑ ?]	You are older than he, are you not ?
J'ai deux ans de plus que lui [ʒe dø zɑ̃ də plys kə lɥi]	I am two years older than he
Quelle est votre taille ? [kɛl ɛ vɔtrə taiʒ ?]	How tall are you ?
J'ai six pieds deux pouces [ʒe si pjɛ dø pu's]	I am six foot two
Il est beaucoup plus petit que vous [il ɛ bo'ku ply p(ə)ti kə vu]	He is much smaller than you
Il vous vient à l'épaule [il vu vjɛ̃ ta lepɔil]	He only reaches your shoulder
Vous avez la tête de plus que lui [vu zave la tɛt də plys kə lɥi]	You are a head taller than he is
Connaissez-vous ce monsieur ? [kɔnɛse vu s(ə) mɛsjø ?]	Do you know this gentleman ?
Il est médecin, n'est-ce pas ? [il ɛ mɛtsɛ̃, nɛspɑ ?]	He is a doctor, isn't he ?
Pas que je sache [pa kə ʒə saʃ]	Not as far as I know
Son nom ne me revient pas [sɔ̃ nɔ̃ n mə rɔvʒɛ pa]	I cannot remember his name
Il ressemble beaucoup au docteur E. [il rəsɑ̃bl bo'ku o dɔktœr E.]	He is very much like Doctor E.
En effet, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau [ɑ̃ nɛfɛ, il sɔ r(ə)sɑ̃bl kɔm dø gut dɔ]	Yes, you're quite right, they are alike as two peas

VIII. Passe-temps [pa'stɑ̃]

Irez-vous à la chasse ou à la pêche ? [irɛ vu za la ʃas u la pɛʃ ?]	Shall you go shooting or fishing ?
Cela m'est bien égal [sɛla mɛ bjɛ̃ negal]	It's all the same to me

J'irai à la chasse et vous apporterai du gibier [ʒire a la ʃas e vu zapɔʁtre dy ʒibje]	I shall go out shooting and will bring you some game
Ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué [nə vɑ̃'de pa la po də lurs ɑ̃vɑ də lavvair tɥe]	First catch your hare and then cook it
N'allons ni à la chasse ni à la pêche [nalɔ̃ ni a la ʃas ni a la pɛʃ]	Let us go neither shooting nor fishing
Faites comme il vous plaira [fɛt kɔ̃m il vu plɛra]	Please yourself
Je préférerais jouer aux cartes ou aux échecs [ʒə pʁeferɑ̃ ʒwe o kart u o zɛʃɛk]	I would rather play cards or chess
C'est une affaire de goût [sɛ tɥn aʃɛʁ də gu]	It's a matter of taste
Je ne sais pas jouer aux échecs (ʒə n(ə) sɛ pa ʒwe o zɛʃɛk]	I don't know how to play chess
Je vous montrerai comment vous y prendre [ʒə vu mɔ̃'tʁɛʁ kɔ̃mɑ̃ vu zi pʁɑ̃dʁ]	I will show you how to set about it
Comment s'y prend-on ? [kɔ̃mɑ̃ si pʁɑ̃ tɔ̃ ?]	How does one set about it ?
Vos frères désirent-ils jouer ? [vo frɛʁ deziʁ til ʒwe ?]	Do your brothers wish to play ?
Je n'en sais rien [ʒə nɑ̃ sɛ ʁjɛ̃]	I don't know
Ils préfèrent la lecture [il pʁeʃɛʁ la lɛktyʁ]	They prefer reading
Aimez-vous toujours lire ? [ɑ̃me vu tuʒuʁ liʁ ?]	Are you still fond of reading ?
Je vous prêterai ce roman [ʒə vu pʁɛtʁe s(ə) rɔmɑ̃]	I will lend you this novel
Merci beaucoup [mɛʁsi boku]	} Thank you very much
Je vous remercie beaucoup [ʒə vu ʁ(ə)mɛʁsi boku]	
Ne l'abîmez pas [nə labime pa]	Don't spoil it
Je vous le rendrai tel quel [ʒə vu lɔ̃ ʁɑ̃'dʁɛ tɛl kɛl]	I will give it you back just as it is
Rendez-moi tel quel [ʁɑ̃'dɛ lə mwa tɛl kɛl]	Give it back to me just as it is
Comment passez-vous vos soirées ? [kɔ̃mɑ̃ pa'sɛ vu vo swaʁe ?]	How do you spend your evenings ?

<i>Lisez-vous au gaz ou à la chandelle ?</i> [lize vu o gɔiz u a la ʃɑ̃dɛl ?]	Do you use gas or candles for reading by ?
<i>Vous avez tort</i> [vu zave tɔʁ]	You are wrong
<i>Vous vous gâterez la vue</i> [vu vu gatre la vy]	You will injure your sight
<i>A quelque chose malheur est bon</i> [a kɛlkəʃoiz malœʁ ɛ bɔ̃]	It's an ill wind that blows nobody good
<i>C'est bien vous !</i> [sɛ bjɛ̃ vu !]	Just like you !
<i>Vous avez besoin d'un bon conseil</i> [vu zave b(ə)zwɛ̃ dœ̃ bɔ̃ kɔ̃sɛi]	You want some good advice
<i>Cela se peut bien</i> [sla s(ə) pø bjɛ̃]	That's quite possible
<i>Éteignez la lampe et allumez les bougies</i> [ɛtɛɲɛ la lɑ̃p ɛ alyme le buʒi]	Put out the lamp and light the candles
<i>Le feu est éteint, rallumez-le</i> [lə fø ɛ tetɛ̃, ralyme lə]	The fire is out, light it again

Armée et Marine [armé e marin]

<i>Fusiller un prisonnier</i> [fyzije œ̃ prizɔ̃ɲje]	To shoot a prisoner
<i>Battre en retraite</i> [batʁ œ̃ rɛtʁɛt]	To beat a retreat
<i>Cerner un détachement</i> [sɛʁne œ̃ detaʃmɑ̃]	To surround a detachment
<i>Prendre de flanc</i> [prɑ̃dʁɔ də flɑ̃]	To make a side attack
<i>Passer en revue</i> [pase œ̃ r(ə)vy]	To review
<i>Repousser une attaque</i> [rɔpuse yn atak]	To repel an attack
<i>Nous manquons de munitions</i> [nu mɑ̃kɔ̃ d(ə) myniʃjɔ̃]	We are short of ammunition
<i>Donner l'alarme</i> [dɔ̃ne lalarm]	To sound the alarm
<i>Rempporter une victoire</i> [rɑ̃pɔʁte yn viktwaʁ]	To win a victory
<i>Ils lâchèrent pied</i> [il lɑ̃ʃɛʁ pjɛ]	They gave way
<i>Tirer à bout portant</i> [tɛʁ a bu pɔʁtɑ̃]	To fire point blank
<i>Un combat corps à corps</i> [œ̃ kɔ̃ba kɔʁ a kɔʁ]	A hand-to-hand fight
<i>Un combat acharné</i> [œ̃ kɔ̃ba(t)ʃarne]	An obstinate fight
<i>Acharné à la poursuite</i> [ʃarne a la pɔʁsɥit]	Relentless in the pursuit
<i>Mettre en déroute</i> [mɛtʁ œ̃ derut]	To rout
<i>Couper la retraite</i> [kupe la r(ə)tʁɛt]	To cut off the retreat

Un pont fut jeté sur la rivière [œ pɔ̃ fy j(ə)te syr la rivjeɛr]	A bridge was thrown across the river
Bâtir des retranchements [bɑ̃tiʁ de r(ə)trɑ̃ʃmɑ̃]	To dig entrenchments
Faire une levée de troupes [fɛʁ yn lœv də trup]	To levy troops
Se mettre en campagne [sə metr ɑ̃ kɑ̃pap]	To take the field
Une bataille rangée [yn bataij rɑ̃ʒe]	A pitched battle
Passer en conseil de guerre [pɑ̃sɛ ɑ̃ kɔ̃sɛij də ɡɛʁ]	To be court-martialled
Faire prisonnier [fɛʁ prizɔ̃nje]	To take prisoner
Être grièvement blessé [ɛtrɔ ɡriɛvmɑ̃ blɛsɛ]	To be severely wounded
Ils ont eu une perte de . . . [il zɔ̃ ty yn pɛʁt də . . .]	They sustained a loss of . . .
Se retrancher [sə r(ə)trɑ̃ʃɛ]	To intrench one's self
Mettre bas les armes [metʁə ba le zɑʁm]	To lay down one's arms
Se rendre [sə rɑ̃dʁ]	To surrender
Tenir en échec [tənir ɑ̃ nefɛk]	To hold in check
Pousser <i>ou</i> faire une reconnaissance [pusɛ <i>ou</i> fɛʁ yn rəkɔ̃nɛsɑ̃s]	To reconnoitre
Les troupes se replièrent sur Paris [le trup sə replɛʁ syr paʁi]	The troops fell back on Paris
Appuyer des troupes [apɥɛ de trup]	To support troops
Être hors de portée [ɛtrɔ ɔʁ də pɔʁte]	To be out of range
Lever des troupes [lœv de trup]	To raise a force
Prendre le commandement [prɑ̃dʁɔ lə kɔ̃mɑ̃dmɑ̃]	To assume command
Livrer bataille [livʁɛ bataij]	To give battle
La chaloupe a coulé à fond [la ʃalup a kulɛ a fɔ̃]	The sloop went down
Le bâtiment était à un mille de la côte [lə bɑ̃timɑ̃ ɛtɛ ta œ mil də la kɔt]	The ship was a mile off the coast
Le vaisseau était à la hauteur de . . . [lə veso ɛtɛ ta la otœʁ də]	The ship lay off . . .
Le bateau donna contre un rocher [lə batɔ dɔna kɔ̃tʁ œ ʁɔʃɛ]	The boat struck against a rock

Le croiseur a échoué sur la côte d'Angle- terre [lə krwɑːzœr a ɛfwɛ syr la kɔt dɑ̃ˈɡlɛtɛr]	The cruiser stranded on the English coast
Le canot a chaviré [lə kano a ʃavirɛ]	The dinghy capsized
Toute l'escadre a fait naufrage [tut ləskɑːdr a fɛ nɔfraz]	The whole squadron was wrecked
Faire eau [fɛr o]	To spring a leak
Lancer un vaisseau [lɑ̃ˈse œ vɛso]	To launch a ship
Le cuirassé alla à la dérive [lə kɥirase ala a la dɛriv]	The ironclad drifted away
En pleine mer [ɑ̃ plɛn mɛr]	In the open sea

Heath's Modern Language Series

The publications in this List represent the best features of the latest developments. They are used in the leading schools, and are held in the highest esteem by teachers who believe in a wise admixture of the new with the old.

A Complete List will be sent on application.

FRENCH

Heath's Modern French Grammar. By W. H. FRASER, B.A., and J. SQUAIR, B.A. Sect. I. 2s. 3d.; Sect. II. 2s. 3d.; Complete, 352 pp. (Key, 5s. 3d. net)	s. d. 3 6
Heath's Practical French Grammar. By W. H. FRASER, B.A., and J. SQUAIR, B.A. With Exercises and Vocab. Section I. 2s. 6d.; Section II. 2s.; Complete, 512 pp. (Key, 5s. 3d. net)	4 6
Extracts for Composition in French. Edited by J. E. MANSION, B.-ès-L. With or without Vocabulary (Key, 3s. 9d. net)	2 6
Alternative Extracts for Composition in French. Edited, with Vocabulary, by J. E. MANSION, B.-ès-L. (Key, 3s. 9d. net)	2 6
A School Grammar of Present-day French. By J. E. MANSION. Crown 8vo, 256 pp.	3 6
A First Year of French. New Edition, Revised, Enlarged, and Illustrated. By J. E. MANSION, B.-ès-L. Cloth	1 6
Beginners' French Reader. With Music, Exercises, and Vocabulary By PETER J. SCHERER. Illustrated. Crown 8vo, 160 pp.	1 9
Contes et Légendes. Part I. By H. A. GUERBER. With Vocabulary	2 0
Do. Part II. By H. A. GUERBER. With Vocabulary	1 9
Materials for Conversation, etc. Based on Guerber's "Contes et Légendes." Parts I. and II. By J. E. MANSION, B.-ès-L. each	0 8
Selections for Sight Translation. 1. Easy 2. Medium. 3. Advanced each	0 6 0 8
French Accidence and Syntax, Vocabulary and Idioms. By JAMES P. PRIOR. 208 pp.	3 6
Choix de Poésies Faciles. Edited with Introduction, Notes, Vocabulary, and Exercises. By W. M. DANIELS, D.Litt. 64 pp. Limp cloth	0 8
Progressive French Idioms. A Classified List of Phrases in current use. Compiled by R. DE BLANCHAUD, L.-ès-L. 128 pp.	1 6
One Hundred Exercises in French Conversation and Composition. Based on "Progressive French Idioms," by R. DE BLANCHAUD, L.-ès-L. (Key, 2s. 3d. net)	0 10
Rudimentary French Composition. By C. FAIRGRIEVE With Notes and Vocabulary. 80 pp.	1 6
Easy Prose for Translation into French. With Exercises in Free Composition and Idioms. With Vocabulary. By ALEC CRAN, D.Litt.	1 9
Récits Historiques. Edited with Notes, Vocabulary, and Exercises for Free Composition By E. MOFFETT, M.A. Illustrated	2 0
Contes et Récits. Edited for Middle Forms. By J. E. MANSION, B.-ès-L. With Notes, Vocabulary, and Exercises	2 0
Mes Premiers Pas en Français. By Mlle. CHAPUZET and W. M. DANIELS, D.Litt. Illust. 128 pp. Without Vocab., 1s. 6d. With Vocab.	1 9
Pour Charmer nos Petits. Adapted from "Fables de La Fontaine," and Edited with Exercises de Langage and Vocabulary. Illustrated. 128 pp.	1 6
Molière en Récits. Adapted and Edited with Notes, Vocabulary, and Exercises. By W. M. DANIELS, D.Litt. Illustrated. 224 pp.	2 0
Fabliaux et Contes du Moyen Age. Edited, with Notes and Vocabulary, by J. E. MANSION. Illustrated. 176 pp.	2 0
Essentials of French Grammar. By C. W. BELL, M.A. With Exercises and Vocabulary. 184 pp. (Key, 2s. 6d. net)	2 6
Irregular French Verbs and Idioms. By E. FOURDACHE. With Exercises, Lists of Idioms, and Vocabulary. 152 pp.	2 3

GEORGE G. HARRAP & CO., LTD., 2 & 3 Portsmouth St., Kingsway, W.C.

Harrap's Shorter French Texts

General Editor—J. E. MANSION, B.-ès-L.

With Exercises, Notes, Vocabulary, etc. The volumes in general contain 64 pages. Price 8d., limp cloth.

Series A. Very Easy. With Vocabulary.

Choix de Contes Populaires de la Haute-Bretagne, par PAUL SÉBILLOT.

Contes des Marins de la Haute-Bretagne, par PAUL SÉBILLOT.

La Belle au Bois dormant (Féerie en quatre tableaux), par EMMA FISHER.

Deux Comédies enfantines, par MATHILDE REICHENBACH.

La Journée d'un petit Lycéen, par A. AUZAS. Illustrated.

Cinquante petites Lettres en Français, par L. J. WEISGERBER.

Series B. Easy. With Vocabulary.

Le Château de la Vie, par E. LABOULAYE.

Michel Perrin, par Mme DE BAWR.

Mon Etoile, par SCRIBE. 10d.

Le Médecin malgré lui, par MOLIERE.

Le Bourgeois Gentilhomme, par MOLIERE. Abridged.

Les petites Ignorances de la Conversation, par CH. ROZAN.

Anecdotes sur Napoléon, par M. DE ST. HILAIRE.

Quatre Contes des Mille et une Nuits.

Choix de Poésies faciles. Edited by W. M. DANIELS, D.Litt.

Contes du Petit-Château, par J. MACÉ. 96 pages. 10d.

Contes de ma Jeunesse, par L. LAILAVOIX, L.-ès-L.

La Farce de Paquin fils, par L. LAILAVOIX, L.-ès-L.

Le Docteur Bousseau, par PAUL FÉVAL. 96 pages. 10d.

Series C. Intermediate. With Vocabulary.

Le Trésor du Vieux Seigneur, par ERCKMANN-CHATRIAN.

Récits tirés des Impressions de Voyage d'Alexandre Dumas (Le Midi de la France).

Croisilles, par ALFRED DE MUSSET.

Contes à ma Sœur, par H. MOREAU.

Poèmes Napoléoniens. Edited by A. AUZAS.

Gringoire, par TH. DE BANVILLE. 96 pages. 10d.

Les Précieuses Ridicules, par MOLIERE. 96 pages. 10d.

La Révolution (Pages Choiesies). Edited by W. M. DANIELS, D.Litt. 96 pages. 10d.

Une Insurrection à Paris (Les Misérables), par V. HUGO. 96 pp. 10d.

Series D. Intermediate and Advanced ; no Vocabulary.

L'Avocat Patelin, par BRUEYS. Abridged.

L'Avare, par MOLIERE. Abridged. 96 pages. 10d.

Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille, par ED. ABOUT.

L'Evasion (Vingt Ans Après), par A. DUMAS.

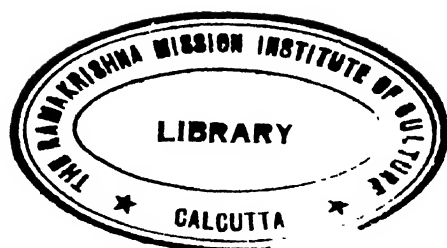
Waterloo (Extrait des Misérables), par V. HUGO.

La Littérature Anglaise (Pages Choiesies), par TAINE. 96 pp. 10d.

N.B.—Fuller particulars of these Texts will be found in our new Special List of Books on Modern Languages.

GEORGE G. HARRAP & CO., LTD., 2 & 3 Portsmouth St., Kingsway, W.C.





BISWAS BOOK BINDING
C.J.T. Market, (Shop
28, D. P. S. B
Calcutta -3

445/PRI



7579

